

# M

# MUNDO



VOLUMEN 27

NÚMERO 3

## INTERNACIONAL

ENTREVISTA CON EL EXCMO.  
SR. HUSSEIN M. ALASSIRI  
EMBAJADOR DEL REINO DE  
ARABIA SAUDITA



P. 49

XX Aniversario de  
la República  
de **Azerbaiyan**



P. 60

XIX  
Cumbre de APEC



P. 62

Cena de Gala de la  
Asociación de Cónyuges  
**Diplomáticos**



P. 78

**Corea** en México



P. 16

# Reino de Arabia Saudita

P. 4

# Los Emiratos Árabes Unidos

## POLONIA

P. 38



P. 22



VOLUMEN 27 - NÚMERO 3

REINO DE ARABIA SAUDITA - LOS EMIRATOS ARABES UNIDOS - POLONIA

MUNDO INTERNACIONAL

ational Commission

BMW  
Diplomatic Sales

www.bmw-  
diplomatic-sales.com



El placer de conducir



# DESIGNED FOR TRAVELING DIPLOMACY.

**BMW DIPLOMATIC SALES.**

**BMW EfficientDynamics**  
Less emissions. More driving pleasure.

Grupo Bavaria.  
Special Sales Competence Center.

For more information about Diplomatic Sales  
please contact:  
Mrs. Abril Villarroel  
Presidente Masaryk No. 60  
Col. Polanco 11560  
Phone: + 52 55 10 85 33 00 Ext: 3374  
E-mail: Abril.Villarroel@bavariabmw.com

# ARABIA SAUDITA

**2** 012 será un año especial para el Reino de Arabia Saudita.

En el 2012 el Reino de Arabia Saudita cumplirá 80 años de su fundación por Abdulaziz Bin Abdul rahman Bin Faysal Al – Saud, considerado el fundador del estado moderno saudita.

Asimismo en 2012 se conmemora el 60° aniversario del establecimiento de relaciones diplomáticas entre México y Arabia Saudita, y se tiene previsto una importante celebración.

Arabia Saudita es el primer socio comercial de México en el mundo árabe. Al mes de junio de 2011, el comercio bilateral registró operaciones por 417.3 millones de dólares.

El actual monarca saudita y Custodio de las dos Mezquitas Sagradas, Rey Abdullah Bin Abdulaziz Al-Saud ha realizado una serie de reformas políticas en su país; la Primavera Árabe también ha llegado a tierras sauditas y se vislumbra una mejoría en varios aspectos de la vida política del país.

Económicamente Arabia Saudita tiene una posición muy sólida; el noveno Plan de Desarrollo (2100-2014) funciona desde las últimas cuatro décadas. En el terreno financiero la Calificadora Stand & Poor's ha otorgado a Arabia Saudita una calificación de evaluación de riesgo de país de banca industrial de 2, subiendo de esta manera desde la calificación anterior de 3, convirtiéndolo en el sector bancario con el riesgo más bajo en el Medio Oriente.

México debería de aprovechar la larga relación que mantiene con Arabia Saudita y expandir sus vínculos comerciales.

## EMIRATOS ARABES UNIDOS

En la misma península Arábiga, se encuentra otro país, los Emiratos Árabes Unidos, donde México ya ha abierto una nueva sede diplomática y la cual debería visitar el Presidente Calderón en 2012.

Este pequeño país compuesto por siete emiratos, además de ser un

importante exportador de crudo, es ya un atractivo destino turístico en el mundo.

Este año los Emiratos Árabes Unidos celebran el 40° Aniversario de su independencia.

Desde el establecimiento de las relaciones diplomáticas entre los Emiratos Árabes Unidos y los Estados Unidos Mexicanos, en 1975, el diálogo político ha alcanzado sus niveles más altos, culminando con la visita a México en 2010 del Primer Ministro de ese país.

Las inversiones del gobierno en proyectos de Energía Limpia, alcanzaron los 7 mil millones de dólares en el 2008 y se prevé que asciendan a 50 mil millones en el 2015. Su compromiso con los objetivos de la Conferencia de las Partes del Cambio Climático son palpables y de esta manera se posiciona como uno de los países líderes regionales y a nivel mundial en energía limpia.

## POLONIA

En el ámbito político la presidencia rotativa en el Consejo de la Unión Europea en julio del 2011 ha sido un acontecimiento especial en la historia de Polonia como miembro de la comunidad europea.

Polonia destaca entre los países centroeuropeos en cuanto a las inversiones extranjeras directas, que durante el periodo 2004-2009 ascendieron a 94 mil millones de dólares. En el 2010 la afluencia de las IED alcanzó el valor de 9.7 mil millones de dólares, lo cual le dio a Polonia el primer lugar en la región.

México fue uno de los países en establecer las relaciones diplomáticas y políticas con Polonia poco después de su independencia en el año 1918. Desde entonces las relaciones económicas y comerciales han ido creciendo y en el 2011 han incrementado en un 3.5% en comparación con el año anterior, ascendiendo a casi 600 millones de dólares. Polonia, se convierte así, en un socio comercial importante en la Europa comunitaria.

Que 2012 sea un año lleno de salud y prosperidad son nuestros deseos para usted y su familia. ●



**MIGUEL ÁNGEL  
OTERO TAMAYO**  
Editor  
[miguelmundo@aol.com](mailto:miguelmundo@aol.com)

# 4

## Reino de Arabia Saudita

Habiendo invertido aproximadamente 900 mil millones de dólares en el desarrollo de su estructura social y económica, Arabia Saudita ha experimentado una notable transformación en tan solo seis décadas de su existencia como nación independiente.

### 16 ENTREVISTA ●●

Conversamos con el Embajador del Reino de Arabia Saudita, Excmo Sr. Hussein M. Alassiri, sobre las relaciones políticas y comerciales entre ambos países.

### 22 EMIRATOS ÁRABES UNIDOS ●●

Dotado de ricos recursos naturales, la economía de los Emiratos Árabes Unidos está dominada por las exportaciones de petróleo, aunque se ha producido una diversificación de la economía en los últimos años, sobretodo en el sector del turismo.

### 34 ENTREVISTA ●●

Excmo. Sr. Saeed Rashed Alzaabi, Embajador de los Emiratos Árabes Unidos, concedió una entrevista a Mundo Internacional.

### 38 POLONIA ●●

Polonia pertenece al grupo de los 25 Mercados de Rápido Crecimiento ,es decir países, que van a tener una importante influencia sobre la forma de la economía mundial, durante la próxima década.



*Editor y Director General*  
**Miguel Ángel Otero Tamayo**  
 miguelmundo@aol.com

*Coordinador General*  
**Carmen M. Mihalascu de Otero**  
 coteromundo@aol.com

*Colaboradores Invitados*  
**Enrique Castillo-Pesado**

*Arte y Diseño*  
**ESTUDIO IMAGEN Y LETRA**  
**David Román Cerón**  
**Inés López Martínez**  
**Mónica González**  
 www.imagenyletra.com

*Fotografías:*  
**Archivo Mundo Internacional,**  
**RSVP**

Representantes en el extranjero:  
 Bogdan Mihalascu (Europa)  
 Oficinas de Redacción, Publicidad  
 y Suscripciones:  
 Av. Popocatepetl, 299-202 Col. Santa Cruz Atoyac  
 C.P. 03310, México, D.F.  
 Suscripciones:  
**Tels: (52) 55 4167 2569**  
**Fax: (52) 55 5604 3970**  
 Precio del ejemplar: \$75.00 M. N.  
 En el extranjero: \$10.00 US Dlls.

MUNDO INTERNACIONAL es una publicación trimestral, editada por Mundo Internaciones, S.A. de C.V. Registro en trámite ante la Dirección General de Correos como correspondencia de segunda clase. Certificado de Licitud de Título y Contenido de la Comisión Calificadora de Publicaciones y Revistas Ilustradas Números. 2315 y 1466 respectivamente. Expediente No. 1/432"84"/3759 de julio 3 de 1984. Número de ISSN 9771405619005. Registrada ante la Dirección General de Derechos de Autor. Marca Registrada. Trade Mark. Prohibida su reproducción o transmisión parcial o total bajo cualquier forma o método, electrónico, mecánico, fotográfico, magnetofónico etc., sin la autorización por escrito del Editor. Los artículos firmados son responsabilidad exclusiva de sus autores y no reflejan necesariamente la opinión de la revista. No se devuelven originales y fotografías no solicitados.

Printed in Mexico.

Volumen 27 Número 3  
 Invierno 2011

Envíenos sus opiniones y sugerencias al correo electrónico:  
 mundointernacion@aol.com  
 www.mundointernacional.com



44

**44 ENTREVISTA**

La Embajadora de Polonia en México, Excma. Sra. Anna Niewiadomska, en una conversación nos revela que México y Polonia tienen relaciones culturales que nacen de un auténtico interés y admiración mutua y que la presencia cultural de México en Polonia es también fuerte.



61

**61 RSVP**



78

**78 ARTE Y CULTURA**

**83 GENTE DE MUNDO**

**88 EMPRESAS**

**89 TURISMO**

**92 SOCIEDAD**

Fotografías de portada: La Meca, Arabia Saudita, Hotel Burj Al Arab, Abu Dhabi, Emiratos Árabes Unidos y Escultura de Chopin, Varsovia, Polonia.



# Reino de Arabia Saudita

Por Miguel Ángel Otero



**E**l Reino de Arabia Saudita, es un país de la Península Arábiga. Limita con Iraq, Jordania, Kuwait, Omán, Qatar, Emiratos Árabes Unidos y Yemen.

Su capital es Riad y dentro de sus ciudades más importantes destacan:

**La Meca Almukarramah:** el lugar más sagrado para los musulmanes y en donde se ubica la Caaba, destino de los fieles para orar y realizar la peregrinación o quinto pilar del Islam.

**Medina Almukarramah:** el segundo lugar más sagrado para los musulmanes y donde se encuentra la mezquita del profeta.

**Jeddah:** la capital comercial y el puerto marítimo principal del país en la zona oeste.

**Addmmam:** la ciudad más importante de la zona este de Arabia.

**Superficie:** 2,250.000 km

**Población:** 27,2 millones.

**Densidad de población:** 11,4 por km

**Promedio de Crecimiento de la población:** 2.16% anual (2006).

## HISTORIA

El Reino de Arabia Saudita goza de una larga y rica historia, sus raíces datan desde las primeras civilizaciones en la Península Arábiga. Los nómadas de la región desarrollaron y mostraron un amor profundo por la tierra y de igual manera un fuerte sentimiento de independencia. Las tribus y clanes se unieron con el surgimiento del Islam en el siglo VII bajo una misma religión. El régimen de Arabia Saudita fue establecido al principio en la región central de la Península Arábiga en la primera etapa del siglo XVIII. Sin embargo el estado moderno de Arabia Saudita fue fundado en el año 1932 por el Rey Abdulaziz Bin AbdulRahman Al-Saud. A partir de esta fecha la nación Saudita experimentó un destacado y formidable crecimiento en poco tiempo, gracias también al descubrimiento de crudo en los años treinta.

El día 23 de septiembre de 1932, el país fue nombrado como el Reino de Arabia Saudita y como un estado musulmán donde el idioma árabe es el lenguaje oficial y el Noble Corán es su constitución.

## ISLAM

En lo que respecta al Islam el centro espiritual del mundo musulmán se encuentra en la sagrada ciudad de La Meca, localizada en la zona oriental de Arabia Saudita. En el siglo VI a.C. La ciudad de La Meca fue uno de los centros comerciales más prósperos y tenía el destino de jugar el papel más importante en el nacimiento del Islam.

Cerca del año 610 a.C. Mohammed (la paz sea con Él), un nativo de la ciudad de La Meca recibió el mensaje de Dios, Allah



## Custodio de las dos Mezquitas Sagradas, Rey Abdullah Bin Abdulaziz Al-Saud

Es la sexta entre las 10 personalidades más infuyentes del mundo (Forbes, noviembre 2011).



El Rey Abdullah Bin Abdulaziz, El Monarca del Reino de Arabia Saudita, mejor conocido como el Custodio de las dos Mezquitas Sagradas, nació en la ciudad de Riyadh, y es uno de los hijos del fundador del Reino, el Rey Abdu Al- aziz bin Abdulrahman Al - Saud. El Rey Abdullah, asumió el poder y la Presidencia del Consejo de Ministros en Agosto de 2005.

El Rey Abdullah ha asumido varios puestos a lo largo de su trayectoria. En 1963 fue nombrado Presidente de la Guardia Nacional, en 1975 fue nombrado Segundo Vicepresidente del Consejo de Ministros, y luego Príncipe Heredero y Vicepresidente del Consejo de Ministros en 1982.

Entre los grandes logros del Custodio de las dos Mezquitas Sagradas, han sido, conseguir en 2005 la adhesión de Arabia Saudita a la Organización Mundial de Comercio, iniciar los grandes proyectos de construcción de cuatro ciudades industriales, ampliar el programa académico para enviar más estudiantes a universidades extranjeras para oxplotar el potencial de su experiencia a su retorno al país, la creación de un centro para fomentar el diálogo interreligioso considerado una institución internacional para la promoción de la paz y el diálogo interreligioso, la creación de la Universidad del Rey Abdullah para la Ciencia y la Tecnología KAUST en 2009, la construcción de la ciudad del Rey Abdullah para la energía atómica y energía renovable, la creación del Centro Rey Abdulaziz para el diálogo nacional, ha contribuido en el desarrollo del sistema judicial, ha establecido un programa para asistir a los desempleados en proceso de buscar trabajo y combatir el paro, así como, la creación de una comisión para luchar contra la corrupción. Al Rey Abdullah, se atribuye también la decisión de incluir a la mujer en el Consejo de Consulta y el derecho para poder presentar su candidatura a los Consejos municipales, sin omitir la creación de una comisión para proteger a los consumidoras y el establecimiento de un centro para la nano tecnología con un costo de 35 millones de riyales.

El Rey Abdullah ha sido galardonado con varios premios y medallas entre los cuales citamos:

- En 1998 ha sido galardonado con la medalla de las margaritas de Japón.
- El más prestigiado galardón de Pakistán, en 1998.
- El galardón nacional de los cedros, en Líbano, cosiderado el más alto galardón de este país.
- El galardón del Liberador San Martín cosiderado el más prestigiado en Argentina, en el año 2000.
- El galardón de la república de Yemen, en 2001.
- Doctorado honorario, de la Universidad del Rey Fahd de Petróleo y Minerales, en 2001.
- La Gran Medalla, que se otorga a los más defensores de la patria en Malasia, en 2003.
- El Premio Felix, del Periódico de Polonia, Gazeta Reportka, por su atención humanitaria, en 2005.
- El Galardón del Gran Logro, de Filipinas, en 2006.
- Doctorado Honorario, de la Universidad Islámica de Nueva Delhi, en 2006.
- Doctorado Honorario, para el desarrollo islámico de la Universidad de la Nación Islámica de Malasia, en 2006.
- El Primer Galardón real de distinción, de la Universidad de la Nación Islámica de Malasia, en 2006.

en árabe, a través del ángel Gabriel, se incrementaron las revelaciones al profeta Mohammed para proclamar la existencia de un solo Dios para todo el universo y al mismo tiempo se incrementaron sus seguidores.

### EDUCACIÓN

Totalmente gratuita para todos los niveles incluyendo libros y materiales. Accesible para todos los sauditas y extranjeros viviendo en el país. Los estudios islámicos forman parte importante del plan de estudios.

En la educación saudita todas las escuelas son separadas para niños y niñas. Hay 20 universidades públicas y muchas privadas. El gobierno ofrece 260 dólares al mes de recompensa para estudiantes universitarios y también miles de becas para sauditas para estudiar en el extranjero.

### TURISMO

As Hiyr (Madáen Saleh) es uno de los más importantes sitios arqueológicos en Arabia Saudita. Fue conocido como la tierra de tamudeos en Wadi Al Qura (Valle de los Pueblos), que se extiende entre Al Madina, Al Munawara y Tabuk. Este es el sitio mencionado en el Torá (el Antiguo Testamento) así como en el Corán en relación al Profeta de Dios Saleh. Según el Santo Corán, el pueblo de Thamud había sido exterminado y supuestamente fue relatado por el profeta Saleh cuando su pueblo se negó a obedecer el llamado de Dios, matando al camello que les fue enviado como prueba y una señal divina de Dios.

### ECONOMIA

El sistema económico de Arabia Saudita está basado en el libre Mercado y en la empresa privada. Los ciudadanos sauditas tienen la oportunidad de iniciar y participar en actividades económicas y así cosechar las retribuciones de sus empresas y trabajo. Respecto a la propiedad privada el Reino de Arabia Saudita ofrece la opción de comprometerse con libertad en el campo económico como estímulo de inversión privada para jugar un papel importante en el desarrollo del país basándose en los principios del Islam.

Habiendo invertido aproximadamente 900 mil millones de dólares en el desarrollo de su estructura social y económica, Arabia Saudita ha experimentado una notable transformación en tan solo seis décadas, en donde anteriormente era necesario importar todos los productos fabricados. Ahora Arabia Saudita tiene una inmensa base industrial y sus fábricas proporcionan una porción grande de los productos que satisfacen las necesidades de los mercados domésticos en el país. Arabia Saudita es uno de los países en vías de desarrollo, registrando el crecimiento más rápido y notable en el mundo, es el poder económico más dinámico a nivel Árabe y mundial y forma parte del grupo G20 por el tamaño de su economía.

Las reservas de petróleo en el 2003 alcanzaban los 264 mil millones de barriles, es decir el 24% de las reservas probadas en el mundo. Arabia Saudita es el primer exportador de petróleo y el líder en el cártel de la OPEP.



El Rey Abdullah bin Abdul Aziz al Saud es una de las 10 personalidades más influyentes del mundo. (Forbes, noviembre 2011).

El Reino de Arabia Saudita tiene la economía más grande del Medio Oriente. Su industria más importante es la del petróleo y esta representa el 90% de sus exportaciones y el 75% de los ingresos.

El Consejo Económico Supremo ha procedido a la privatización de sectores económicos clave para crear la diversificación económica en el país. La Inversión extranjera ha sido promovida en el país con la firma del Acuerdo

Rank	Name/Title	Organization	Age
1	<b>Barack Obama</b> President	United States of America	35
2	<b>Vladimir Putin</b> Prime Minister	Russia	39
3	<b>Hu Jintao</b> President	Peoples Republic of China	63
4	<b>Angela Merkel</b> Chancellor	Germany	57
5	<b>Bill Gates</b> Co-Chair	Bill & Melinda Gates Foundation	26
6	<b>Abdullah bin Abdul Aziz al Saud</b> King	Saudi Arabia	87
7	<b>Pope Benedict XVI</b> Pope	Roman Catholic Church	74
8	<b>Ben Bernanke</b> Chairman of the Federal Reserve	United States of America	37
9	<b>Mark Zuckerberg</b> Founder	Facebook	27
10	<b>David Cameron</b> Prime Minister	United Kingdom	43

## El nuevo Príncipe Heredero Su Alteza Real Príncipe Naif Bin Abdulaziz Al-Saud



Cuando se menciona el tema de seguridad, Naif Bin Abdulaziz siempre está presente, tal es la relación estrecha que une al Ministro del Interior saudita con el estado de estabilidad que prevalece en el país, a pesar de los desafíos existentes.

El príncipe Naif Bin Abdulaziz Al-Saud, quien fue nombrado Príncipe Heredero después del fallecimiento de su Alteza Real Príncipe Sultán Bin Abdulaziz Al-Saud (en paz descanse), ha debutado en la vida política hace más de 59 años, y fue ascendiendo en los puestos que asumió.

Fue nombrado suplente encargado de la región de Riad, luego Príncipe de de la misma región y más adelante Viceministro del Interior, y Ministro de Estado en la misma dependencia, y finalmente Ministro del Interior. Desde ahí asumió varios puestos, el último fue en el 28 de Marzo de 2009 con el cargo de Viceministro del Consejo de Ministros.

El nuevo Príncipe Heredero es uno de los hijos varones del fundador del Reino el Rey Abdulaziz Bin Abdul rahman Bin Faysal Al – Saud. Los medios de comunicación occidentales se interesaron por su trayectoria, a partir de sus logros alcanzados en la guerra contra la organización Al- Qaeda en el Ministerio del Interior que él encabeza desde 1975. Gracias a sus esfuerzos y con la colaboración de su hermano y al mismo tiempo su suplente el Príncipe Ahmed Bin Abdulaziz, así como su hijo Mohamed Bin Naif el encargado de la división a cargo de la lucha contra el terrorismo, en el Ministerio del Interior, con el trabajo de todos juntos, alcanzaron minimizar la presencia de la mencionada organización en los territorios de Arabia Saudita hasta lograr su desaparición total del país.

A partir de su puesto en el Ministerio del Interior, y desde hace más de 36 años, el Ministro del Interior el Príncipe Naif Bin Abdulaziz, quien fue nombrado Príncipe Heredero, estaba al frente del tema de seguridad, luchando contra cualquier amenaza que atente contra la seguridad y la estabilidad del país.

Después de los atentados terroristas que golpearon al Reino en Mayo de 2003, y que fueron los acontecimientos más notables y todavía presentes en la memoria, el Príncipe Naif nacido en la ciudad de Taef en 1934, ha enfrentado con valentía como ha sido siempre estos hechos, y ha mostrado que la seguridad y la estabilidad es un línea roja infranqueable.

El Presidente de los Estados Unidos de América, Barak Obama, ha declarado en un comunicado emitido por la casa blanca que a continuación citamos:

“Felicitó al Custodio de las dos Mezquitas Sagradas, el Rey Abdullah Bin Abdulaziz Al-Saud, y al pueblo de Arabia Saudita por elegir al Príncipe Naif Bin Abdulaziz, como Príncipe Heredero y Vicepresidente del Consejo de Ministros. El Príncipe Naif ha servido a su nación con responsabilidad asumiendo desde hace más de 35 años el cargo de Ministro del Interior así como él de Vicepresidente del Consejo de Ministros desde 2009. Nosotros en los Estados Unidos lo respetamos por su firme compromiso en la lucha contra el terrorismo, y la promoción de la paz y la estabilidad regional. Estados Unidos aspira a seguir con su asociación sólida con el Príncipe Naif Bin Abdulaziz desde su nuevo cargo, en momentos en que EUA se esfuerza para establecer una larga y profunda amistad con el Reino de Arabia Saudita”

- El Príncipe Heredero Naif Bin Abdulaziz Al-Saud ha sido galardonado con varios premios y medallas, entre los cuales citamos:

- La medalla de primer grado del Rey Abdulaziz considerada el más alto galardón en el Reino.
- La medalla de grado de la nube de Republica de China.
- Doctorado honorario en Derecho de la Universidad Ching Chin de China.
- Doctorado Honorario en Derecho de Corea del Sur.
- Doctorado Honorario en Política Legislativa de la Universidad Umno Al-Kora en el Reino de Arabia Saudita.
- Doctorado Honorario de la Universidad de Rabat en Sudán.
- Doctorado Honorario de la Universidad Libanesa.
- Medalla del Grupo honorífico de Francia.
- Medalla estelar de Jordania.
- Medalla del gran liberador de Venezuela.
- Medalla de Seguridad Nacional de Corea del Sur.
- Medalla de cedros de Líbano.
- Premio del mejor acto humanitario de 2009 del Congreso Internacional de medicina de Budapest.
- Premio del mejor donador para la UNRWA la agencia de Naciones Unidas para la asistencia de los refugiados palestinos en el Medio Oriente.

con La Organización Mundial de Comercio (WTO) en 2005, confiriéndole a este proceso una mayor importancia.

Hoy en día Arabia Saudita es un socio regional importante que juega un papel mayor en la estructura del poder global económico en las próximas décadas.

De acuerdo al Banco Mundial que publica el Reporte “Haciendo Negocios 2008”, Arabia Saudita ocupa:

La posición no. 23 en facilidad de hacer negocios.

La posición no. 7 en facilidad de pagar impuestos.

La Posición no. 3 en facilidad de registro de propiedades.

Basado en la clasificación crediticia, la Corporación Financiera Internacional posiciona al país en el lugar no. 38 en el ranking mundial y en el primer lugar entre los países árabes.

El Ambiente de Inversión en Arabia Saudita.

Existen muchas razones para invertir en sectores estratégicos en los cuales Arabia Saudita tiene mayores ventajas:

Arabia Saudita se encuentra en el corazón del Medio Oriente-Norte de África (región MENA, por sus siglas en inglés), con un total de 400 millones de habitantes.

El Reino de Arabia Saudita posee la economía no. 23 a nivel mundial y la primera en el Medio Oriente y Norte de África.

Ocupa la decimoprimer posición en cuanto la competitividad económica a nivel mundial, de acuerdo al reporte “Haciendo Negocios” del Banco Mundial en 2011.

La divisa saudí, el Riyal es una de las más estables a nivel mundial. No se ha registrado un cambio significativo en su valor de cambio en las últimas tres décadas.

No hay restricciones en cuanto el monto de cambio de las divisas extranjeras y transferencias financieras externas.

Las tasas inflacionarias en Arabia Saudita son muy bajas y el Reino es deseoso de firmar acuerdos bilaterales con un creciente número de países referente al aliento a la inversión y protección de la misma, así como en los beneficios impositivos derivados de la inversión.

## LAS NUEVAS CIUDADES DE ARABIA SAUDITA, CLAVE DEL DESARROLLO ECONÓMICO DEL PAÍS

Las cuatro nuevas “ciudades económicas” están totalmente planeadas y en construcción y se perfilan como:

Nuevas ciudades con hasta 5 millones de residentes que van a vivir, trabajar y divertirse.

Cada una será una metrópoli vibrante, diseñada para maximizar el potencial de inversión y entregar un enorme beneficio a los negocios que se ubiquen allí.

Con un costo de más de 60 mil millones de dólares, la economía de Arabia Saudita está propulsada a un Nuevo nivel, a raíz de la construcción de estas ciudades económicas.

**1<sup>era</sup>.** La joya de la corona del esquema de desarrollo de las ciudades económicas es la Ciudad Económica “El Rey Abdullah” que representa el mayor proyecto de inversión del sector privado en la región.

**Superficie:** 168 millones de metros cuadrados.

**Inversión:** 27 mil millones de dólares.

**Empleos:** 1 millón.

**Población:** 2 millones.

**Zonas:** portuaria, industrial, distrito de negocios, zona de esparcimiento, área educacional y residencial

**Máxima atención:** puertos, logística, industrias ligeras y servicios.

Situada a la orilla del Mar Rojo, entre las dos ciudades



sagradas de La Meca y Medina y el Puerto comercial Jeddah, la Ciudad económica Rey Abdullah es una deslumbrante metrópolis pensada y hecha para ser una de las más importantes en Arabia Saudita. Con una población prevista de 2 millones, cuando estará lista, será del tamaño de Washington D.C.

La ciudad Rey Abdullah es un ejemplo del compromiso de Arabia Saudita en alentar el sector privado conduciéndolo hacia el desarrollo.

Con numerosos incentivos y medidas adoptadas para promocionar la participación del sector privado, la inversión total de 27 mil millones de dólares para construir la ciudad Rey Abdullah va a ser financiada en su totalidad por capital privado, siendo este el proyecto con mayor monto de capital privado invertido en la región.

La ciudad está construida por un consorcio dirigido por el gigante de Bienes Raíces, llamado Propiedades Emaar y un selecto grupo de inversionistas sauditas.

### Características clave

La ciudad Rey Abdullah está edificada basándose en 6 elementos clave:

El Puerto marítimo será el más grande de la región con una capacidad de contenedores mayor a 10 millones de TEU y una terminal Hajj.

**Zona industrial:** tundra una superficie de 40 millones de metros cuadrados y será destinada a instalaciones de manufacturas ligeras e industria, siendo “casa” para hasta 2,700 inquilinos industriales. Se han consultado expertos internacionales para asegurarse que la zona industrial está en línea con las mejores prácticas de cuidado del medio ambiente.

**Zona de Negocios:** la ciudad Rey Abdullah ofrecerá una superficie de 3,8 millones de metros cuadrados para oficinas y un espacio para el uso mixto-comercial con un total de 14 hectáreas para el distrito financiero que será el más grande de la región, siendo “casa” para los bancos más importantes a nivel mundial y par alas casa inversoras más grandes.

**Zona residencial y de Esparcimiento:** será el lugar ideal para vivir y disfrutar del tiempo



libre. La hospitalidad será de clase mundial, con un total de 25,000 habitaciones distribuidas en más de 120 hoteles. Tendrá 250,00 apartamentos y 25,000 casas o mansiones.

El componente comercial cubrirá 8,7 millones de metros cuadrados y ofrecerá 50,000 tiendas.

**Zona Educativa:** La educación en la ciudad será primordial, ofreciendo una alta calidad educativa, de alto rendimiento en las escuelas de nivel primaria y secundaria. Un importante número de escuelas será otorgado a los niños en cada comunidad y también un campus universitario para 18,000 estudiantes.

#### Sectores de Negocio Clave

Los recursos petroleros ilimitados proveerán las materias primas a bajo costo para una amplia gama de derivados petroleros incluyendo “high end” plásticos fabricados en el “Plastics Valley” para la construcción de autos y de artículos biomédicos para aplicaciones de construcción y empaques de comida.

### LA CIUDAD CON PERFIL ECONÓMICO JAZAN

**2<sup>da</sup>.** Como la más prestigiosa ciudad industrial en el Reino de Arabia Saudita, la Ciudad de Jazan ofrece un ambiente único para las industrias intensivas de energía.

**Superficie:** 100 millones de metros cuadrados.

**Inversión:** 27 mil millones de dólares.

**Empleos:** 100,000

**Población:** 300,000

**Zonas:** Parque Industrial (ocupará 2/3 partes de la ciudad), Puerto marítimo, Agricultura, re-empaque y distribución, pesca, centro de negocios y cultural, áreas de salud y educación.

#### Máxima atención: industrias pesadas, industrias agro y desarrollo de capital humano

Ubicado a 60 km. al noroeste de la ciudad de Jizan, el Puerto más importante de Arabia Saudita en el mar Rojo, la “Ciudad Económica de Jazan” es la ciudad de punta en cuanto industria que está dirigida para ser un concentrador logístico importante, un destino para materias primas regionales y una plataforma de exportación para mercados globales. Como tal, se espera que va a atender más de 100 mil millones de SAR (divisa saudita) en inversión y crear 100,000 nuevos empleos.

### Excelente Acceso a Mercados de Exportación

La ciudad se va a beneficiar de 2 ventajas clave: su ubicación, cerca de las principales rutas de comercio entre Europa, Asia y África, significando que tendrá excelente acceso a estos mercados de exportación y se convertirá en un punto estratégico para recibir materias primas desde los países vecinos, que normalmente carecen de instalaciones de procesamiento.

#### Características Clave

La Ciudad con perfil económico de Jazan tendrá un Puerto marítimo, una zona industrial, un centro comercial de negocios y cultural, zonas residenciales, instalaciones como hospitales, escuelas así como otras instituciones académicas y de capacitación vocacional.

#### Zona Industrial

Esta representará más de 2/3 del total del proyecto e incluirá una refinería petrolera moderna y un complejo petroquímico integrado, una fábrica con producción de 500,000 toneladas anuales de barras reforzadas y hierro de reducción directa, una refinería de cobre e instalaciones de fundición, pesca y una área agro-industrial para apoyar el desarrollo de la industria local. La zona industrial incluirá un Complejo para el Aluminio con una Refinería de aluminio integrada, la cual se espera creará 12,000 nuevos empleos.

#### Transporte

Se está planeando una campaña para la inversión a larga escala destinada al Puerto marítimo, al Puerto, al aeropuerto internacional, para una ruta hacia el este y una conexión vía ferrocarril a la ciudad de Jeddah. Estas conexiones reforzarán el acceso de la ciudad de Jazan a los mercados mundiales y al mismo tiempo ofrecerá oportunidades muy grandes para los inversionistas interesados en transporte y logística.

#### Energía y Agua

Una planta energética de 4,000 megawatts y desalinización atenderá a las industrias que utilizan energía de una manera intensiva, y al mismo tiempo generando capacidad en exceso, misma que está destinada a la venta en la cuadrícula. La planta proveerá aprox. 200,000 metros cúbicos diarios de agua potable.

#### Distrito Comercial y de Negocios

Está proyectado para ser edificado un distrito comercial y de negocios, en el corazón de la ciudad, también con servicio de apoyo para la educación, capacitación vocacional, recreación, deportes, culturas y talleres, convenciones y exhibiciones, así como administración cívica.

### LA CIUDAD CON PERFIL ECONOMICO “PRINCIPE ABDUL AZIZ MOUSAED”

**3<sup>era</sup>.** Edificada de una manera majestuosa en el desierto, la ciudad con perfil económico, “Príncipe Abdul Aziz Mousaed” será el Puerto más grande y moderno para la transportación y la logística en el Medio Oriente.

**Superficie:** 156 millones de metros cuadrados.

**Inversión:** 8 mil millones de dólares.

**Población:** 300,000

**Empleos:** 55,000

**Zonas:** Centro de Logística y transportes, Puerto, Aeropuerto Internacional, Centro para las Industrias Petroquímicas, Centro de Negocios, Centro del Conocimiento, Industrias Agrícolas, Centro de Minería, zonas de esparcimiento

Máxima atención: logística, negocios agrícolas y relacionados a los recursos minerales y materiales de construcción

Ubicada en la región Norte-Central de Hail, la ciudad con perfil económico, “Príncipe Abdul Aziz Mousaed” ocupará 156 millones de metros cuadrados de tierra en la encrucijada de las rutas clave de comercio del Medio Oriente y va a hacer uso pleno de la agricultura, los minerales y el clima de la región.

Representando una inversión de 8 mil millones de dólares, se espera que la ciudad creará 55,000 nuevos empleos.

### Un Puerto de Transportación para millones

La ciudad con perfil económico “Príncipe Abdul Aziz Mousaed” será diseñada bajo el principio del “clúster”, con énfasis en la transportación, logística y cadenas de proveedores.

Como uno de los puertos más avanzados en transporte de la región del Medio Oriente, la ciudad incluirá un Puerto que contará con la tecnología de punta, un Aeropuerto Internacional y un sector para transporte terrestre. Se espera que el Nuevo Aeropuerto Internacional atenderá 3 millones de pasajeros por año mientras que la estación de trenes de la ciudad operará para un total de 2 millones de usuarios.

El Puerto y los Centros operacionales serán capaces de manejar más de 1,5 millones de toneladas de cargo al año. Al mismo tiempo un sistema de ferrocarril extensor, de conexiones por carretera con Jordania, Irak y Madinah, fortalecerán el flujo de pasajeros a través de los activos de infraestructura del corazón de la ciudad.

### Sectores de Negocios Clave

La ciudad “Príncipe Abdul Aziz Mousaed” al mismo tiempo de ser un concentrador de transportes, crucial para la región, se convertirá en “la casa” de una zona agro-industrial, de Centros Petroquímicos y de minas, también para el procesamiento y la construcción.

Adicionalmente, a estas zonas industriales, la ciudad ofrecerá negocios, zonas de entretenimiento y residenciales así como un Centro del Conocimiento.

## LA CIUDAD DEL CONOCIMIENTO

4<sup>a</sup>. Con una inversión de 7 mil millones de dólares, la nueva “Ciudad del Conocimiento” jugará un papel fundamental en transformar el Reino de Arabia Saudita en una fuerza global en la industria basada en el conocimiento.

**Superficie:** 4,8 millones de metros cuadrados.

**Inversión:** 7 mil millones de dólares.

**Empleos:** 200,000

**Población:** 150,000

**Zonas:** Complejo Taiba para la Tecnología y Economía basado en el Conocimiento, Colegios tecnológicos y Administrativos, Parques temáticos, un Centro para los Estudios de la Civilización del Islam, un Complejo para Estudios Médicos, biológicos y Servicios de Salud, un amplio Centro de Negocios, aéreas residenciales y la Mezquita “Rey Abdul Aziz”, industrias basadas en el Conocimiento, Turismo y servicios.

Situada al este de Al-Madinah, la Ciudad del Conocimiento será un hito cultural para los visitantes y un Centro nacional para las industrias basadas en el conocimiento.

### Un Referente Cultural y Urbanístico

Diseñado en un estilo islámico, la ciudad tendrá un carácter único y una herencia destacada. Su desarrollo complementará el trabajo de la Fundación “Rey Abdullah”, creando un distrito de negocios alternativo para Al-Madinah con instalaciones mejoradas e infraestructura, en una atmósfera urbana confortable.

La ciudad será al mismo tiempo un destino cultural y un referente para los turistas que disfrutarán una balsa de instalaciones fascinantes, incluyendo un parque temático, con hospitalidad de clase mundial y también la posibilidad de compras excepcionales. La ciudad del Conocimiento planea crear 20,000 empleos en los sectores industrial, académico, cultural y comercial. Se beneficiará del fuerte crecimiento de la economía local apoyado por la modernización del aeropuerto Príncipe Mohammed Abdul Aziz que se convertirá en internacional y también de la expansión de la zona Central de Medina.

### Características Clave

La Ciudad del Conocimiento cuenta con unos elementos adicionales.

El Complejo Taiba para la Tecnología y la Economía basada en el Conocimiento.

El Complejo Taiba apoya la investigación y el desarrollo tecnológico en la región, su ubicación privilegiada cerca de Al-Madinah lo ayudará en atraer todo el talento y los profesionistas del mundo. Sus instalaciones extensas y los servicios de apoyo se concentrarán en ciertas áreas incluyendo Gobierno-electrónico, Bibliotecas-electrónicas, educación-electrónica, tecnologías para la lengua árabe y tecnologías para operar el turismo religioso.

### Colegios Tecnológicos y Administrativos

Estos colegios van a atraer una enorme audiencia debido a las instalaciones y las opciones de estudios técnicos avanzados. Estos incluyen laboratorios de investigación científica, multimedia y administración de empresas.

### Centro de Estudios para la Civilización Islámica

Este Centro concentrará la actividad intelectual enfocada en coleccionar, desarrollar y transmitir el conocimiento, los valores y el arte de la civilización islámica así como encontrar soluciones





“islámicas” a problemas contemporáneas (por ejemplo diseñando productos bancarios islámicos).

### El Centro de Negocios

En el corazón de la ciudad, el Centro de Negocios acogerá empresas que operarán en Medina así como industrias basadas en el conocimiento. La ciudad está dotada con una avanzada infraestructura, salones de conferencias, centros de exhibición y oficinas diseñadas para tener hasta 10,000 empleados.

### Complejo para Estudios Médicos, Ciencia y Servicios de Salud

Un Campus médico especializado proveerá a los visitantes y residentes de Al- Madinah Al Munawara mientras que el Complejo para Ciencias

Biológicas se concentrará en áreas críticas para el Reino de Arabia Saudita y la región tales como el desarrollo de vacunas, ingeniería de cultivos y biotecnologías para el desecho y el tratamiento del agua.

### Transporte

Una red de instalaciones para el transporte planea conectar la ciudad con la Mezquita Sagrada en Al-Madinah y con otros grandes centros económicos en el país. Una estación central de transporte conectará la ciudad con el Aeropuerto Internacional “Príncipe Mohammed Bin Abdul Aziz” y también con La Meca, Janbu, con la Ciudad Rey Abdullah y Jeddah.

### Estilo de Vida

Las actividades turísticas y comerciales serán apoyadas por complejos comerciales y residenciales, por hoteles y por un parque temático, una Mezquita capaz de recibir hasta 10,000 fieles. 🌐

## NOVENO PLAN QUINQUINAL DE DESARROLLO (2010-2014)

**E**l noveno Plan de Desarrollo puesto en marcha por el Reino de Arabia Saudita funciona desde las últimas cuatro décadas. Este combina el planeamiento directo de la actividad gubernamental y el planeamiento prospectado de la iniciativa privada dentro del marco definido del desarrollo y la visión futura que está estipulada por el planeamiento estratégico a largo plazo.

Este Plan fue preparado de acuerdo a una metodología científica basada en estudios completos y estudios estadísticos que cubren varios aspectos económicos y sociales.

Durante el proceso de preparación y análisis, un paquete compuesto por varios programas de estadística fue utilizado, de la mano con modelos económicos desarrollados por el Ministerio.

El trabajo se basa en las proyecciones desarrolladas por agencias del gobierno dentro del contexto de sus programas estratégicos y políticas sectoriales, particularmente las políticas que han adoptado y los planes a largo plazo tales como:

La Estrategia Nacional para la Industria; La Estrategia Nacional para el Espacio; la Estrategia Nacional para el Transporte; la Política Nacional para la Ciencia y la Tecno-

logía; la Estrategia Nacional para el Desarrollo Social y la Estrategia del Cuidado para la Salud.

El Noveno Plan de Desarrollo se basa en 5 temas principales

1° tema se concentra en el mejoramiento y en intensificar los esfuerzos para mejorar el estándar de vida de los ciudadanos y aumentar la calidad de vida.

2° tema: el desarrollo de la fuerza laboral e incrementar la implementación del empleo

3° tema: el desarrollo equilibrado dentro de las regiones del Reino

4° tema: el desarrollo estructural

5°tema: incrementar la competitividad de la economía y los productos nacionales.

Después de subrayar las condiciones bajo las cuales fue preparado el Noveno Plan de Desarrollo y los retos que enfrenta este plan, tanto a nivel local como global, los contenidos principales del Plan incluyen las directivas del desarrollo y los objetivos y mecanismos de implementación, políticas y programas para la realización de un desarrollo exhaustivo y balanceado de la mano con el proceso de desarrollo económico y social bajo el sabio liderazgo y la Custodia de las dos Mezquitas Sagradas y Su Alteza Real el Príncipe heredero y Su Alteza Real el Ministro Adjunto. 🌐



# LA BANCA DEL REINO SAUDITA ENTRE LA MAS SEGURA DEL MUNDO SEGÚN UN **INFORME** STANDARD & POOR'S

**E**l sistema Bancario del Reino Saudita está entre los más seguros del mundo, declara Standard & Poor's en su última evaluación publicada recientemente. La Agencia de calificaciones le otorgó a Arabia Saudita una calificación de evaluación de riesgo de país (BICRA) de banca industrial de 2, subiendo de esta manera desde la calificación anterior de 3, convirtiéndolo en el sector bancario con el riesgo más bajo en el Medio Oriente.

Globalmente, sólo Canadá y Suiza han sido clasificadas más alto, con una clasificación grupo 1 mientras que Arabia Saudita se ha colocado en el mismo grupo que países como Alemania, Francia, Singapur, Noruega y Suecia.

Estados Unidos y el Reino Unido se situaron en el grupo 3, S & P dijo en una declaración.

La Agencia señaló que "Arabia Saudita ha publicado una cuenta corriente considerable de excedentes durante la última década, y esperamos que esto continuará". Y añadió, "la flexibilidad monetaria es limitada porque el riyal saudita está vinculado al dólar estadounidense, pero esto también proporciona la estabilidad de la economía".

Los Servicios de Clasificación de Standard & Poors ha revisado las evaluaciones de riesgo de la banca industrial (BICRA por sus siglas en inglés) de 86 países.

"Nuestros criterios BICRA permiten una evaluación de los sistemas bancarios individuales, produciendo resultados que clasifican los sistemas en uno de los 10 grupos, el grupo '1', siendo el menor riesgo y el 10 de riesgo más alto.

De esta manera, contribuyen a estas puntuaciones generales nuestras evaluaciones del riesgo económico y riesgo de la industria, que son los dos elementos principales de la BICRA," dijo la declaración.

S & P dijo haber examinado el sector bancario de Arabia Saudita (AA-/Stable/A-1++) con su metodología BICRA actualizada. Nuestros criterios definen el marco BICRA como uno "diseñado para evaluar y comparar los sistemas bancarios mundiales". Un análisis BICRA para un país cubre instituciones financieras nominales y no clasificadas que toman depósitos, extienden crédito o participan en ambas actividades. Nuestra calificación de riesgo económico de '3' refleja nuestra opinión de que Arabia Saudita tiene "riesgo intermedio" en la "recuperación económica", "bajo riesgo" en "los desequilibrios económicos" y "riesgo intermedio" en "riesgo de crédito en la economía," así como nuestros criterios definen estos términos.

S & P dice que su evaluación "riesgo intermedio" de la "recuperación económica" refleja el desempeño de la industria de hidrocarburos y los desafíos que enfrentan a integrar una población joven y con crecimiento rápido.

La Agencia señaló que Arabia Saudita es uno de los mayores productores de petróleo del mundo y tiene enormes reservas comprobadas.

Los altos precios del petróleo apoyan las políticas del Gobierno de modernización de infraestructura, promoviendo la diversificación económica y apoyando el crecimiento del sector privado a través de los grandes planes de gastos.

La "flexibilidad monetaria es limitada porque el riyal saudita está vinculado al dólar estadounidense, pero esto también proporciona la estabilidad de la economía. Nuestra evaluación también toma en cuenta políticas y geopolíticas de riesgos a largo plazo," subrayó S & P.

"Creemos que no hay grandes desequilibrios económicos, como una burbuja de activos de crédito impulsada, que supone una amenaza para el sector bancario. La bolsa de Arabia Saudita ha sido altamente volátil en los últimos cinco años, pero esto no ha tenido ningún impacto significativo sobre los bancos aparte de la drástica reducción de las tasas de intermediación. Esto también es cierto para el mercado inmobiliario de Arabia Saudita, que vemos como ha sido impulsado por la demanda real, especialmente en el segmento residencial. En el lado externo, Arabia Saudita ha dado a conocer la considerable cuenta corriente de excedentes de divisas durante la última década y esperamos que esto continuará".

S & P dice que los bancos sauditas tienen suficientes prácticas de préstamos y emisión de normas, así como una buena trayectoria en el mantenimiento de los indicadores de calidad de activos fuertes.

"Los bancos tratan principalmente con grandes grupos corporativos

involucrados en proyectos respaldados por el Gobierno. Debido a la limitada cantidad de grandes clientes corporativos y diversificación económica estrecha, la exhibición de estos nombres es alta.

"El manejo para grupos familiares que son propietarios y la información proporcionada está mejorando, pero lentamente." agrega la declaración.

En el segmento minorista, S & P dijo que las asignaciones de sueldo contra préstamos personales son una función protectora para los bancos de Arabia Saudita. El Financiamiento hipotecario representa menos del 15 por ciento dentro de los préstamos personales y es improbable que crezcan rápidamente hasta que se implemente un nuevo marco jurídico.

La declaración añade que "nuestra puntuación de riesgo de la industria de Arabia Saudita es de 2. Esto refleja nuestra evaluación de "bajo riesgo" del "marco institucional", "dinámica competitiva" y "todo el sistema de financiación", como nuestros criterios definen estos términos.

S & P dice que su evaluación del "marco institucional" refleja su opinión de que la Agencia Monetaria Saudita (SAMA, Banco Central) supervisa el sistema bancario eficiente, evitando que los bancos entren en las estrategias de alto riesgo o que traten con productos complejos.

"Creemos que la SAMA fue un instrumento en los años recientes para limitar el perfil general de riesgo de los bancos mediante el control del crecimiento del crédito, especialmente en el segmento minorista. Evaluamos el historial normativo como "intermedio".

S & P dijo que SAMA siempre ha favorecido la formación de capitales fuertes y provisiones en los últimos años. Se aplicaron las normas de Basilea II en 2008, a las prácticas de gestión de riesgo mayor, incluida la creación de una Oficina de Crédito. Sin embargo, los altos riesgos provenientes de "nombres individuales" limitaría la capacidad de los bancos para absorber las pérdidas de forma continua, si un pequeño número de grandes deudores corporativos quiebran al mismo tiempo.

La Agencia dijo que sólo hay 12 bancos comerciales que operan en Arabia Saudita, y las posiciones en el mercado es poco probable que cambien notablemente, en nuestra opinión. Los bancos se benefician de una bien protegida franquicia con buenas oportunidades de negocio.

"Consideramos que el apetito de riesgo está restringido cuando los bancos se centran en actividades de banca comercial y crecimiento de préstamos controlado. El sector bancario saudita muestra indicadores de alta y sostenida rentabilidad. No hay distorsiones de mercado en particular que afecten al sector. Mientras que varios organismos del Gobierno tienen importantes participaciones en el capital de los bancos, creemos que no interfieren en la gestión diaria".

S & P agrega que los bancos dependen de depósitos de los clientes para financiar sus negocios. Por ley la proporción de préstamos y depósitos tiene un tope en un 85%. En el lado negativo, la madurez de los depósitos es a muy corto plazo y no hay ningún mercado de deuda interna significativa.

"Clasificamos al Gobierno de Arabia Saudita como "muy favorable" hacia la banca doméstica. Reconocemos el largo historial del Gobierno y del apoyo extraordinario para el sistema bancario en épocas de difíciles y la evaluamos su capacidad para seguir haciéndolo, como muy alta," Finalizó la declaración. ●



# INVERSION MILLONARIA PARA LA CONSTRUCCION DE LA TORRE MAS ALTA EN JEDDAH

**E**l Presidente del Consejo de Administración del “Holding del Reino”, el Príncipe Alwaleed bin Talal ha confirmado en Riad la noticia de la firma del contrato por parte de la compañía “Jeddah Economic CO.” Por la cantidad de 4,6 mil millones de SR con el “Grupo Saudi Binladen” para la construcción de la torre más alta del mundo en la ciudad de Jeddah.

La emblemática torre conocida como “La torre del Reino” tendrá más de 1,000 m de altura y la construcción de este hito con vista al Mar Rojo y al Arroyo Obhur finalizará en 5 años y 3 meses.

En una conferencia de prensa en las oficinas corporativas del Holding del Reino, el Príncipe Alwaleed dijo. “el proyecto refleja la cada vez mayor y creciente confianza de negocios en Arabia Saudita bajo el liderazgo del Custodio de las 2 mezquitas sagradas, el Rey Abdullah.”

Las políticas a largo plazo del Rey Abdullah y su gobierno han alentado a la comunidad empresarial en comprometerse e involucrarse en este tipo de proyectos multimillonarios afirmó el príncipe, disipando con esto, temores por cualquier impacto en la economía saudita por las turbulencia en la región.

El Príncipe Alwaleed dijo que “el status emblemático “del edificio no dependerá solamente de su altura, dijo que la torre será la pieza central y la primera fase de construcción de la compañía “Jeddah Economic Company” de la ciudad del Reino, el nuevo desarrollo urbano de más de 5,3 millones de metros cuadrados situado en el norte de Jeddah, con vista hacia el Mar Rojo y el Arroyo de Obhur. Declaró que el proyecto proporcionará sustanciosos beneficios a los accionistas del “Holding del Reino”.

Con una superficie de construcción de más de 500,000 metros cuadrados, la “Torre del Reino” será una construcción que tendrá uso mixto, incluirá un Hotel Four Season’s, apartamentos Four Season’s con todos los servicios y un Observatorio que será más alto que el actual que presume esta característica.

Refiriéndose a este proyecto, el Sr. Talal Al Maiman, un miembro del Consejo de administración del Holding del Reino que se formó en 2009 para desarrollar la “Ciudad del Reino” dijo: “la visión de construir la torre más alta del mundo en Jeddah pertenece al Príncipe Alwaleed. Su forma está moldeada de una manera brillante haciendo de ella el edificio más bello en el mundo de cualquier altura.” El Sr. Al Maíman precisó: “La decisión de los socios de construir el edificio más alto del mundo demuestra la convicción de invertir en esta nación.” Y subrayó que fueron invitados 5 contratistas para presentar las propuestas para la “Torre del Reino” y solo 3 competidores sometieron sus ofertas finales.

El Grupo Saudita “Binladen”, cuya oferta fue la más atractiva en términos de precio, calidad y fecha de entrega, fue la seleccionada para la realización de este proyecto.

“Queremos que la Torre del Reino se convierta en un motor económico y a la par en un orgulloso símbolo de la estatura económica y cultural del Reino de Arabia en el mundo entero, reiteró Al Maiman. Recalcó que los socios de este proyecto incluyen al Holding del Reino, Co, Samarel Bakhsh, Abraar, el International Holding Company, al empresario

El Plan Maestro de la “Ciudad del Reino” está diseñado por la compañía HOK Arquitectos.

El diseño de la Torre del Reino cuenta con lo último de la tecnología y a la vez “claramente orgánico”. El Complejo de la torre del Reino contará con 59 elevadores, de los cuales 54 de un solo piso y también 12 escaleras. La velocidad de los elevadores para el Observatorio será de 10 metros por segundo.

El área en la proximidad de la torre del Reino tomó su nombre como Distrito de la Torre Costeña en el Reino, diseñada por la compañía AS más GG, el distrito de la Torre costeña de 23 hectáreas va a contar con una área peatonal, también un Centro Comercial y parcelas adicionales de desarrollo que van a ser utilizadas para comercios y residencias de alta densidad, oficinas, dos hoteles de lujo y espacios abiertos incluyendo el “Central Tower Plaza”. ●



# CENTRO “EL REY ABDULLAH” PARA EL ENTENDIMIENTO ENTRE DIVERSAS CREENCIAS

**E**l ministro de Asuntos Exteriores de Austria, el Sr. Michael Spindelegger firmó el documento para la fundación del “Centro inter-creencias” al lado de sus contrapartes de España y Arabia Saudita, la Sra. Trinidad Jiménez y el Príncipe Saud al Faisal, respectivamente.

“El diálogo con y entre las comunidades religiosas es más importante y a la vez indispensable, que nunca para la seguridad y la paz a largo tiempo, declaró Spindelegger, haciendo alusión a los conflictos violentos ocurridos entre las sectas religiosas en Egipto durante la primera semana de octubre del presente año.

El Centro, cuyo nombre se dio en honor al Custodio de las dos Mezquitas Sagradas, el Rey Abdullah y que ha sido programado para abrir sus puertas a mitad del año 2011, está pensado ser un escenario para el debate.

Su Alteza Real Príncipe Saud al Faisal declaró que el Foro será libre de cualquier influencia política y que “Arabia Saudita pagará para todo lo necesario porque cree en este centro, “añadió.

El Príncipe Saud, que durante su viaje, también firmó un acuerdo bilateral para consultas con Austria, enfatizó que la misión del “Centro Rey Abdullah” será promover virtudes, respeto para los seres humanos, independiente de sus creencias o razas y la prevención de vicios, entre ellos, “la intolerancia y el racismo”, Islam prohíbe el mal-uso y el abuso de la religión, añadió.

Subrayó que el país escogido para el Centro fue Austria, porque ya es país sede de grandes organizaciones internacionales.

Recalcó que la iniciativa de crear el Centro de diálogo en Viena fue anunciada por el Rey Abdullah desde julio de 2008 en la Conferencia Mundial sobre el “Diálogo entre Creencias”, que se llevó a cabo en Madrid. La Ministra Jiménez de España dijo que los tres países signatarios, acordaron el establecimiento de este Centro con el propósito de prever conflictos y promover la paz y el entendimiento entre diversos grupos religiosos. Añadió que el “Centro anhela en convertirse en una institución de excelencia para el diálogo entre personas de diferentes creencias y culturas.”

El Centro Rey Abdullah tendrá su Consejo Administrativo que consistirá de 9 miembros representando a las 5 religiones más importantes. Se espera que el Vaticano también mande un observador. El Presidente del Consejo Pontífice para el diálogo inter-creencias, el Cardenal francés, Jean Louis Tauran participó en la firma también.

Sobre los objetivos del Centro de Viena, una declaración dada a conocer por el Ministerio de Relaciones Exteriores de Riyadh dice que “la apertura del Centro nos llevará a un creciente número de programas de diálogo sobre creencias y culturas, aparte de las discusiones inter-religiosas para promo-



 El Príncipe Saud al Faisal y el ministro de Asuntos Exteriores de Austria, Sr. Michael Spindelegger firmaron el documento para la fundación del "Centro inter-creencias".

ver la paz mundial y la coexistencia pacífica de los seguidores de distintas fes. El Centro Rey Abdullah va a cooperar con otros centros e instituciones que trabajan para fortalecer un mayor entendimiento entre seguidores de diferentes religiones y culturas, re afirmó.

Austria está poblada por gente con diversas creencias y culturas, incluyendo un gran número de inmigrantes. Los musulmanes son la minoría religiosa más grande en Austria, sumando aproximadamente 5% del total de la población. Una mezquita (financiada con fondos saudís) fue construida en Austria en 1979. 🌍



 El Príncipe Saud al Faisal y el ministro de Asuntos Exteriores de Austria, Sr. Michael Spindelegger y Sra. Trinidad Jiménez.



## La posición de la mujer en la sociedad Saudita y los Derechos Humanos

### - LA COMISION DE LOS DERECHOS HUMANOS:

Fundada en el 2004, como Organo Gubernamental totalmente autónomo, conectada en forma directa con el Presidente del Consejo de Ministros y destinada a proteger los derechos humanos de acuerdo a las normas de los Derechos Humanos Internacionales en coherencia con las enseñanzas del Islam y la cultura de la sociedad saudita.

### - LA APROBACION DEL ESTABLECIMIENTO DE LA COMISION NACIONAL DE DERECHOS HUMANOS (SOCIEDAD CIVIL).

Compuesta por 41 miembros 10 de ellos son mujeres con una autonomía financiera y administrativa, destinada a defender los derechos humanos de los ciudadanos sauditas y de igual manera a los extranjeros residentes en el Reino de Arabia Saudita.

### - EL ESTABLECIMIENTO DEL CENTRO REY ABDULLAH PARA EL DIALOGO NACIONAL.

Que busca ofrecer el ambiente adecuado para apoyar el diálogo y la promoción de la cultura del diálogo, asimismo la tolerancia entre los miembros de la Sociedad Saudita hombres y mujeres donde se tratan todos los temas de interés nacional.

### - LA INICIATIVA DEL GUARDIAN DE LAS DOS MEZQUITAS SAGRADAS PARA EL DIALOGO ENTRE LOS SEGUIDORES DE LAS RELIGIONES Y CIVILIZACIONES.

Tomando en cuenta los principios del Islam que llaman a un mundo donde prevalecen la justicia, la seguridad y la paz. Varias conferencias han sido celebradas a nivel mundial para dicho fin en las ciudades de Mecca, Madrid y Nueva York.

### - LA REELECCION DEL REINO DE ARABIA SAUDITA EN EL CONSEJO DE LOS DERECHOS HUMANOS DE LAS NACIONES UNIDAS.

Entre otros logros a favor de la mujer saudita se pueden mencionar las múltiples oportunidades ofrecidas a ellas para que tomen un papel significativo en la edificación del país tal como la integración de la mujer en la carrera diplomática dentro del Ministerio de Relaciones Exteriores, la llegada exitosa de la Dra. Thuraya Obeid a la Presidencia del Fondo de Naciones Unidas para la Familia y Población en el Mundo, la participación de las voluntarias sauditas dentro y fuera del Reino, ofreciendo el apoyo financiero y moral durante las temporadas de la peregrinación así mismo las catástrofes naturales.

A nivel Parlamentario, se destaca la designación de 11 mujeres sauditas como líderes femeninas para desempeñar el cargo de Consejeras dentro del Consejo Consultivo Saudita, donde participan en trabajos de asesoría y observación de igual manera de asistir en las Conferencias Parlamentarias a nivel mundial.

La lista de designaciones importantes de la mujer saudita es larga pero se puede destacar aquí la designación de la Profesora Noura Al Fayez, como Subsecretaria de Educación y Enseñanza para Asuntos de la Educación de Mujeres, Así mismo de la Dra. Jawhara Bint Fahed Al Saud, como Rectora de la Universidad NOURA BINT ABDULRAHMAN, y la Dra. Arwa Yousef Alama, como asistente del Gobernador de la ciudad de Jeddah, para Asuntos de



Dra. Ghada Almultaire, Presidenta del Centro de Investigación de la Universidad de California, San Diego.



Dra. Khawla Alkuraire, Destacada Científica en Investigaciones del Cancer en el Hospital Rey Faisal, Galardonada con Premio Harvard y la Condecoración Rey Faisal Primer Grado.



Dra. Thuraya Obeid, Directora Ejecutiva del Fondo de las Naciones Unidas de Población.



Informática, también la designación de la Dra. Haya Bint Abdulaziz Alawad, como Oficial Mayor para Asuntos de Educación en el Ministerio de Educación y Enseñanza.

Se puede mencionar la elección de la Profesora Lama Alsulaiman, primer mujer saudita que ocupa el cargo de Vicepresidenta del Consejo de las Cámara de Comercio de Jeddah.

### - LA APROBACION DEL GUARDIAN DE LAS DOS SAGRADAS MEZQUITAS REY ABDULAZIZ DEL PROGRAMA DE DIFUSION DE LA CULTURA DE LOS DERECHOS HUMANOS DENTRO DEL REINO DE ARABIA SAUDITA.

### - LA FORMACION DE LA COMISION SAUDITA DE PERIODISTAS:

Con el fin de proteger los derechos de aquellos que trabajan en el medio periodístico.

### - EL PROYECTO DEL GUARDIAN DE LAS DOS SAGRADAS MEZQUITAS PARA EL DESARROLLO DEL SISTEMA JUDICIAL.

Mediante el decreto Real de año 2007, se destinó para éste fin 7mil millones de reales sauditas (Dos mil millones de dólares), logrando entre otras cosas:

-EL NUEVO SISTEMA JUDICIAL, para asegurar la autonomía de los órganos de justicia.

- EL SISTEMA JUDICIAL ADMINISTRATIVO: (corte de quejas).  
- SISTEMA DEL COMBATE DE LA TRATA DE PERSONAS.

### - APROBAR EL NUEVO SISTEMA DEL TRABAJO:

Ofrece desde el año 2005 múltiples garantías y oportunidades para la mujer sin discriminación.

### -LA FORMACION DEL SISTEMA DE ABOGADOS.

- LA FORMACION DEL SISTEMA DE LOS PROCEDIMIENTOS FINALES.

# MÉXICO Y ARABIA SAUDITA **CONFIRMAN** RELACIONES DE AMISTAD Y COOPERACIÓN

En el marco de la Segunda Reunión del Mecanismo de Consultas Políticas Bilaterales

**M**éxico y Arabia Saudita celebraron el pasado 23 de noviembre la Segunda Reunión del Mecanismo de Consultas Políticas Bilaterales. Este encuentro fue copresidido por la subsecretaria de Relaciones Exteriores de México, embajadora Lourdes Aranda, y el viceministro de Asuntos Bilaterales del Ministerio de Relaciones Exteriores del Reino de Arabia Saudita, doctor Khalid Bin Ibrahim Al-Jandan.

La cancillería mexicana sostuvo que la reunión fue una excelente oportunidad para confirmar las relaciones de amistad y cooperación entre ambos países desde el establecimiento de relaciones diplomáticas en 1952. En este sentido, se propuso conmemorar en 2012 el 60 aniversario del establecimiento de relaciones diplomáticas entre México y Arabia Saudita.

La subsecretaria Aranda y el viceministro Al-Jandan intercambiaron información sobre la situación en sus respectivos países y coincidieron en la importancia de continuar el diálogo político a diversos niveles, así como de ampliar el marco jurídico bilateral.

Asimismo, revisaron el estado que guarda la cooperación técnica-científica y educativa-cultural. La subsecretaria de Relaciones Exteriores destacó que la nanotecnología, la agricultura, la tecnología del agua y el petróleo, son algunos temas en los cuales México tiene especial interés por incrementar la cooperación con Arabia Saudita.

Los dos funcionarios intercambiaron propuestas para fortalecer el intercambio educativo y el conocimiento mutuo, entre otros mediante el



 A la reunión asistió la subsecretaria de Relaciones Exteriores de México, Emb. Lourdes Aranda, y el viceministro de Asuntos Bilaterales del Ministerio de Relaciones Exteriores del Reino de Arabia Saudita, Dr. Khalid Bin Ibrahim Al-Jandan.

establecimiento de la “Cátedra de estudios árabes” en El Colegio de México, así como en el marco de la cooperación entre las academias diplomáticas de ambos países.

Arabia Saudita es el primer socio comercial de México en el mundo árabe. Al mes de junio de 2011, el comercio bilateral registró operaciones por 417.3 millones de dólares.

Ambos subsecretarios analizaron estrategias para incrementar los flujos comerciales y de inversión mutuos. Expusieron también sus puntos de vista sobre la situación en sus respectivas regiones, en particular sobre la Comunidad de Estados Latinoamericanos y Caribeños (CELAC) y el Consejo de Cooperación para los Estados Árabes del Golfo (CCG). México expresó su interés por los procesos de transición en diversos países del Medio Oriente, así como por conocer la perspectiva de Arabia Saudita sobre éstos.

Finalmente, intercambiaron opiniones sobre el tema de cambio climático en el marco de la 17ª Conferencia de las Partes de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre Cambio Climático (COP17) y Séptima Reunión de las Partes del Protocolo de Kioto (CMP7). ●





## EMBAJADOR DEL REINO DE ARABIA SAUDITA ENTREVISTA CON EL EXCMO. **SR. HUSSEIN M. ALASSIRI**

**E**l diplomático saudita ingresó al Ministerio de Relaciones Exteriores de su país en 1985, fue asignado a la Embajada de Arabia Saudita en Madrid (1996-

2000), fue Jefe de la Cancillería de la Embajada del Reino de Arabia Saudita en Pekín (2000-2005), fue también Encargado de negocios en la Embajada del Reino en Camberra, Australia (2005-2009),

En entrevista exclusiva con Mundo Internacional, el Excmo. Sr. Hussein M. Alassiri, Embajador del Reino de Arabia Saudita en México habló de las relaciones bilaterales entre México y Arabia Saudita así como de aspectos más sobresalientes de la actualidad económica, política e internacional de su país.

Director para la Dirección de Europa, en la Subsecretaría de Relaciones Exteriores para Asuntos Culturales (2009-2010) y a partir del año 2010, fue designado Embajador Plenipotenciario del Reino de Arabia Saudita en México.



### **Embajador Alassiri, ¿Cuál es el estado que guardan las relaciones entre el Reino de Arabia Saudita y México?**

Las relaciones bilaterales entre el Reino de Arabia Saudita y México; se caracterizan por ser estables construidas sobre una base de amistad, respeto mutuo; y el constante deseo de consolidar los aspectos de cooperación en los ámbitos que sirven mejor a los intereses mutuos de los dos países; que fue apoyado por las sólidas fundaciones de dichas relaciones desde hace 59 años; todo se debe a la similitud notable en los principios de la política exterior de ambos países demostrados en el respeto del derecho internacional, la prohibición del uso de la fuerza para solucionar los conflictos; la no intervención en los asuntos internos de los países amigos respetando las soberanías; e independencias; coadyuvar con las organizaciones internacionales para alcanzar la paz y estabilidad mundial.

En éste sentido se nota también la similitud en sus posiciones hacia las causas internacionales; asimismo la coordinación y cooperación permanente en muchos asuntos en el marco de dichas organizaciones tal como las cuestiones de Energía, Derechos Humanos, Economía y la Seguridad Mundial.

En consecuencia las relaciones bilaterales Saudita-Mexicana, siempre andaban en un carril positivo y cordial, resultado de la atención de ambas partes para promover dichas relaciones; un factor que refleja en si mismo; la permanente apreciación mexicana hacia la postura e importancia del Reino de Arabia Saudita donde el Reino se siente orgulloso y lo transmite a México en forma recíproca.

### **En 2010 se cumplen 30 años de la apertura de las dos embajadas, en Riyadh y México, así como el quincuagésimo noveno aniversario del establecimiento de las relaciones diplomáticas entre ambos países, ¿Nos podría hacer un balance de las relaciones entre ambos países?**

Es muy natural que las relaciones bilaterales Saudita-Mexicana, viene atravesando varias etapas desde el inicio de la firma de establecer las relaciones diplomáticas en el año de 1952, luego la visita Oficial del Presidente de México SR. LUIS ECHEVERRIA, al Reino en 1975, y la visita del REY FAHD BIN ABDULAZIZ a México en 1981, que representan dos importantes eventos en la historia de los dos países, mismos que abrieron el camino de la apertura de las Embajadas Saudita y Mexicana en Riyadh y México, D. F. respectivamente el año 1981; una apertura que se convirtió en un punto destacado en la historia de las relaciones bilaterales.

A partir de ésta fecha; una serie de visitas oficiales siguieron entre ambas partes, como la visita del Subsecretario de Relaciones Exteriores; y el Subsecretario de Energía de México al Reino en 1982; luego la visita de la Delegación Mexicana encabezada por el Director General del Instituto Mexicano de Comercio al Reino en 1984; seguido por la visita del Excmo. Ministro Saudita del Petróleo y Recursos Naturales a México en 1988; y el Excmo. Secretario de Energía de México, en su visita al Reino en 1999.

Aquí se pueden mencionar las respuestas de solidaridad de Arabia Saudita con el Pueblo Mexicano cuando apoyó a los damnificados del temblor que azotó México en 1985; y la donación de 2 millones de dólares para asistir a los damnificados de las inundaciones ocurridas en el Estado de Tabasco en el 2007.

La relaciones bilaterales atraviesan actualmente una etapa nueva; especialmente después de la visita de la Subsecretaria de Relaciones Exteriores de México, SRA. EMBAJADORA LOURDES ARANDA, al Reino de Arabia Saudita el pasado 9 de mayo 2011; durante la cual fue firmado el Memorándum de Entendimiento sobre la Consulta Política entre los dos países; así mismo la reunión que sostuvo con su ALTEZA PRINCIPE KHALED BIN SAUD BIN KHALED, asistente del Ministerio de Relaciones Exteriores Saudita, donde ambos revisaron y discutieron los métodos para desarrollar las relaciones bilaterales.

También; la última visita realizada a México por el DR. KHALED ALJANDAN; Viceministro de Relaciones Exteriores para asuntos bilaterales de Arabia Saudita el 23 de noviembre 2011; con el fin de sostener una ronda de consultas políticas y al mismo tiempo buscar las mejores maneras para promover las relaciones entre los dos países.

Cabe mencionar, que la membresía del Reino de Arabia Saudita y México en el Grupo (G-20) ofreció la oportunidad para mayores comunicaciones y coordinación constante entre los altos funcionarios de la Economía y Finanzas entre ambos países.

Se puede mencionar también; que las relaciones de cooperación mutua atestiguaron recientemente nuevas etapas positivas en el campo de la cooperación académica y cultural, ya que varios estudiantes mexicanos se encuentran actualmente incursionando en los estudios de posgrados y doctorados en la Universidad Rey Abdullah para Ciencias y Tecnología en Arabia Saudita; asimismo se estableció la Cátedra REY ABDULLAH BIN ABDULAZIZ de los Estudios Arabes en el Colegio de México en el 2010.

Hay que hacer referencia a los esfuerzos emprendidos por ambos gobiernos Saudita y Mexicano para alcanzar varios proyectos de convenios y memorandums de entendimiento en los ámbitos de la cooperación general; la promoción y protección recíprocas de las inversiones; el turismo; el intercambio de las visitas de alto nivel, en éste sentido estamos satisfechos por las gratas relaciones bilaterales a pesar que no corren en las velocidades y dimensiones requeridas basándose por lo menos a los potenciales existentes y disponibles en los dos países en especial los campos económicos y comerciales, ya que hay múltiples oportunidades en el Reino debido a los gigantescos proyectos que viene realizando y ejecutando el gobierno saudita, tomando en cuenta el sistema del libre mercado aplicado, y el dinamismo del sector privado, y el poder adquisitivo saudita; los cuáles se convierten en factores de grandes oportunidades a favor de las inversiones, de igual manera el intercambio de los productos y manufacturas entre los dos países.

Por todo lo anterior; estamos trabajando actualmente en colaboración con el gobierno y el sector privado mexicano para aprovechar dichas oportunidades, mismas que contribuirán con muchas bondades a los dos pueblos saudita y mexicano; razón por la cual tenemos mucho optimismo para lograr un salto cuantitativo en las relaciones bilaterales con la ayuda de Alá.

### **¿Embajador, qué nos puede decir acerca de las actividades de la Embajada Saudita en nuestro país?**

Se caracterizan las relaciones y actividades de la Embajada del Reino de Arabia Saudita en México, por ser muy positivas e interactivas con su medio de trabajo, apoyándose en las relaciones de amistad y cooperación existentes entre los gobiernos y pueblos de los dos países ya que es un factor muy importante.

Asimismo, hay cooperación y consulta en forma constante a nivel de las relaciones oficiales; y una apertura hacia las instituciones constitucionales; legislativas y académicas; en adi-



ción a los gobiernos de los estados federativos; municipales de México; y las destacadas personalidades de la sociedad civil; con todos ellos encontramos siempre las puertas abiertas; y nos da más ánimos. Está también nuestro interés para conseguir la participación constructiva en las múltiples actividades donde estamos invitados; respondemos en forma positiva a las actividades académicas y culturales periódicas en México con el afán de acercar la imagen honesta de las realidades de Arabia Saudita en su historia; presente contemporáneo ante la opinión pública favorable de México.

**✦ En el contexto de “la Primavera A países Árabes”, ¿Cuál es la posición de Arabia Saudita.**

Imparte El Reino de Arabia Saudita en la forma de como tratar todos los asuntos y causas regionales e internacionales, basándose en sus sólidas y firmes convecciones que se fundan en los principios de la no intervención en los asuntos internos de todos los estados; evitar el uso de la fuerza para solucionar los conflictos; asimismo el respeto de la soberanía de todos los países; promoviendo la cooperación constructiva que busca proteger la paz y estabilidad en el mundo.

Como el Reino de Arabia Saudita se esfuerza para implementar el mensaje del Islam en sus formas de la tolerancia y moderación, y trabaja para conseguir el bienestar para sus ciudadanos, entonces desea lo mismo para los países hermanos y amigos en todos lados.

Desde ésta perspectiva Arabia Saudita trata los acontecimientos ocurridos en los países Árabes y el

mundo; donde no escatima ningún esfuerzo constructivo al servicio de los pueblos árabes y sus legítimos intereses dentro del marco del trabajo bilateral y multilateral, sea a nivel del Consejo de la Cooperación del Golfo y la Liga de los Estados Árabes y la Organización de las Naciones Unidas.

**✦ En septiembre de este año Arabia Saudita celebró el 79º aniversario de la fundación del Estado Saudita, ¿Cuál es el significado de esta celebración?**

La conmemoración del aniversario 79º de la Fundación del Reino de Arabia Saudita, simboliza dos cosas muy importantes: la primera tiene que ver con la fecha del 23 de 1932, donde acordamos el día de la Unificación de la Patria a mano del fundador REY ABDULAZIZ BIN ABDULRAHMAN AL SAUD (en paz descanse) ya que forjó el Estado moderno basado en los principios y enseñanzas de la bendita religión musulmana, lo cual significa un factor muy importante porque el Reino representa la cuna del Islam y los lugares sagrados (la Mezquita Sagrada en Meca la dignificada y la Mezquita del noble profeta en Medina la iluminada.)

Desde el comienzo de la primera etapa de dicho Estado, se enfatizó su identidad islámica que llama a reforzar los lazos de la hermandad, tolerancia, y cooperación entre los pueblos y Estados en el mundo, esforzándose al mismo tiempo y con todos los recursos disponibles para alcanzar el desarrollo, progreso y el bienestar del ciudadano saudita.

La segunda cosa importante tiene que ver con que la fecha de éste año coincide con el sexto aniversario de la llegada del Guardián de las dos Sagradas Mezquitas REY ABDULLAH BIN ABDULAZIZ AL SAUD al poder y de un reinado caracterizado por muchos logros, y una etapa llena de transformaciones y proyectos trascendentales.

A nivel interno, el gobierno saudita demuestra gran interés para ejecutar muchos proyectos destinados al desarrollo del sistema edu-



Hussein M. Alassiri, Embajador del Reino de Arabia Saudita en México.



cativo, servicios sanitarios; asimismo reconstrucción y mejoramiento administrativo-financiero; el sólido apoyo a los fondos sociales junto con los demás fondos del desarrollo; la consolidación del principio de la equidad y justicia entre todos los ciudadanos, ofreciendo el espacio adecuado para las mujeres sauditas, para que tomen parte en la edificación de la patria.

En el mismo sentido; se está trabajando actualmente para terminar la construcción de las cinco ciudades industriales gigantes; donde observaremos (con la ayuda de Alá) sus resultados y efectos económicos, comerciales, científicos, financieros y sociales en los próximos años.

Está también esperado que dichas ciudades ofrecerán miles de oportunidades de empleo y de igual manera atraer inversiones vitales.

A nivel internacional, el gobierno del Guardián de las dos Sagradas Mezquitas REY ABDULLAH, intensificó la reactivación de su papel regional e internacional basándose en su destacada posición a nivel económico y energético dentro del Grupo (G-20), la organización de los países exportadores del petróleo (OPEP), el Foro Internacional de Energía, ya que por éste fin ofreció las inversiones por un monto de 400 mil millones de dólares durante los próximos 5 años para ejecutar múltiples proyectos nacionales mismas que apoyarán a la economía mundial desde un espíritu de responsabilidad compartida; sin olvidar los apoyos ofrecidos a favor de las demás economías nacionales en diferentes países hermanos; estando también al lado de los damnificados de los efectos de los desastres naturales (últimamente ocurridos en Turquía y Somalia).

Se destaca aquí, el esfuerzo del Reino de Arabia Saudita, bajo el liderazgo del REY ABDULLAH BIN ABDULAZIZ, para consolidar el diálogo entre los seguidores de las religiones y culturas internacionales con el fin de enfrentar al radicalismo; y en contra de aquellos quienes levantan el idioma del odio y separación y promueven el terrorismo.

#### ¿Y por último, Señor Embajador, qué papel desempeña Arabia Saudita en el mercado de petróleo mundial?

Procura el Reino de Arabia Saudita en llevar a cabo su papel con un alto sentido de responsabilidad tomando en cuenta su posición internacional, siendo el principal país productor del petróleo crudo mundial.

Arabia Saudita observa los temas de la Energía, especialmente el mercado petrolero, en un contexto de una alta responsabilidad compartida internacionalmente, es por eso que se interesó en la inauguración del Foro Internacional de Energía en la ciudad de Riyadh 2005, para promover el diálogo entre los productores y consumidores, donde recientemente fue elegido para ocupar el puesto de Secretario General de dicho foro, el mexicano Aldo Flores quien va iniciar su gestión apartir de febrero de 2012, cabe mencionar que el Dr. Flores fue Director General de Relaciones Internacionales y Subsecretario de Energía de México.

Luego Arabia Saudita fue el anfitrión el año 2007 y por una invitación del Guardián de las dos Sagradas Mezquitas REY ABDULLAH BIN ABDULAZIZ AL -SAUD, de la tercera Cumbre de los Jefes de Estado y Gobiernos, miembros de los países de la Organización de los países productores del Petróleo (OPEP) en la ciudad de Riyadh que arrojó la (declaración de Riyadh), lo cual hizo énfasis en la importancia de la (OPEP), asimismo su contribución en mantener la estabilidad del mercado de la Energía y la prosperidad mundial.

Se destaca también la participación efectiva de Arabia Saudita en la Conferencia Mundial del Cambio Climático, celebrada en la ciudad de (Cancún) en noviembre 2010; participando así en la toma de las decisiones que serán destinadas a preservar el medio ambiente; sin olvidar la iniciativa del REY ABDULLAH, de destinar 300 millones de dólares, para ser el núcleo de un programa que puede financiar las investigaciones científicas relacionadas con la Energía, Medio Ambiente y el Cambio Climático. ●



**Hussein M. Alassiri, Embajador del Reino de Arabia Saudita en México conversó con nuestro Editor sobre los aspectos más sobresalientes de la actualidad económica, política e internacional de su país.**



# FIESTA NACIONAL DE ARABIA SAUDITA

**C**on motivo de la celebración de su día Nacional, el Excmo. Sr. Hussein M. Alassiri, Embajador del Reino de Arabia Saudita en México, acompañado por su esposa la Sra. Eiman H. Nather, ofrecieron una recepción en los jardines de su residencia.

Cabe señalar que el Reino de Arabia Saudita celebra el 79 aniversario de su fiesta nacional que representa el día de su fundación y unificación a mano del Rey **Abdulaziz Bin Abdulrahman Al Saud**, (q.e.p.d.) el 23 de septiembre de 1932. Señaló que “fue aquél día donde se edificaron las fundaciones del estado saudita basado en las enseñanzas y principios del bendito Islam, que llaman a reforzar los fundamentos de la tolerancia, la hermandad y cooperación entre los países y pueblos del mundo.”

Señaló que “son estos mismos principios adoptados por el fundador Rey Abdulaziz, seguido por sus leales hijos, y que ayudaron mantener la unidad entre los ciudadanos del país.”

El diplomático saudita subrayó que, “Este evento es muy importante, ya que representa una marcha llena de logros desde la primera etapa de unificación del país hasta hoy, que es un estado moderno y goza de todos los elementos de seguridad y modernización. “ Y añadió: “Nos sentimos orgullosos de dicha marcha, ya que se registran nuevos avances cada año destinados a lograr el bienestar del pueblo saudita.”

En el mismo ámbito internacional subrayó el Embajador Alassiri que, “Debido al interés del Reino de Arabia Saudita para ejercer su papel y las responsabilidades internacionales, basándose en su destacada posición a nivel energético y económico, se inauguró la sede de la Secretaria General del Foro Internacional de Energía en la ciudad de Riyadh 2005, Arabia Saudita hospedó en el 2007 por invitación del Rey Abdullah Bin Abdulaziz- la Cumbre de los Jefes de Estados y Gobiernos miembros de la OPEP, misma que fue celebrada en la ciudad capital, Riyadh. Dicha Cumbre arrojó (la Declaración de Riyadh) que puso énfasis en la importancia del papel de la OPEP y su participación para la estabilidad del mercado de energía y la prosperidad mundial”.

Subrayo el diplomático saudita que “ una de las características más destacados de la época del Guardian de las dos Sagradas Mezquitas durante los últimos seis años fue el cumplimiento de muchas importantes transformaciones al servicio del ciudadano saudita y la construcción de la patria en los ámbitos educativos, culturales, informativos, innovaciones y al mismo tiempo, la reconstrucción y el mejoramiento administrativo financiero, luego el combate a la corrupción, el desempleo, el apoyo a los fondos sociales, la consolidación del principio de la justicia y equidad entre otros ciudadanos.”

En el mismo ámbito internacional subrayó el Embajador Alassiri que “ debido al interés del Reino de Arabia Saudita para ejercer su papel y las responsabilidades internacionales, basándose en su destacada posición a nivel energético y económico, se inauguró la sede de la Secretaria General del Foro Internacional de Energía en la ciudad de Riyadh 2005, Arabia Saudita hospedó en el 2007 por invitación del Rey Abdullah Bin Abdulaziz- la Cumbre de los Jefes de Estados y Gobiernos miembros de la OPEP, misma que fue celebrada en la ciudad capital, Riyadh. Dicha Cumbre arrojó



 Excmo. Sr. Hussein M. Alassiri, Embajador del Reino de Arabia Saudita en México.



Excmo. Embajador Sr. Hussein M. Alassiri con el personal de la misión diplomática Saudita en México.



 José Mariano Castillo Mercado, Embajador de Honduras, Eiman H. Nather y Nancy de Castillo.






**Suvat Chirapant, Embajador del Reino de Tailandia, Sameeh J. Hayat, Embajador de Kuwait, Pablo Peralta del Río, Tatiana Alcázar, Ing. Carlos Peralta Quintero y Saeed Rashed AlZaabi, Embajador de los Emiratos Árabes Unidos.**




**Saeed R.Obaid Saif Al- Zaabi, Embajador de los Emiratos Árabes Unidos, Sameeh J. Hayat, Embajador de Kuwait y Carmen M. de Otero.**




**Eiman H. Nather, Muhammad Masood, Embajador de Pakistán, Hussein M. Alassiri, Embajador del Reino de Arabia Saudita y Lala Rukh Masood.**




**Lala Rukh Masood, Dra. Elsa Espinosa y Usana Chirapant.**

(la Declaración de Riyadh) que puso énfasis en la importancia del papel de la OPEP y su participación para la estabilidad del mercado de energía y la prosperidad mundial”.

Asimismo, aseveró el diplomático saudita “la cumbre atestiguó la iniciativa del Rey Abdullah, a través de la cual el gobierno saudita dedicó la suma de 300 millones de dólares para ser el núcleo de un programa que puede financiar las investigaciones científicas relacionadas con la energía, medio ambiente y el cambio climático.”

Como conclusión a lo anterior, dijo el Embajador Alassiri que “de todo lo anterior surgen las positivas y constructivas políticas del Reino de Arabia Saudita a favor de la paz, seguridad mundial basándose en el mensaje de nuestra bendita religión que refleja moderación y tolerancia, apoyando la estabilidad de la economía internacional ofreciendo toda la asistencia humana para estar a lado de los damnificados debido a los efectos de las tragedia naturales.

El diplomático saudí también subrayó la evolución de las relaciones diplomáticas entre nuestros países, que calificó como “sólidas y cordiales a nivel gobierno y pueblo ” y enfatizó sobre las grandes oportunidades de inversión que ofrece Arabia Saudita para los empresarios mexicanos. Finalizó recordando que actualmente se celebra el trigésimo aniversario de la apertura de las dos embajadas en Riyadh y México, así como el quincuagésimo noveno aniversario del establecimiento de las relaciones diplomáticas entre ambos países.

Enfatizó que en la actualidad “estamos viviendo la era que sigue consolidando los principios que forman el entorno del Reino de Arabia Saudita, ya que otorga una gran importancia a reforzar la solidaridad internacional, la defensa de las causas justas y la promoción del concepto de la paz entre todos los pueblos, el rechazo de los conflictos, guerras y el terrorismo en el mundo.”

Posteriormente se sirvió un espléndido buffet con especialidades árabes y por supuesto los típicos postres y dátiles. 🌍




**Mark McGuiness, Yoke Duckwitz y Edmund Duckwitz, Embajador de Alemania.**

# Los Emiratos Árabes Unidos

"Es muy importante que se fortalezca el marco jurídico en el país, para apoyar al intercambio comercial, industrial y la protección de inversiones."

Por Miguel Ángel Otero Tamayo



Burj Khalifa, Dubai.



Los Emiratos Árabes Unidos están situados a su-  
reste de la península árabe. La superficie total es  
comparable a la de Austria con cerca de 83.600  
kilómetros cuadrados, el emirato de Abu Dhabi  
con más del 80%. Los emiratos de Abu Dhabi y  
Dubai son el hogar de más de dos tercios (67%)  
de la población total. La población se concentra  
principalmente en las zonas urbanas, que albergan el 82% de  
la población del país.

Dotado de ricos recursos naturales, la economía de los  
Emiratos Árabes Unidos está dominado por las exportaciones  
de petróleo, aunque se ha producido una diversificación de la  
economía en los últimos años.



- **Nombre del país:** Emiratos Árabes Unidos (EAU) o Dawlat al Imarat al Arabiyya al Muttahidah
- **Capital:** Abu Dhabi
- **Día de la fiesta nacional:** 2 de diciembre (1971)
- **Huso horario:** GMT+4
- **Moneda:** Dirham de los Emiratos Árabes Unidos (Dh o AED)
- **Tipo de cambio:** un dólar estadounidense equivale a 3,67 Dh. Desde febrero de 2002 el dirham de los EAU está vinculado oficialmente al dólar estadounidense.
- **Bandera:** tres franjas horizontales de igual tamaño de colores verde, blanco y negro (empezando desde arriba), y una franja vertical más ancha de color rojo en el lado del mástil.
- **Situación:** situado al sudeste de la península Arábiga, los Emiratos Árabes Unidos son una masa continental de forma similar a un triángulo cuyo litoral está constituido por las costas del sur y del sudeste del Golfo Pérsico y parte de las del oeste del golfo de Omán.

Los Emiratos Árabes Unidos se creó oficialmente en diciembre de 1971, a raíz de un acuerdo de unión entre los líderes de los siete emiratos y reinos de los jeques. Estos son los emiratos de Abu Dhabi, Dubai, Sharjah, Ajman, Umm Al Quwain, Ras Al Khaimah (que se unió a principios de los años de la Unión 1972), y Fujairah.

Abu Dhabi es la sede del gobierno federal y la capital del país. El emirato es el hogar de algunos de los mayores productores de petróleo y cuenta con algunos de los hoteles más lujosos del mundo y complejos deportivos. Su vecino, Dubai, mucho más pequeño, es considerada la capital comercial del país y tiene muchas empresas de primera línea que han establecido sus sedes regionales en los últimos años. Sharjah es conocida como la capital cultural del país, con sus numerosos museos y sitios patrimoniales, el emirato también tiene una costa muy atractiva, con hoteles turísticos varios. Ajman, situado cerca de Sharjah, es el más pequeño emirato en términos de área geográfica, mientras que Umm Al Quwain se encuentra entre el sudeste de Sharjah y Ras Al Khaimah, al noreste, a lo largo de la Costa del Golfo árabe. A diferencia de otros emiratos, Fujairah está rodeado de altas montañas (Hayar) y una costa de 90 Km. (en el Golfo de Omán). Ras Al Khaimah, a su vez, ha pintoresca costa, montañas, sitios arqueológicos y las tierras agrícolas.

### Historia antigua

Primeras ocupaciones humanas en los Emiratos Árabes Unidos se registra una fecha tan lejana como 5500 a C, o hace 7500 años, aunque la evidencia reciente sugiere que los primeros habitantes humanos podrían haber llegado aquí mucho antes durante la Edad de Piedra temprana.



Sheik Zayed Bin Sultan Al Nahyan.

Se cree que los Emiratos Árabes Unidos desempeñaron una función importante en los movimientos migratorios de África a Asia del hombre primitivo. Anteriormente, los primeros asentamientos humanos conocidos de los que se tienen indicios de peso datan del Neolítico, del 5500 a.C., hace unos 7500 años, cuando el clima era más húmedo y abundaban los alimentos. Incluso de esa época tan temprana nos han llegado pruebas de interacción con el mundo exterior, especialmente con las civilizaciones del norte. Los contactos perduraron, y se ampliaron e intensificaron probablemente como resultado

del comercio del cobre de las montañas de Hajar, que comenzó alrededor del 3000 a.C., cuando el clima se tornó más árido y las comunidades de los oasis fortificados se concentraron en la agricultura.

Viajes y comercio Al parecer, el comercio con el exterior, tema recurrente en la historia de esta zona estratégica, también floreció en periodos posteriores gracias a la domesticación del camello a finales del segundo milenio a.C. Al mismo tiempo, el descubrimiento de nuevas técnicas de riego (irrigación falaj) posibilitó la irrigación extensiva de tierras agrícolas, lo que se tradujo en una multiplicación de asentamientos humanos en la región.

Descubrimiento de una tecnología de riego llamado falaj destacó la Edad del Hierro, en algún lugar entre 1300 y 300 a C. Esta técnica implica galerías subterráneas que conducían el agua de los acuíferos de montaña a más bajas oasis y jardines, promoviendo la formación de asentamientos. Otras novedades importantes en esta época antigua son el uso del hierro, la primera escritura utilizando sur





Burj Al Arab Hotel,  
Marina de Dubai.

alfabeto árabe, y los primeros contactos con imperios asirio y persa.

Hacia el siglo I d.C., el tránsito por tierra de las caravanas entre Siria y las ciudades del sur de Irak, junto con las rutas marítimas hacia el importante puerto de Omana (posiblemente la actual Umm al-Qaiwain) y desde allí a la India, era una alternativa a la ruta del Mar Rojo que seguían los romanos. Aunque las perlas se extraían en esta zona desde hacía milenios, su comercio alcanzó nuevas e importantes cuotas en esta época. El transporte marítimo también era muy importante, y en Dibba se organizaban grandes ferias que atraían a los comerciantes desde lugares tan lejanos como China.

La producción de la moneda local no comenzó hasta alrededor del 300 a.C, junto con la evidencia de las importaciones comerciales de Grecia y Arabia del Sur. El primer uso del caballo por los habitantes se registró también en esta época.

Los siglos posteriores vieron los asentamientos florecientes y la red comercial fuerte extendiéndose por todo el Mediterráneo, Siria, Irak y India. Un gobernante llamado Abiel también alentó a la producción en masa de la moneda, y es en esta época que el primer uso de la inscripción en arameo fue descubierto a partir de ed-Dur y Mleiha.

### Conversión al Islam

La llegada de los enviados del Profeta Mahoma en el año 630 d.C. anunció la conversión de la región al Islam. Hacia el 637 d.C., los ejércitos

islámicos ya usaban Julfar (Ra's al-Khaimah) como escala para la conquista de Irán. Durante muchos siglos, Julfar prosperó como puerto de gran riqueza e importante centro de extracción de perlas, desde el que partían los grandes dhows de madera que surcaban todo lo largo y ancho del océano Índico.

Guerra en el mar La llegada de los portugueses al Golfo en el siglo XVI trajo consigo consecuencias cruentas para los habitantes árabes de Julfar y de los puertos de la costa oriental, como Dibba, Bidiya, Khor Fakkan y Kalba. Sin embargo, mientras las potencias europeas competían por la hegemonía en la región, un poderoso linaje de la zona, los Qawasim, hacía acopio de fuerzas. Al principio del siglo XIX, los Qawasim habían reunido una flota de más de 60 grandes navíos y tenían capacidad para enviar a la mar a más de 20.000 marineros. Su poderío provocó al final que los británicos lanzaran una ofensiva para hacerse con el control de las rutas del comercio marítimo entre el Golfo y la India.

Un importante grupo de aldeas en Liwa, que comprende los Bani Yas clan, estaba en pleno apogeo incluso antes del inicio de esta época turbulenta. El "boom" que estaba siendo experimentado por la industria perlera en particular en la zona que hoy se conoce como ciudad de Abu Dhabi atrajo a los del clan Bani Yas, dirigida por el jeque de Al Bu Falah (familia Al Nahyan), a emigrar a Abu Dhabi a partir de Liwa. Parte de este clan, llamado Al Bu Fasalaha, más tarde decidió instalarse en el arroyo de hoy Dubai y establecer el imperio de Maktoum.

La derrota de los Qawasim llevaron a los británicos a firmar tratados individuales con cada uno de los emiratos en el 1800.

### Historia Moderna

Las diferentes ciudades costeras en el Estado de la Tregua disfrutaron de economía floreciente en todo el siglo XIX y en la primera década del siglo 20, debido principalmente a una lucrativa industria perlera en la región. El auge de la industria perlera, sin embargo, se vio interrumpida cuando la Primera Guerra Mundial uno se rompió, y fue aún más gravemente afectada por la depresión económica que siguió a finales de 1920 y principios de 1930. La invención de la perla cultivada por los japoneses, sin embargo, resultó ser la gota final que provocó el colapso de la industria, dejando a las ciudades costeras de Abu Dhabi, Dubai y Ras Al Khaimah tambaleando en esa pérdida.

Un hombre astuto, que se convertiría en el primer presidente de los Emiratos Árabes Unidos, nació para Abu Dhabi gobernante Sheikh Sultán al inicio de esta sesión de shakedown económico, alrededor de 1918. Nombre de su abuelo y el más joven de cuatro hijos, el jeque Zayed a una edad temprana muestran un gran interés en la adquisición de conocimientos y en la comprensión del desierto y el mar, y cómo las personas se relacionan con su medio ambiente.

Sheikh Zayed tenía sólo 28 años cuando se convirtió en el representante del Gobernador en Al Ain, la administración de las necesidades de las seis aldeas, así como la región vecina. El líder de los jóvenes utilizan este tiempo para obtener un profundo conocimiento del gobierno y las tribus existentes, y trazar planes que llevó a Al Ain a convertirse en un modelo de comunidad en términos de agricultura, suministro de agua y educación, entre otras áreas importantes de desarrollo.

En el fondo, la exploración de petróleo rudimentario ha tenido lugar en Abu Dhabi que data de la década de 1930. En el momento de un consorcio de compañías petroleras occidentales que operan en Irak (Bajo el nombre de la empresa iraquí de Petróleo) trató de explorar el abismo más bajo para el petróleo y se encontró un yacimiento potencial de Abu Dhabi. Los contratos de concesión entre la empresa y Abu Dhabi Regla 's fueron firmados durante un período de varios años que culminó con el establecimiento de la primera compañía petrolera en Abu Dhabi, Denominado Petróleo para el Desarrollo (Tregua Costa), En 1951. Once años más tarde, la primera exportación de petróleo crudo de Abu Dhabi estaba en marcha.

En 1968, los británicos anunciaron su retirada prevista en un plazo de tres años. Tan pronto como la posibilidad de ser independiente, se hizo evidente, el jeque Zayed, quien sucedió a su hermano como gobernador de Abu Dhabi en 1966, no perdió el tiempo de reunión los gobernantes de los emiratos para formar una federación fuerte y el 2 de diciembre de 1971, la, Emiratos Árabes Unidos nació.

Sheikh Zayed, quien fue elegido en consecuencia, como Presidente de los Emiratos Árabes Unidos por sus gobernantes compañeros, utilizó el estado y la enorme ingresos del petróleo para promover el bienestar de su pueblo a través de la educación y el desarrollo de infraestructura, y en sus 33 años de gobierno, ha visto como el estado se desarrolla a un ritmo sin precedentes. De un linaje de semi-nómadas que dependían de la navegación y pesca de perlas en el verano y la jardinería palmera durante el invierno, Abu Dhabi se ha convertido en uno de los centros de negocios más prometedores y sofisticados del mundo y destino excepcional de vacaciones. Y todo esto sucedió en menos de tres cuartos de siglo.

### Población

Abu Dhabi es el mayor y más poblado de los siete emiratos que componen el Emiratos Árabes Unidos, Con más del 80%

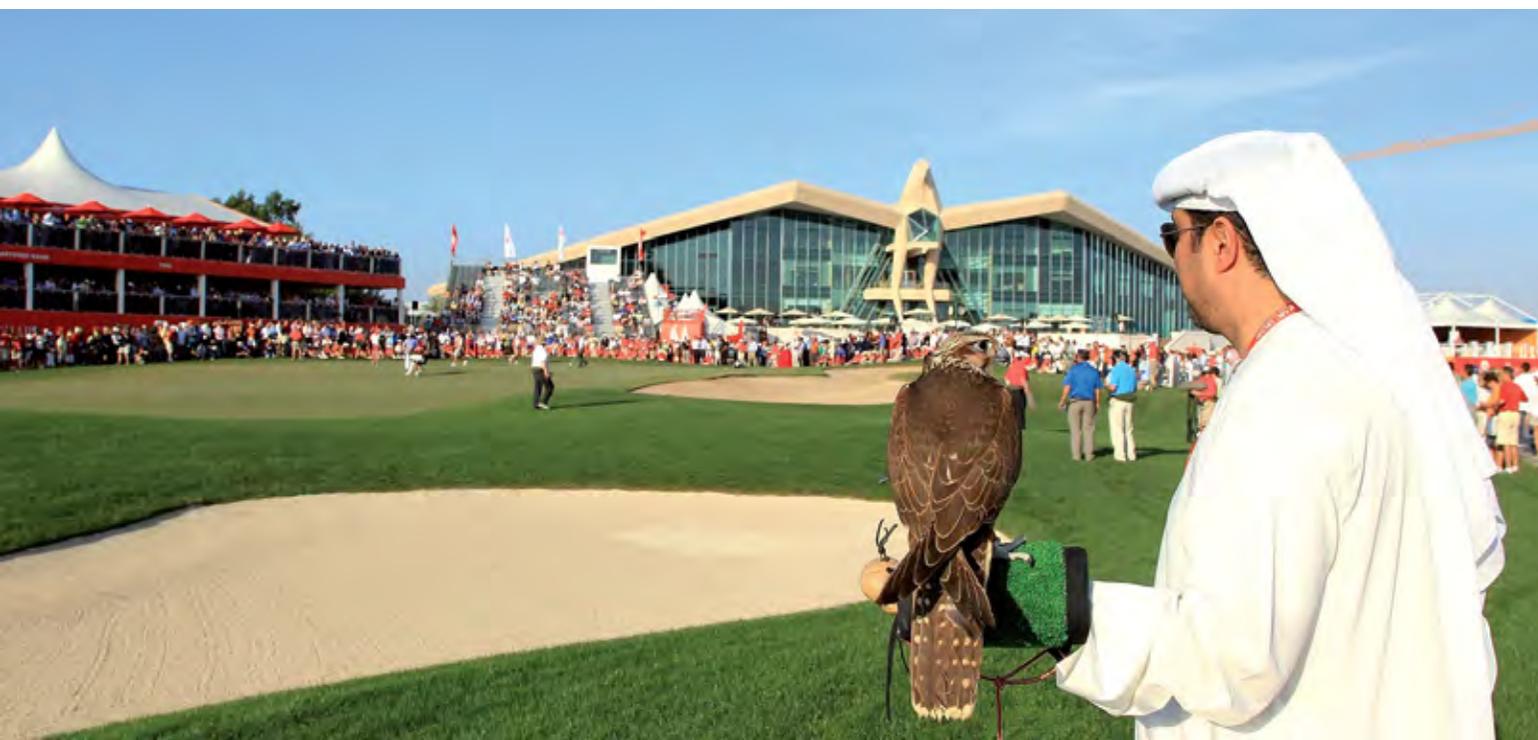


 Danzas tradicionales de los Emiratos Arabes Unidos.

de su población. La población del emirato, que ahora más de 1,6 millones, se espera llegar a 3 millones en 2030. A través de los Emiratos Árabes Unidos, los ciudadanos emiratíes representan casi el 20% de la población total, y el otro 80% son extranjeros procedentes de Asia, África, Australia, Europa y América del Norte.

Abu Dhabi es un buen ejemplo de lo bien que una comunidad indígena que sobrevivió a un ambiente adverso durante miles de años mediante la observación de un código tribal estricta podría absorber gran cambio de estilo de vida y producir lo mejor de dos mundos en las próximas décadas. Hoy en día, los valores del patrimonio indígena y la cultura que se perfeccionaron con la adopción del Islam durante el último milenio o algo así, continuar creciendo a pesar de la apariencia ultra moderna, la infraestructura y las instalaciones y el estilo de vida cosmopolita, liberal moderado que caracteriza a Abu Dhabi.

A pesar de las limitaciones de un medio ambiente principalmente del desierto y un estilo de vida semi-nómada que prevaleció hasta el siglo 20, Abu Dhabi tiene un rico pasado lo demuestran las puntuaciones de las fortalezas de barro restaurado en el emirato y los restos de



un sistema de riego subterráneo en Al-Ain oasis, que ha sido habitada continuamente por más de 4.000 años y es considerado como el antiguo centro cultural de los Emiratos.

En Abu Dhabi la vida cultural tiene sus raíces en una larga tradición de obras literarias, paseos a caballo, la cetrería, arte tradicional y el intercambio cultural provocada por las rutas comerciales. Abu Dhabi museos ofrecen a los visitantes una visión de la diversidad cultural del emirato vida, la historia y el patrimonio.

### Estilo de vida

Forma en que la gente de la vida en Abu Dhabi había sido moldeada por siglos de esfuerzos explícitos para domar a un entorno difícil, educar a los jóvenes, participar en el comercio, y lo más importante, seguir y promover la fe islámica. Basada en el Corán Emarati de valores, que defienden, entre otras cosas, la generosidad y la caridad, que Abu Dhabi un lugar tranquilo e ideal para criar una familia y fomentar el intercambio cultural saludable.

De hecho, las creencias islámicas impregnan todas las facetas de la sociedad de la vestimenta local a la manera en que los asuntos financieros se llevan a cabo. La familia juega un papel central en la interacción social, política y económica del emirato, donde los niños tengan muchas oportunidades de explorar sus intereses. Las mujeres en Abu Dhabi se les dan el mismo derecho a la educación y el empleo, con un número creciente de mujeres

locales con títulos universitarios en la fuerza laboral en los últimos años.

Emiratíes son generalmente cálido y acogedor y extremadamente respetuoso. Abiertamente admirar un objeto (por ejemplo jarrón o un mueble) en la casa del anfitrión lo hace o su honor, la obligación de presentar la misma como un regalo a los invitados, que engendra un regalo de valor similar o estatura de los huéspedes en una etapa posterior o el tiempo.

### Prendas nacionales de vestir

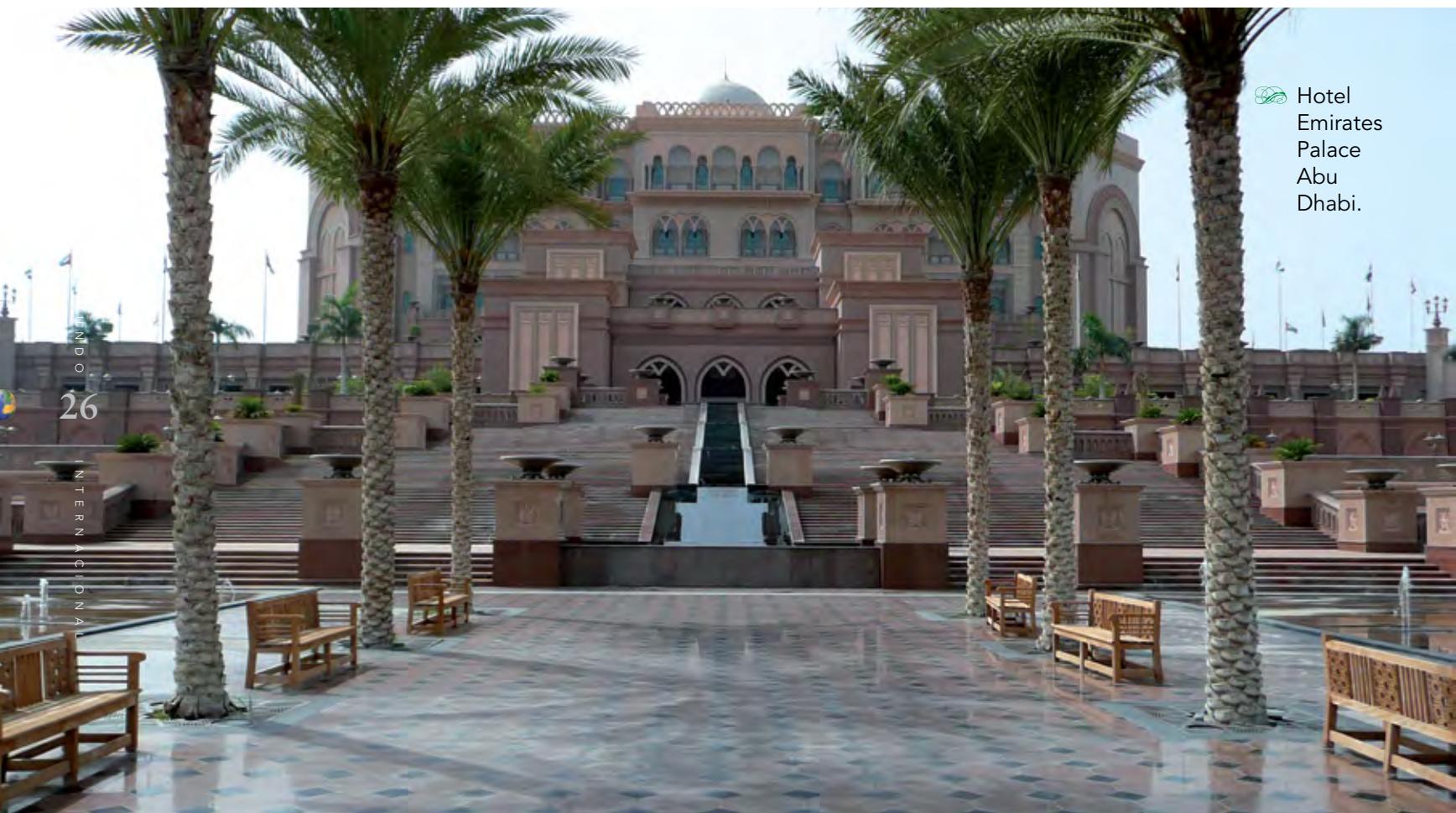
Hombres y mujeres locales en Abu Dhabi se distinguen fácilmente de los expatriados, debido a su vestimenta tradicional: los hombres usan Dishdasha, uno hasta los tobillos, vestido de cuello que suele ser blanco, combinados con tocados (guthra), mientras que las mujeres usan abayas negro sobre su ropa. Ancianos mujeres casadas a veces llevar el burka, o una cubierta facial especial, cuando van a los lugares públicos. La modestia y adaptabilidad a las condiciones climáticas son elementos clave que han definido estos trajes tradicionales.

### SISTEMA POLÍTICO

En línea con la rápida evolución socio-económica de los Emiratos Árabes Unidos, se han tomado medidas importantes, tanto a nivel federal como local, para reformar la estructura del gobierno y hacerla más sensible a las necesidades de la población del país y asegurar que esté mejor equipada para tratar con los desafíos del desarrollo.

En el ámbito federal, este proceso lo ha dirigido el Presidente S. A. el Jeque Khalifa bin Zayed Al Nahyan.

Y el Vicepresidente y Primer Ministro y Gobernante de Dubai S. A. el Jeque Mohammed bin Rashid Al Maktoum lo ha concebido y orientado a nivel ejecutivo. En el ámbito local, se han iniciado programas similares en cada uno de los emiratos de la federación.



 Hotel  
Emirates  
Palace  
Abu  
Dhabi.



Presidente S. A. el Jeque Khalifa bin Zayed Al Nahyan, Gobernante de Abu Dhabi.



S. A. el Jeque Mohammed bin Rashid Al Maktoum, Vicepresidente y Primer Ministro y Gobernante de Dubai



Su Alteza, General Jeque Mohammed Bin Zayed Al Nahyan, Príncipe a la Corona de Abu Dhabi, Jefe Supremo Comandante de las Fuerzas Armadas de los Emiratos Arabes Unidos.

## GOBIERNO

Una relación simbiótica entre el gobierno formal y tradicional que existe en los Emiratos Árabes Unidos. El Consejo Superior es la política más importante del país órgano compuesto por los gobernantes hereditarios de cada uno de los siete emiratos. Es responsable de la elaboración y aprobación de las políticas federales y las leyes que se relacionan con la educación, asuntos exteriores y defensa, entre otros. El Consejo se reúne trimestralmente para abordar los problemas del gobierno federal, en el que los gobernantes de Abu Dhabi y Dubai tienen un poder de veto sobre las decisiones. Asimismo, el Consejo se reúne cada cinco años para reafirmar que el presidente actual o elegir uno nuevo.

Otras ramas del gobierno federal son el Consejo Federal de Ministros (ejecutivo), el Poder Judicial Federal y los 40 miembros del Consejo Federal Nacional (legislativo). La introducción de elecciones indirectas en diciembre de 2006 para seleccionar la mitad de los miembros de la FNC, con la participación de nueve mujeres en el parlamento, es visto como un paso encomiable diseñado para aumentar la participación pública en los procesos legislativos del país. La institución secular de abrir Majlis (Consejo), sin embargo asegura que los ciudadanos de los Emiratos Árabes Unidos mantenga el acceso gratuito a su gobernante o jeque, donde podrían plantear cuestiones importantes que les afectan personal o colectivamente como la solicitud de un pedazo de tierra, de becas universitarias para sus hijos o los potenciales efectos de las políticas de inmigración extranjera.

Además, cada uno de los siete emiratos que su propio gobierno local, que mantiene una estrecha coordinación con las instituciones federales y que sigue un patrón general de la estructura, como se indica en la Constitución.

El Consejo Supremo elegido Su Alteza el Jeque Khalifa bin Zayed Al Nahyan como presidente en noviembre de 2004, tras la muerte de su padre y primer presidente de los Emiratos Árabes Unidos Sheikh Zayed bin Sultan Al Nahyan, que gobernó el estado a partir de 1971 hasta el momento de su muerte. Su Alteza el Jeque Mohammed bin Rashid Al Maktoum es actualmente el vicepresidente y primer ministro de Emiratos Árabes Unidos, los mensajes que asumió tras la muerte de su hermano y gobernante de Dubai Sheikh Maktoum bin Rashid al Maktoum, a principios de 2006. Sheikh Khalifa y Mohammed Sheikh son actualmente los gobernantes de Abu Dhabi y Dubai, Respectivamente.

## Elecciones

Un paso histórico en este proceso de reforma diseñado para mejorar la participación pública en el sistema político de los Emiratos Árabes Unidos fueron las primeras elecciones indirectas para el parlamento del país, el Consejo Federal Nacional (CFN), celebradas en diciembre de 2006.

Las elecciones se basaron en el Programa Nacional que el Presidente había presentado un año antes, en el que declaraba que la mitad de los miembros del CFN sería elegida mientras que la otra mitad sería

nombrada como parte de una nueva iniciativa para hacer que el Consejo fuese más dinámico. La acción iba encaminada a permitir una mayor participación e interacción de los ciudadanos del país.

Previendo un papel más importante para el CFN, el Presidente dijo: “Teniendo en cuenta los acontecimientos en nuestra región, que ahora está siendo testigo de una transformación y reformas, los próximos años requerirán que el CFN desempeñe un papel mucho más importante. Pare ello debemos otorgarle los poderes para que sea una autoridad que proporcione mayor apoyo y guía al brazo ejecutivo del gobierno.

Deberemos trabajar para hacer que el Consejo sea más capaz, más eficaz y más sensible a los problemas que afectan a la nación y al pueblo. Esto se debería hacer asegurando un proceso más participativo y el afianzamiento de la política de Shura (consultas).”

## Política exterior

Los dirigentes políticos de los Emiratos Árabes Unidos operan dentro de un amplio marco de política exterior establecido por el Presidente fundador de la Federación, el Jeque Zayed bin Sultan Al Nahyan.

Este enfoque hace hincapié en la diplomacia, negociación y altruismo. Los Emiratos Árabes Unidos son conscientes de su compromiso con sus vecinos y la comunidad internacional en relación con la paz, estabilidad y seguridad humana para todos. Para lograr estos objetivos, han fomentado deliberadamente puentes, asociaciones y el diálogo. El basarse en estas herramientas de compromiso ha permitido al gobierno conseguir lazos eficaces, equilibrados y de gran alcance con la comunidad internacional.

Un principio rector de la política exterior de los Emiratos Árabes Unidos es la creencia en la necesidad de justicia en los tratos internacionales entre estados, incluida la necesidad de respetar el principio de no injerencia en los asuntos soberanos de otras naciones. Los Emiratos Árabes Unidos también están comprometidos con la resolución pacífica de conflictos y respaldan a las instituciones internacionales para reafirmar el cumplimiento de la ley internacional y la puesta en marcha de convenios y tratados.

Una de las características fundamentales de la política exterior de los Emiratos Árabes Unidos ha sido el desarrollo de lazos más estrechos con sus vecinos en la Península Arábiga a través del Consejo de Cooperación del Golfo (CCG) de seis miembros.

Los acontecimientos en Palestina, Irak, Irán, Yemen, Afganistán y Pakistán y las iniciativas requeridas para tratarlos formaron el núcleo del diálogo de los Emiratos Árabes Unidos con los líderes mundiales durante 2009.

Los Emiratos Árabes Unidos se entregan de lleno a la paz, seguridad y estabilidad en la región árabe, así como a la normalización de las relaciones entre todos los países y a una solución justa y duradera para el conflicto de Oriente Próximo. Creen que la paz no se puede lograr mientras continúe la ocupación israelí de los territorios palestinos y otros territorios árabes; respaldan el final de la ocupación israelí y el establecimiento de un estado Palestino independiente con Jerusalén Este como capital, dentro del contexto de un acuerdo basado en la Iniciativa de Paz Árabe.

### Comunidad global

Como la segunda mayor economía árabe, la política exterior de los Emiratos Árabes Unidos está orientada naturalmente hacia la creación de mayores oportunidades comerciales con diversos socios. Por tanto, un aspecto importante de la política exterior de los Emiratos Árabes Unidos pone gran énfasis en el fomento de la expansión de los vínculos comerciales y de inversión con otros países e instituciones de todo el mundo. La rápida conversión de los Emiratos Árabes Unidos en centro financiero de la región ha consolidado y fortalecido aún más su posición como miembro de la comunidad global.

En línea con este enfoque, la diversificación de los intensos contactos diplomáticos de los Emiratos Árabes Unidos incluyó África y sus agrupaciones regionales. El objetivo del Gobierno es fortalecer la cooperación mediante el establecimiento de asociaciones bilaterales y multilaterales con países africanos de acuerdo con los Objetivos de Desarrollo del Milenio. Los Emiratos Árabes Unidos desean luchar contra la pobreza y asegurar que África reciba una parte justa y equitativa de la prosperidad global.

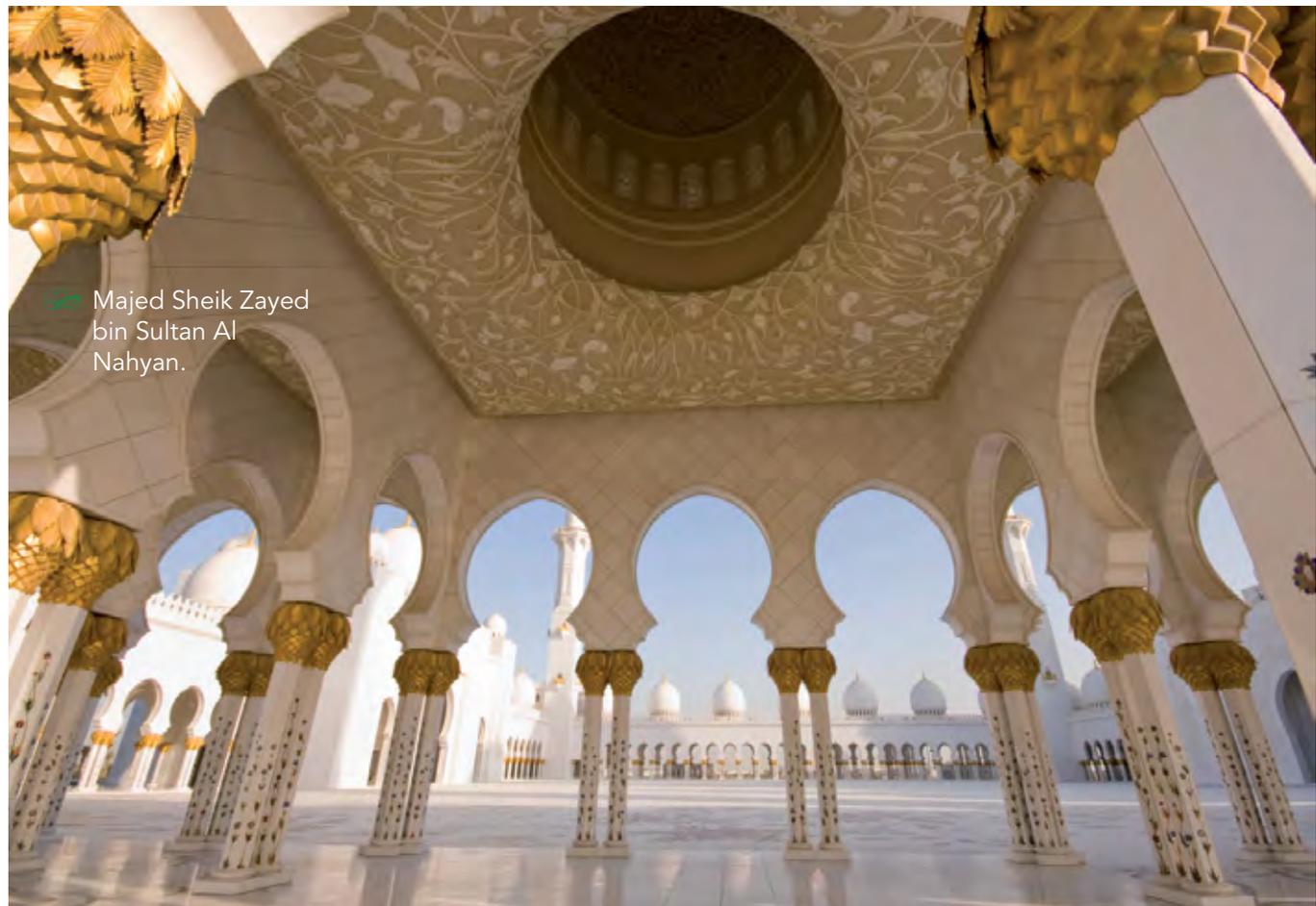
Un viaje pionero por Latinoamérica realizado por el Jeque Abdullah fue un paso importante hacia delante que muestra la capacidad de adaptación de los Emiratos Árabes Unidos al cambiante escenario de las relaciones internacionales.

Como Asia capeó la crisis económica con más éxito que otras partes del mundo, hubo sobradas indicaciones de que algunos de los principales países asiáticos desempeñarían un papel de mayor influencia en la política mundial. Absorbiendo este cambio y reflejando el deseo de consolidar aún más los lazos, los dirigentes de los Emiratos Árabes Unidos continuaron desarrollando sus relaciones con una serie de países asiáticos, incluidos China e India.

### Economía

En 2009, la economía mundial vivió un año turbulento. Durante el segundo semestre del año, surgieron los primeros signos de recuperación desde las más profundas simas de una recesión que había obligado a los bancos del mundo entero a recurrir a inyecciones de dinero para sobrevivir, y había destruido empleos por doquier.

Los Emiratos Árabes Unidos se han situado prácticamente en la vanguardia de la reactivación económica, gracias al nuevo ímpetu que ha cobrado su economía como consecuencia de la enérgica respuesta de sus autoridades monetarias y fiscales, y de la subida de los precios del petróleo desde su punto más bajo, en el que cayeron a finales de 2008 y principios de 2009.



Majed Sheik Zayed  
bin Sultan Al  
Nahyan.



### Producto Interior Bruto por Actividades Económicas (en millones de dirhams)

En 2008, la balanza comercial de los Emiratos Árabes Unidos subió un 35,3% con respecto a los 170,85 millones de dirhams de 2007, hasta situarse en 231,09 mil millones de dirhams. Este aumento se debió sobre todo a la subida del 33,9% del valor de las exportaciones y reexportaciones. El total de las exportaciones de petróleo se incrementó en un 39,7% en 2008, hasta alcanzar los 313,74 mil millones de dirhams, principalmente como consecuencia de la subida media del promedio de precios del petróleo: un 27,3% con respecto a los 70,07 dólares por barril de 2007, hasta alcanzar los 90 dólares en 2008. Las exportaciones de gas aumentaron en un 3,1%, y registraron 39,08 mil millones de dirhams.

Las zonas francas del país se anotaron un aumento del 16,4% en las exportaciones, que llegaron a los 97,46 mil millones de dirhams en 2008. Por su parte, las reexportaciones alcanzaron los 34,78 mil millones de dirhams, una subida del 33,4%. El incremento de la demanda nacional, debido al crecimiento demográfico y de los ingresos, y el repunte positivo del comercio de las reexportaciones sirvieron para propulsar la cuantía de las importaciones en un 33,4% hasta situarla en 735,7 mil millones de dirhams.

En 2008, el saldo deudor de los Emiratos Árabes Unidos en servicios, en los que se incluye el flete de mercancías, los seguros, el turismo, los viajes y los servicios gubernamentales, se incrementó en un 27,6%, hasta situarse en 159,48 mil millones de dirhams, a partir de los 124,96 mil millones de dirhams registrados el año anterior.

### Petróleo y Gas

Los Emiratos Árabes Unidos son, a pesar de contar con una fracción de la masa continental de algunos de sus vecinos del Golfo, los cuartos mayores exportadores de crudo de la región, después de Arabia Saudita, Irán e Irak.

Los Emiratos Árabes Unidos tienen la sexta mayor reserva probada del mundo de crudo convencional y la séptima mayor reserva probada de gas natural. Aunque sólo son el noveno mayor productor de petróleo del mundo, son el quinto mayor exportador neto de petróleo, sólo Rusia y Arabia Saudí exportan considerablemente más. Las exportaciones de crudo de los Emiratos Árabes Unidos se aproximan mucho a las de Irán, Irak y Kuwait, todos ellos con mayores reservas. ●

Los rápidos y decisivos reflejos del Gobierno de los Emiratos Árabes Unidos a la hora de proteger la economía nacional (que ya a finales de 2008, justo en el comienzo de la crisis económica mundial, había puesto en marcha un programa de ayuda económica), quedaron bien patentes cuando Dubai World, un conglomerado de empresas bajo el control del Gobierno de Dubai, anunció a finales de noviembre de 2009 que necesitaba una moratoria de seis meses en el pago de sus deudas. El Gobierno de Abu Dhabi otorgó a las autoridades de Dubai un préstamo por valor de 5 mil millones de dólares (18,35 mil millones de dirhams), que se usó en parte para reducir la deuda de Dubai World, tanto la contraída con los titulares de bonos en el extranjero como con los proveedores nacionales. La medida sirvió además para tranquilizar a los inversionistas internacionales.

### Crecimiento del PIB

Los altos precios del petróleo, que alcanzaron el récord histórico de 147 dólares por barril en julio de 2008, habían protegido en un principio a los Emiratos Árabes Unidos, uno de los países punteros en el suministro de crudo, contra la ralentización de la economía mundial. Sin embargo, la situación empeoró hasta el punto de provocar una repentina caída de la demanda de petróleo, que arrastró consigo los precios del crudo hasta situarlos en menos de un tercio del máximo registrado en julio de 2008. La crisis, por lo tanto, acabó por alcanzar a la nación. En los últimos meses de 2008, los seísmos que hacían temblar las economías internacionales se dejaron sentir en la zona, con el aumento de las primas del riesgo soberano, el declive de la afluencia de grandes capitales privados y la brusca caída en picado de los índices bursátiles.

El desplome de los sectores inmobiliarios y de la construcción, pilares del crecimiento económico del país, se convirtió en una prueba más de que los Emiratos Árabes Unidos están íntimamente integrados en la economía mundial. Todos estos factores contribuyeron a que el país registrara en 2009 un crecimiento notablemente inferior al de años anteriores.

## ABU DHABI

**U**n sol que brilla todo el año, playas vírgenes, espectaculares dunas de arena y el estilo de vida cosmopolita, vibrante, aquí es lo que espera a los turistas Abu Dhabi. Lo que caracteriza a este emirato idílico conocido en todo

el mundo por sus grandes reservas de petróleo y majestuosas mezquitas con minaretes. Si se añade al misterio y la hospitalidad típica árabe, e infraestructura de clase mundial, Abu Dhabi es un destino ideal tanto para viajeros experimentados y para los nuevos visitantes.

El famoso oasis de Liwa al sur es el hogar de algunas de las dunas de arena más grandes y hermosas del mundo. Esta es también la frontera que conduce a la legendaria Frote Al-Khali (Cuarto Vacío), una vasta extensión de desierto que se ejecuta a través de Arabia Saudita y Omán y ha atraído a los exploradores en el pasado. La ciudad de Abu Dhabi está lleno de deslumbrante centro dedicado a los negocios y el entretenimiento: el estado de los centros de convenciones de arte, hoteles de lujo, spas, campos de golf elegantes teatros de ultra y pronto, algunos de los museos más famosos del mundo, especialmente en el Guggenheim y el Louvre. Centros comerciales que parecen palacios y los zocos, en Abu Dhabi nativa es perfecto para ir de compras, donde la más fina artesanía beduinas locales junto a los principales marcas de ropa de París o Nueva York sin el



Vista nocturna de Abu Dhabi.

impuesto en todas partes para la compra. Los cafés, discotecas y restaurantes de moda de aire acondicionado, invitamos a los placeres gastronómicos. Aquellos que quieran mantenerse en forma pueden hacer "footing" y montar en bicicleta (o incluso en patines), especialmente durante los meses más fríos en la hermosa Corniche o paseo marítimo de la ciudad, a poca Apenas el centro de la ciudad bulliciosa. Además, la ciudad jardín de Al Ain, cerca de la frontera con Omán, es el hogar de uno de los famosos picos de las majestuosas montañas Hajar y el punto más alto del Emirato de Abu Dhabi (Jebel Hafeet) que se eleva a 1340 metros. Un hotel de primera clase, ubicado cerca de la cima de la montaña, ofrece al viajero un descanso perfecto y una vista panorámica del emirato.

Hay numerosos lugares de interés cultural en Abu Dhabi, cuyo nombre significa "Padre de Gazelle", probablemente porque muchas de las gacelas y oryx que una vez que se reunieron en los áridos desiertos del emirato. Estos sitios del patrimonio ofrecer a los turistas un recorrido por la historia del emirato (que data de 5000 a.C.) y les permite comprender mejor la cultura, valores y aspiraciones de su pueblo. En la capital, Abu Dhabi También alberga las embajadas y los embajadores de los ejércitos de todo el mundo.

### Destino Cultura y Patrimonio

Patrimonio local y diversos programas culturales implementados por Abu Dhabi son los principales activos para atraer turistas al emirato.

El patrimonio es la esencia de la identidad local como programas culturales intervenir para fortalecer la posición de Abu Dhabi como un nuevo centro cultural de la región. El turismo cultural es l'un aspectos del desarrollo del turismo a través de un patrimonio integrado y eficiente poniendo en el centro de todas las actividades e iniciativas de turismo.

### Museos y sitios arqueológicos

La ciudad de Abu Dhabi cuenta con importantes yacimientos arqueológicos que revelan la historia del emirato y su gente. Algunos de estos monumentos son miles de años y ninguno de los visitantes de Abu Dhabi no permaneció indiferente, sobre todo aquellos que quieren aprender más sobre el pasado del país y el patrimonio. Muchos museos ofrecen colecciones de antiguos visitantes que trazan su historia. Los proyectos en el Abu Dhabi predestinado a convertirse en una atracción turística gracias a la apertura de una serie de museos locales y globales con el tema.



### Ocio y entretenimiento

Para los amantes del ocio y el entretenimiento en Abu Dhabi, que ha dado un salto cualitativo, ofrece a los residentes y visitantes una amplia gama de actividades y de entretenimiento en estructuras muy sofisticadas, donde el servicio es impecable, así como para las personas las familias. Además de las actividades y eventos en un lugar habitual de esparcimiento y diversión objetivo de todas las edades.

### Ir de compras, un verdadero placer

Esta región árabe es un lugar ideal para ir de compras el turismo en el mundo. Productos que ofrece reflejan la herencia árabe tradicional tan diversos como ricos. Una experiencia de compra única combina los zocos tradicionales, evocan el pasado y el moderno centro comercial que exhiben las últimas novedades.

### Turismo Deportivo

El sector turístico tiene un verdadero auge en Abu Dhabi a través de eventos deportivos a nivel regional y global como el emirato es el hogar, la mayoría de los cuales tiene una cobertura mundial de los medios de comunicación. El emirato ofrece a sus visitantes la oportunidad de descubrir los deportes tradicionales como las carreras de camellos y la cetrería. En Abu Dhabi es también la oportunidad de asistir a eventos deportivos y para cumplir con el mundo grandioso de estrellas del deporte.

El turismo de negocios y conferencias, un área destinada para un futuro transporte

Bajo el lema "Por el futuro de la empresa turística," Abu Dhabi está plenamente comprometido con el negocio del turismo de aventura, un mundo que comenzó con fuerza a través de su fuerte presencia en las grandes exposiciones y ferias mundiales especializadas en este campo. Por otra parte, el emirato ha adoptado estrategias integradas de apoyo al sector a través de iniciativas y actividades que promueven el flujo de la regional y mundial. Con la finalización de los proyectos de hoteles y centros de negocios en Abu Dhabi se convertirá probablemente los principales destinos del mundo para el turismo de negocios como las oportunidades de inversión son atractivas.

### Ecoturismo

Una rica naturaleza, de una gran biodiversidad en un entorno donde el desierto y se entrelazan mar, donde la flora y la fauna son más diversas son las eco-turismo en Abu Dhabi en un éxito.

El turismo ecológico es una parte integral de los planes del gobierno para el desarrollo sostenible. Una serie de actividades de exploración, información y entretenimiento se han previsto en las reservas naturales, parques y otros sitios naturales, tales como islas, oasis y playas.

### Eventos y reuniones

La capital del emirato registró una dinámica perpetua. Festivales y otros eventos se llevan a cabo durante todo el año. Sólo una demostración hace que terminar otro toma su lugar en un nuevo juego con nuevas actividades y la caída del emirato en un infinito dinámico. El festival de Abu Dhabi están experimentando una locura del público que confirma el éxito con el menú de espectáculos para todos los gustos: cine, música, deportes, cocina comercial, y las reuniones familiares.

### Un destino para el turismo de lujo

Abu Dhabi se distingue por las excepcionales ofertas para el turismo de lujo dirigida a una elite mundial de turismo apasionado de la pompa y el lujo. El emirato ha consolidado sus fortalezas en este segmento de turismo en auge gracias a su cadena de hoteles de encanto, lugares de descanso de lujo y exposiciones con una nueva experiencia.

### Destino Cultura y Educación

Los gobiernos consideran hoy en día el sector de la educación como un factor del desarrollo turístico. La educación es hoy un producto turístico que se dirige a un grupo de visitantes en busca de la ciencia y el conocimiento. El gobierno de Abu Dhabi adoptó una estrategia para entrar en prioridades a largo plazo en la consolidación del lugar de Abu Dhabi como un centro para la ciencia y la investigación en el área.

El plan incluye la apertura de varias secciones de las universidades internacionales intensificación de los programas de hermanamiento, la creación de escuelas especializadas en ciencia y tecnología, así como centros de investigación y de música y las artes.

Estas instalaciones se completarán en el emirato por el centro científico de excelencia en la región.

### El Abu Dhabi del Mañana

En los próximos años, numerosos proyectos de clase mundial de desarrollo en todo Abu Dhabi - De nuevos hoteles de lujo, complejos turísticos, lugares de ocio y centros comerciales, a las comunidades de bajos, medios y residenciales de altos ingresos - dramáticamente evolucionar el destino.

He aquí un vistazo a lo que puede esperar de Abu Dhabi en el futuro.

### Saadiyat Isla

A sólo 500 metros de la costa de la ciudad de Abu Dhabi, el 27 kilómetros<sup>2</sup> Isla Saadiyat está sufriendo una transformación notable que se ve que se convierta en un centro de ocio de primera clase, residencial, comercial y centro cultural.

Saadiyat Isla Distrito Cultural 's va a la casa del mundo, mayor concentración de los principales activos culturales, incluido el Señor Norman Foster-diseñado Zayed Nacional Museo, El Louvre Abu Dhabi y Frank Gehry concibió Guggenheim Abu Dhabi. Un centro de artes escénicas y un museo marítimo se sumará a la cartera de las principales instituciones culturales, todos los cuales han sido diseñados por Pritzker ganadores.





Saadiyat-island  
Abu Dhabi.

Zonificado en siete distritos diferentes con diversas ofertas, Saadiyat, una isla natural, será un destino multifacético. Ya la isla cuenta con la magnífica Saadiyat Beach Club de golf y un moderno centro de exposiciones y se prepara para la apertura de un club de playa de lujo y dos, complejos turísticos fabulosa vista al mar.

Con las escuelas y la Universidad de Nueva York-Abu Dhabi campus añadir un énfasis educativo, Saadiyat será una casa frente al mar relajado para los residentes, un imán cultural para los amantes del arte, la casa de los iconos arquitectónicos deslumbrantes, un destino turístico frente a la playa virgen y un punto focal para atractivas experiencias deportivas.

Saadiyat Isla está a sólo siete minutos del centro de Abu Dhabi a través de una moderna autopista de 10 carriles, 20 minutos Abu Dhabi Internacional Aeropuerto ya 50 minutos de Dubai.

[saadiyat.ae](http://saadiyat.ae)

### Lo que está abierto en Saadiyat Isla ahora: Manarat Al Saadiyat

Esta construido el centro de visitantes - Manarat Al Saadiyat (que se traduce del árabe como "un lugar que proporciona la iluminación"), aporta la visión de la isla a la vida. Actualmente cuenta con dos galerías abiertas al público. El estado de la técnica Saadiyat Isla exposición, "La Historia Saadiyat," está en exhibición permanente y ofrece a los visitantes una narrativa interactiva en la visión de la historia y la cultura detrás de la isla y el Zayed Nacional Museo modelo. Además, el 'Arte de Abu Dhabi de la galería es un espacio permanente de una serie de exposiciones y programas educativos organizados por el desarrollo del turismo y de Sociedades de Inversión (TDIC). Manarat también cuenta con la licencia completa de restaurante Al FANR para meriendas, almuerzo y cena.

+971 2 643 5781

[www.saadiyat.ae](http://www.saadiyat.ae) y / o  
[www.artsabudhabi.ae](http://www.artsabudhabi.ae)

### Monte Carlo Playa Club, Saadiyat

Con su estilo único, Monte Carlo Beach Club celebra la elegancia de su club hermano de renombre en la Riviera. Servicios de ocio incluyen piscina al aire libre, sala de ejercicios con los programas de fitness y wellness, spa, sauna y baños de vapor, piscina para niños y áreas de juego, y cabañas privadas y hamacas situada en la playa impresionante, blanco. También está el salón-biblioteca, una tienda, tres salones y restaurantes.

+971 2 656 3500

[www.montecarlobeachclub.ae](http://www.montecarlobeachclub.ae)

### Esplendores de la Mesopotamia

Esta exposición presenta la historia de la antigua civilización de Mesopotamia, Una región crucial en el desarrollo de la civilización humana. A través del comercio y el contacto a larga distancia, Mesopotamia se convirtió en un gran cruce en el centro mismo de la civilización, donde el arte y la literatura florecieron y se considera la cuna de las "ciudades internacionales" primer y verdadero.

Esplendores de la Mesopotamia se muestra en Manarat Al Saadiyat de 29 marzo a 27 junio 2011.

### FANR restaurante

Una adición reciente a restaurantes del emirato es FANR - que se traduce como Faro - a Saadiyat Al Manarat. Aquí es donde los que tienen un gusto por el arte se encuentra un menú con un arte de buen gusto, con una amplia variedad de cocina regional e internacional. Con capacidad para 250 personas, los huéspedes pueden optar por sentarse en el interior y ver el exterior a través de las ventanas de piso a techo o cenar al aire libre en el patio. Abierto todos los días de 10am - 10pm, y hasta la medianoche del jueves, viernes y sábado.

### Saadiyat Playa Golf Club

El magnífico campo de 18 hoyos "océano" obra maestra de Saadiyat Beach Golf Club, diseñado por la leyenda del golf Gary Player, refuerza el emirato de rápido crecimiento de estado como un destino de golf de clase mundial de la distinción. El curso también es el hogar de la anual Saadiyat Beach Pro-Am Classic. Más información en la sección de golf.

[sbgolfclub.ae](http://sbgolfclub.ae)

### Persiana Abu Dhabi

Que se inaugurará en 2013 final.

Abu Dhabi y Francia han firmado un acuerdo intergubernamentales- Reem diferentes para crear el Museo del Louvre de Abu Dhabi, un museo universal. Encarnado en un edificio diseñado por el ganador del Premio Pritzker arquitecto Jean Nouvel, el Emiratos Árabes Unidos se tiene un establecimiento cultural de renombre internacional en Abu Dhabi, Dando Abu Dhabi un lugar entre las grandes ciudades culturales del mundo.

### Zayed Nacional Museo

Que abrirá sus puertas 2014.

El museo honrará al fallecido fundador de los Emiratos Árabes Unidos, Sheikh Zayed Bin Sultan Al Nahyan, y proporcionará una nueva fuente de inspiración para el mundo. Será una prueba de adaptación a la vida y los tiempos de este imponente figura nacional, a su inspirada visión y su legado.

### Guggenheim Abu Dhabi

Que abrirá sus puertas 2014.

La estructura histórica que albergará el Museo Guggenheim de Abu Dhabi fue diseñado por el mundialmente conocido arquitecto Frank Gehry. La composición de su intencionada 'sucio' incluye 13.000 metros cuadrados de espacio de la galería en las pilas de cajas de galería monumental y emblemática diez años, en forma de cono de estructuras que proporcionen un mayor 18.000 metros cuadrados de espacio expositivo.

### Yas Isla

Justo al lado de Abu Dhabi la ciudad, este destino de entretenimiento emergentes se encuentra a 30 minutos en coche de la capital de los EAU y 50 minutos Dubai. Aquí encontrará el fabuloso circuito de Yas Marina - el motor de clase mundial pista deportiva que alberga la Fórmula 1<sup>a</sup> anual de Etihad Airways Abu Dhabi Grand Prix, el impresionante Yas Marina Yacht Club, con su soberbia, el Yas Links Golf Course Abu Dhabi, Ferrari Mundial de Abu Dhabi y siete nuevos hoteles, incluida la firma impresionante Hotel Yas - el único en el mundo a caballo entre un F1<sup>TM</sup> pista de carreras.

[www.yasisland.ae](http://www.yasisland.ae)

### Lo que usted encontrará en Yas Isla ahora: Yas Marina Circuit

El estado de la técnica de Yas Marina Circuit es el hogar de la F1 anual<sup>a</sup> Etihad Airways Abu Dhabi Grand Prix. La formación de la pieza central de Yas Marina Circuit es el Hotel Yas, un hotel de cinco estrellas emblemáticos impresionante construido en medio de la tierra y la mitad en el Yas Marina.

Se trata de 365 días de acción en el Yas Marina Circuit, como el año de la pista acoge a algunas de las series principales motores del mundo de las carreras. Un calendario completo de los deportes de motor y de entretenimiento eventos incluyen los futuros campeones de la Fórmula 1<sup>a</sup> en la GP2 Asia Series y, Australia El legendario 's motor serie de carreras, el V8 Supercars. Dragsters Top Fuel hicieron su Medio Oriente debut en el Festival Internacional de Drag Racing y el mundo de la serie top deportivo, el Campeonato FIA GT. Oportunidades en el Yas Marina Circuit se extienden mucho más allá del Gran Premio, con el circuito bajo un estado de la sala de arte de uso mixto que se pueden adaptar para cubrir cualquier evento, exposición o conferencia.

[www.yasmarinacircuit.com](http://www.yasmarinacircuit.com)

### Yas Marina & Yacht Club

Después de atraer los yates estupendos de lugares tan lejanos como Australia para el primer F1<sup>TM</sup> Etihad Airways Abu Dhabi Grand Prix y el anfitrión de la demostración anual de Abu Dhabi Yacht, Yas Marina & Yacht Club son las joyas de la corona de Abu Dhabi'S ambiciones de convertirse en un rival fuerte a las zonas de navegación a vela tradicional, tales como el Mediterráneo y El Caribe.

El puerto deportivo de 143 puntos de atraque, con vistas al circuito de F1<sup>TM</sup> y vecinos Yas Curso de Golf Links, ha sido diseñado específicamente como un lugar estupendo y megayates. También cuenta con un visitante 400 metros de largo y pontones de eventos y con capacidad para 25 yates (dependiendo del tamaño).



Cipriani se encuentra en el impresionante Yas Marina & Yacht Club, y con vistas a la impresionante Yas Marina Circuit F1<sup>TM</sup>, que incluye platos de la firma del Bar de Harry en Venecia y platos clásicos italianos.

[yasisland@cipriani.com](mailto:yasisland@cipriani.com) o  
[www.aldarmarinas.com](http://www.aldarmarinas.com)

### Ferrari World Abu Dhabi

Es divertido rápido y furioso para todas las edades en el Ferrari World de Abu Dhabi - el primer parque temático de Ferrari y la mayor atracción de este tipo. Contar la historia de Ferrari con la pasión y la emoción a través de más de 20 atracciones emocionantes y educativos y lugares de interés, compras interactivas y cocina italiana auténtica experiencia de este parque es para los fanáticos y sus familias.

Por debajo de su grandes atractivos, icónico techo rojo incluyen la Fórmula Rossa, el mundo montaña rusa más rápida, alcanzando velocidades de 240 kmph; Galleria Ferrari, el más grande del mundo galería de Ferrari fuera de Maranello, con una pantalla interactiva de los coches a partir de 1947 hasta el presente, la velocidad de la Magia, una aventura fantástica en 4-D a través de profundas selvas verdes, cuevas de hielo y barrancos y en la boca de un volcán de fuego, Aquellos que quieren iniciar su Ferrari World Abu Dhabi experiencia en la marcha más recibirá su dosis de adrenalina en el G-Force a través de la voladura techo rojo, antes de caer desde una altura escalofriante de 62m.

[ferrariworldabudhabi.com](http://ferrariworldabudhabi.com)

### Yas Links Abu Dhabi

En las costas occidentales de Yas Isla, El Yas Links Abu Dhabi campo de golf diseñado por Kyle Phillips, uno de los principales diseñadores de campos de golf del mundo, de acuerdo con la forma tradicional de golf links comúnmente asociados con las ciudades costeras de Escocia y Irlanda. Los enlaces Yas fue votado entre los 10 mejores nuevos campos de golf internacional "por la influyente EE.UU. publicación de la revista Golf Magazine. El Yas Links cuenta con un campo par 72, 7.450 yardas, utilizando cinco lugares de salida por hoyo, con los 18 que se benefician de vistas al mar. Cuenta con una casa club y de clase mundial, va iluminado la práctica. Más información en la sección de golf. 

## Entrevista con el Excmo. Sr. Saeed Rashed Alzaabi, Embajador de los Emiratos Árabes Unidos

Este año los Emiratos Árabes Unidos celebran el 40° Aniversario de su Independencia. Mundo Internacional acudió a entrevistar al Excmo. Sr. Saeed Rashed Al-Zaabi, Embajador de los Emiratos Árabes Unidos, quien nos habla sobre el estado de las relaciones entre su país y México, y el Cambio Climático, entre otros temas.

**E**mbajador Alzaabi, ¿Cuál es el estado que guardan las relaciones entre los Emiratos Árabes Unidos y México?

Siendo caracterizada por la sabiduría y la moderación, basada en las reglas de una estrategia constante para asegurarse de cumplir con su compromiso con las convenciones internacionales y leyes internacionales y el establecimiento de relaciones con todos los países del mundo basadas en el respeto mutuo y la no interferencia en los asuntos internos de otros países, la política exterior de los Emiratos Árabes Unidos mantiene excelentes relaciones bilaterales con los países hermanos y amigos y sobre todo con México siendo que este grandioso país comparte con el nuestro los mismos ideales. Eso ha contribuido significativamente al desarrollo de las relaciones en todos los ámbitos. En este contexto, desde el establecimiento de las relaciones diplomáticas entre los Emiratos Árabes Unidos y los Estados Unidos Mexicanos, el 15 de septiembre de 1975, el diálogo político alcanzó sus niveles más altos, que con el tiempo planteó la necesidad de establecer misiones diplomáticas mutuas en ambos países. Eso permitió la promoción del intercambio a nivel de actividades culturales, como la participación de nuestro país en exposiciones de alcance internacional promovidas por México, y el intercambio de visitas entre funcionarios de ambos países promoviendo las relaciones diplomáticas, en diversos foros.

En lo que respecta las relaciones comerciales, nuestro país ha consolidado su posición como una parte esencial en el mapa económico mundial con fuerte participación a pesar de la crisis y las presiones financieras, y de nuevo se impone el hecho de que México comparte la misma tendencia, sabiendo que ambos países

implementan una estrategia efectiva económica basada en la apertura económica y la diversificación de las fuentes de ingresos y atracción de inversiones y aprovechar todos los recursos y energías para lograr altas tasas de crecimiento en el desarrollo. Por lo anterior, se confirma que el terreno está más que listo para incrementar el comercio entre ambos países, ya que la cifra está por debajo de la meta.

**Este año se cumplen 40 años de la Independencia de los Emiratos Árabes Unidos, cuál es el significado de esta celebración?**

En palabras de Su Alteza el Cheikh Mohammed bin Rashid Al Maktoum Vicepresidente de los Emiratos Árabes Unidos, en el marco de alinear la estrategia de festejar el día nacional, bajo el lema (el Alma de la Unificación) : " *Los festejos del día nacional son en realidad festejos del logro del pueblo. Un pueblo que se unió a sus líderes y se sumó a sus esfuerzos, para construir -motivados por la fuerza de su voluntad- una nación sobresaliente, alzando su bandera en lo más alto entre las naciones".* Añadió: " *Se festejará el establecimiento de un Estado y la grandeza de una nación*".



Excmo. Sr. Saeed Rashed Alzaabi, Embajador de los Emiratos Árabes Unidos.

Las inversiones de nuestro gobierno en proyectos de Energía Limpia, alcanzaron los 7 mil millones de dólares en el 2008 y se prevé que asciendan a 50 mil millones en el 2015, entre otros proyectos estratégicos que se implementaron para promover y desarrollar una energía limpia de las actuales fuentes tradicionales, tal como la planta ubicada en la isla "Sir Bani Yas" mayor generadora de energía eólica en el Medio Oriente.

La unificación de los Emiratos Árabes Unidos es la esencia de la fuerza de esta nación, y representa también el comienzo de una marcha y una etapa de construcción ardua guiada y liderada por el Sheikh Zayed Bin Sultan Al Nahyan, el fundador y padre de los Emiratos Árabes Unidos, gracias a su sabiduría, capacidad, generosidad o más bien dadivosidad puesto que él ha dado de todo lo que pudo, con sinceridad. Dicha etapa incluyó la implementación de planes y programas ambiciosos, por lo cual, el día nacional significa un compromiso renovado.

#### ¿Qué nos puede decir acerca de las actividades de la Embajada de los Emiratos Árabes Unidos en nuestro país?

Las actividades de nuestra Representación Diplomática en México cobra fuerza y se agiliza día a día, gracias al interés bilateral que emana del compromiso firme y mutuo motivado por llevar estas relaciones a mejores niveles, y a pesar de que la embajada se inauguró apenas el año pasado, ha duplicado su esfuerzo para brindar –como sea posible– los servicios que le corresponden, desde los servicios consulares, hasta la coordinación de actividades bilaterales, y como sede de reuniones con funcionarios mexicanos para hacer fructificar las relaciones bilaterales. Recibimos diariamente llamadas y correspondencia de ciudadanos mexicanos solicitando informaciones, con respecto a trámites consulares, y culturales, lo que consideramos un canal importante para mantener fuertes lazos con la ciudadanía mexicana y mantenerla cerca y al tanto de nuestro país.

#### En el contexto de la “Primavera Árabe”, ¿Cuál es la posición de su país?

Nuestra posición es la posición de la Liga Árabe y el Consejo de Cooperación de los países Golfo, que condenan la represión de los gobiernos y los actos de violencia de éstos contra el pueblo desarmado. Y como saben, dichos organismos solicitaron a los países miembros adoptar una postura fuerte contra el régimen de Bashar Al Asad, y tomar medidas como suspender su participación en las actividades de la Liga Árabe. Los Emiratos Árabes Unidos se pronuncian a favor de la paz y democracia y los derechos humanos, tanto en los países árabes como en todas las naciones.

#### En diciembre del año pasado México fue el anfitrión de la Cumbre COP 16, ¿Cuál es la postura de su país respecto del Cambio Climático?

Nuestro gobierno reconoce y valora los esfuerzos en pro del cambio climático y sus planes para producir energía eólica para

posicionarse como uno de los países líderes regionales y a nivel mundial en energía limpia. Su organización de la COP16 y la Expo Green Solution el año pasado, y este año hace del país un factor y ejemplo clave para persuadir a los países y una plataforma para invitar a los países para trabajar en la reducción de emisiones y acelerar la toma de decisiones. Nuestro gobierno se ha consolidado como vanguardista en la marcha por la promoción de las

energías renovables al ofrecerse como sede de la Agencia Internacional de Energía Renovable (IRENA). Y se esfuerza por construir la nueva ciudad de "Masdar" la primera ciudad del mundo a construirse para una vida sin emisiones de carbono y sin residuos. La planta Shams-1 también es un esfuerzo de mi gobierno para generar energía usando tecnología cilindro parabólica. Localizada en Ciudad "Zayed", en Abu Dhabi.

El Estado promueve esfuerzos internacionales multilaterales encaminados a reducir las emisiones y los impactos del cambio climático.

Las inversiones de nuestro gobierno en proyectos de Energía Limpia, alcanzaron los 7 mil millones de dólares en el 2008 y se prevé que asciendan a 50 mil millones en el 2015, entre otros proyectos estratégicos que se implementaron para promover y desarrollar una energía limpia de las actuales fuentes tradicionales, tal como la planta ubicada en la isla "Sir Bani Yas" mayor generadora de energía eólica en el Medio Oriente.

#### ¿Qué papel desempeñan Los Emiratos Árabes Unidos en el mercado de petróleo mundial?

La política petrolera de mi país se basa en la búsqueda de garantizar la estabilidad y el equilibrio en los mercados de petróleo del mundo lo cual beneficia los intereses de productores y consumidores. En este sentido el Gobierno Emiradí apoya todos los esfuerzos colectivos encaminados a mejorar la coherencia y unidad de la OPEP para desempeñar su papel en la estabilización de producción de petróleo del mundo para lograr la estabilidad de los precios y en las condiciones del mercado de petróleo y asegurar suministros de petróleo para los países consumidores a precios asequibles y justos, además de promover las estrategias de trabajo de la Organización.

Mi gobierno fue de entre los países miembros de la OPEP que han aumentado su producción en los últimos meses para ayudar a satisfacer la demanda mundial de petróleo. 🌍

## Fiesta Nacional de los Emiratos Árabes Unidos

**P**ara celebrar el día nacional, el Excmo. Sr. Saeed R. Obaid Saif Al Zaabi, Embajador de los Emiratos Árabes Unidos ofreció una recepción en su residencia de la Ciudad de México.

Acudieron numerosos miembros del Cuerpo Diplomático acreditado en México, empresarios destacados como por ejemplo el Ing. Carlos Peralta Quintero, Presidente del Grupo IUSA;

el Ing. Carlos Slim, Presidente del Grupo CARSO, quienes felicitaron al Embajador Al Zaabi y expresaron sus mejores deseos para esta celebración y para el pueblo de los Emiratos Árabes Unidos.

Estuvieron presentes el Embajador de los Estados Unidos, Sr. Anthony Wayne; el Embajador del Reino de Arabia Saudita, Sr. Hussein M. Allassiri; el Embajador de Kuwait, Sameeh J. Hayat acompañado de su señora esposa; el Embajador de Egipto, Sr. Ibrahim Khairat y su esposa; el Embajador de Argelia, Sr. Hamid y Abrous; el Embajador de Alemania, Dr. Edmund Duckwitz y señora; la recién llegada Embajadora de Canadá, Sara Hradecky; el Embajador de Bélgica, Sr. Boudewijn Dereymaeker; el Embajador de Austria, Dr. Alfred Längle; el Embajador de Corea, Sr. Whan Bok Cho, entre otros.

Se sirvió un exquisito buffet con especialidades árabes, y un amplio surtido de postres, incluyendo los tradicionales dátiles. 🍌



Los Embajadores de Kuwait, Excmo. Sr. Sameeh Hayat, Emiratos Árabes Unidos, Sr. Saeed Rahed Obaid Saif Alzaabi, Reino de Arabia Saudita, Excmo. Sr. Hussein M. Allassiri, Argelia, Excmo. Sr. Hamid Abrous y Egipto, Ibrahim Khairat (En la segunda fila) con sus respectivos colaboradores.

Sr. Saeed Rahed Obaid Saif Alzaabi, Embajador de Emiratos Árabes Unidos y Excmo. Sr. Malkhaz Mikeladze, Embajador de Georgia.



Mark McGuiness, Sara Hradecky Embajadora del Canadá y Shuichiro Megata, Embajador del Japón.



Boudewijn Dereymaeker, Embajador del Reino de Bélgica, Edmund Duckwitz, Embajador de Alemania, Nacira Abrous, Yoke Duckwitz, Arne Aasheim, Embajador del Reino de Noruega y Hamid Abrous, Embajador de Argelia.



Excmo. Sr. Saeed Rahed Obaid Saif Alzaabi, Embajador de Emiratos Árabes Unidos y Excmo. Sr. Anthony Wayne, Embajador de los Estados Unidos.



Marcos Raposo Lopes, Embajador del Brasil; Anthony Wayne, Embajador de los Estados Unidos; Miguel Ángel Otero Tamayo y Leovigildo da Costa, Embajador de Angola.



Jaime Camil, Excmo. Sr. Sameeh Hayat, Embajador de Kuwait; Ing. Carlos Peralta Quintero, Excmo. Sr. Anthony Wayne, Embajador de los Estados Unidos y Excmo. Sr. Hussein M. Alassiri, Embajador del Reino de Arabia Saudita.



Excmo. Sr. Hussein M. Alassiri, Embajador del Reino de Arabia Saudita, Excmo. Sr. Saeed Rahed Obaid Saif Alzaabi, Embajador de los Emiratos Árabes Unidos; Ing. Carlos Slim y Excma. Sra. Blanca Rita Claverie de Sciulli, Embajadora de Guatemala.

# POLONIA

Situado en el corazón de Europa, Polonia es un país con una historia milenaria, una rica cultura, con amor a sus hábitos y tradiciones y sobre todo con gente cálida, hospitalaria, que reciben con los brazos abiertos a los visitantes.

**P**olonia tiene fronteras con Alemania, República Checa, Eslovaquia, Ucrania, Bielorrusia, Lituania y Rusia. Su capital es Varsovia y administrativamente está dividida en 16 provincias llamadas "Voivodías".

La bandera de Polonia tiene dos franjas, blanca y roja, el escudo nacional representa un águila blanca con una corona dorada, sobre fondo rojo.

El idioma oficial es el polaco, una de las lenguas indoeuropeas de los eslavos occidentales.

Polonia, políticamente es una República Parlamentaria, la Constitución que rige actualmente fue aprobada el 2 de abril de 1997.

Internacionalmente Polonia es miembro de las siguientes organizaciones: UE, OTAN, OMC, ONU, entre otras.

Con una superficie de 312.6 Km cuadrados, Polonia ocupa la novena posición en Europa y el 69 en el mundo, su territorio representa el 3% de la superficie total del continente europeo.

Polonia tiene 38 millones 174 mil habitantes (31.12.2004), que la sitúa en el 29º lugar en el mundo (el 0,6% de la población mundial), en el 8º lugar en Europa (el 5,3% de los habitantes de nuestro continente) y en el 6º lugar en la Unión Europea (más del 8,4% de la población de la UE-25). La densidad de población es de 122 habitantes/km².

La mayor parte de la población polaca (el 61,5 %) vive en ciudades. La más grande de ellas es Varsovia que tiene 1.692.900 habitantes (el 4,4% de la población del país). Otras ciudades grandes son: Łódź (774 mil), Cracovia (757,4 mil), Wrocław (636,3 mil), Pozna (570,8 mil), Gdask (459,1 mil), Szczecin (411,9 mil), Bydgoszcz (368,2 mil), Lublin (356 mil), Katowice (319,9 mil).

Los hombres constituyen el 48,4% de la sociedad polaca y las mujeres el 51,6%. La esperanza media de vida de los hombres es de 70,5 años y la de las mujeres de 78,9.

Polonia es un país básicamente uniforme en cuanto a las nacionalidades. Las minorías nacionales no llegan al 2% del total de la población. Las más numerosas son: alemanes, gitanos, ucranianos y bielorrusos; también hay judíos, lituanos y eslovacos. Cerca del 90% de los polacos son católicos.

## PATRIMONIO CULTURAL Y ARTÍSTICO

Polonia tiene ciudades hermosas, algunas de ellas verdaderas joyas, que pertenecen al patrimonio artístico y cultural de la humanidad.

**Varsovia**, capital de Polonia, es hoy en día una ciudad moderna, vibrante cuyo dinamismo y entusiasmo hace difícil pensar que durante la segunda guerra mundial fue bombardeada y destruida en su totalidad. En la actualidad tanto el casco antiguo como el Castillo Real fueron reconstruidos, la Plaza Mayor es llena de vida y goza de mucha popularidad entre los visitantes, así como el Palacio Real, la barranca (fortaleza defensiva) y la hermosa catedral gótica de San Juan. El Palacio de las Culturas y la Ciencia,

construido en estilo realismo socialista es uno de los edificios emblemáticos de la capital polaca.

**Cracovia** es sin duda, de las ciudades polacas una verdadera hoya arquitectónica y cultural, una ciudad que cuenta con un milenio de existencia, antigua capital de Polonia y una de las más bellas ciudades europeas. Su Antiguo Casco Medieval, que figura como patrimonio de la UNESCO se ha logrado conservar en su totalidad. Cracovia es la casa también de una de las Universidades más antiguas de Europa, la Universidad Jagellónica. La Plaza Mayor es de verdad "la mayor" de Europa en cuanto a su extensión y el Castillo Real fue sede antigua de los soberanos y reyes de Polonia.

**Czestochova** es conocida por el monasterio e iglesia de los monjes paulinos de Jasna Góra (Montaña Clara) que guarda una extraordinaria imagen de Nuestra Señora de Czestochova, patrona de Polonia. Es considerada la capital espiritual de Polonia y está dentro de un conjunto de cinco centros de peregrinación europeos y recibe cada año aproximadamente 4 millones de visitantes.

**Wroclaw** es la ciudad más grande del suroeste de Polonia, situada sobre el río Oster, cruzada por numerosos canales, tiene 12 islas y varias decenas de puentes. En cuanto a arquitectura, Wroclaw ostenta el conjunto arquitectónico medieval religioso, edificado en estilo gótico, más bello de todo el país.



El Palacio Real y los Jardines de Lazienki en Varsovia, constituye uno de los conjuntos más admirados de Europa.

**Auschwitz –Birkenau**, antiguo campo de concentración y exterminio nazi, dentro de la ciudad de Oswiecim, pertenece al Patrimonio Mundial de la Unesco, y cada año miles de judíos polacos y de todo el mundo marchan desde la puerta de Auschwitz hasta el monumento in memoriam de Birkenau, para rendir homenaje a las víctimas del terrible holocausto.

**Wieliczka** situada a tan solo 10 minutos de Cracovia es conocida por las minas de sal, la empresa de excavación más antigua del mundo, con 700 años de operación. La mina es un laberinto de galerías y cámaras de 350 km en total y los visitantes tienen acceso a una ruta de 2 km que atraviesa 20 salas subterráneas situadas en tres niveles y pasa por lagos y capillas esculpidas en sal.

## LA CULTURA POLACA

### CINE

Nombres como Andrzej Wajda o Roman Polanski no necesitan presentación, son íconos de la cinematografía mundial cuyos trabajos y películas son conocidas en el mundo entero. Los dos son egresados de la Escuela Superior de Cine de Łódź (Łódzka Szkoła Filmowa) que dio al mundo aristas como los dos mencionados y muchos más, representantes de la “escuela polaca del cine”.

Entre los creadores del cine de la inquietud moral destaca la obra de Krzysztof Zanussi, Agnieszka Holland y Krzysztof Kieslowski, así como de Kazimierz Karabasz o Marcel Lozinski.

El cine de animación en Polonia tiene una larga tradición. Mencionamos a Zbigniew Rybczynski (Oscar en 1982) y a conocidos artistas plásticos, como Jan Lenica o Walerian Borowczyk o Piotr Dumata y Tomasz Baginski de la generación joven.

### MUSICA CLASICA

Los únicos e inigualables acordes de piano de la música de Federico Chopin son sin duda un legado importante en la cultura musical de Polonia, sin embargo la música contemporánea también tiene su momento en la historia musical, compositores como Karol Szymanowski, Witold Lutoslawski y Grazyna Bacewicz son reconocidos y muy apreciados.

En Polonia se organizan varios festivales y concursos de renombre europeo y mundial, cada 5 años se celebra en Varsovia el Concurso de Piano de Música de Chopin y anualmente el Festival Internacional de Música Contemporánea, llamado “Warszawska Jesien” (“El otoño de Varsovia”).

## LA PRESIDENCIA DE POLONIA DEL CONSEJO DE LA UNION EUROPEA

Del primero de julio hasta el 31 de diciembre Polonia tuvo la Presidencia del Consejo de la Unión Europea.

Dentro de la agenda de Polonia, como prioridades se destacaron los siguientes temas:

A.- La Integración europea como fuente del crecimiento económico:

En este tema se revisaron varios aspectos como el mercado interno, el comercio electrónico, el acceso de las PYMES al capital, el presupuesto de la UE en el periodo 2014-2020, el Papel de la política de cohesión y de la PAC, la inversión en infraestructura y en el capital humano, cerrar acuerdos con Ucrania, India, Canadá, Singapur y Malasia, abrir las negociaciones con Moldavia y Georgia, el presupuesto de la UE vinculado a la estrategia Europa 2020, entre otros.

B.- Una Europa Segura

Foto: Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Polonia.



Aquí se revisaron tres subcapítulos:

1.-la Seguridad Energética.

Se debatieron temas como el Análisis de la política energética exterior de la UE y la Elaboración de recomendaciones para potenciar la política energética común de la UE.

2.-la Política Exterior y de Seguridad Común.

Se trataron temas como el Mejorar la capacidad de la UE de planificación y de llevar a cabo operaciones de gestión de crisis, y la Seguridad Alimentaria, el Mejorar la capacidad operativa de la UE y el desarrollar la colaboración UE-OTAN.

3.- Seguridad Alimentaria.

Se trataron temas como el debate sobre el futuro de la Política Agraria Común, el Aprovechamiento efectivo de los recursos financieros de la UE y mantener la orientación al mercado

C.- Europa se beneficia de su postura abierta.

Con dos subcapítulos: la Ampliación de La Unión Europea y la Política de Vecindad.

## LA PRESIDENCIA POLACA EN NUMEROS

Brevemente señalaremos que la Presidencia Polaca duró 184 días, reunió 1200 expertos, más de 30,000 delegados que participaron en las reuniones en Polonia. Se seleccionaron 80 oficiales de enlace seleccionados de entre casi 3,000 candidatos. El presupuesto total de la Presidencia para el periodo 2010-2012 fue de 430 millones de zlotys, y se registró más de 10 millones de zlotys de ahorro, gracias a las aportaciones de los socios empresariales. Se llevaron a cabo 50 reuniones ministeriales en 5 ciudades de Polonia, más de 300 reuniones de expertos y 200 eventos realizados con el patrocinio de la Presidencia.

### CIUDADES

Las principales ciudades en donde se llevaron a cabo las reuniones más importantes: Sopot, Wrocław, Cracovia, Poznan y Varsovia.

### EVENTOS

#### LOS MÁS SOBRESALIENTES:

Julio: la Inauguración Oficial de la Presidencia en Varsovia y la Sesión conjunta del Consejo de Ministros RP y de la Comisión Europea.



El Museo-Palacio de Willanów, en Varsovia, es uno de los monumentos más preciados del barroco europeo.



Foto: Miguel Ángel Otero Tamayo.

Septiembre: La Reunión Informal de los Ministros de Asuntos Exteriores de la UE-27( Sopot); El Congreso Europeo de Mujeres (Varsovia); La Cumbre de la Asociación Oriental (Varsovia); El Congreso Europeo de la Cultura (Wroclaw); Octubre: el Foro del Mercado Interior (Cracovia) y el Foro Europeo de Turismo (Cracovia); Noviembre: la V Cumbre Europea de Igualdad y el Foro de la Sociedad Civil de la Asociación Oriental.



La Torre Inclinada en la Plaza Rynek Główny de Cracovia.

### PROGRAMA NACIONAL DE CULTURA

Teniendo una oportunidad tan valiosa, Polonia con el lema "Arte por el Cambio Social" realizó 1000 proyectos artísticos, involucrando a 170 organizaciones colaboradoras, 60 eventos periódicos, 184 días de cultura en ciudades como: Krasnogruda, Varsovia, Sopot, Białystok, Katowice, Wroclaw, Lublin, Cracovia y Poznan.

### PROGRAMA CULTURAL EN EL EXTRANJERO

Dentro de la proyección cultural de Polonia en el extranjero se llevaron a cabo 400 proyectos, en ciudades como Bruselas, Berlín, Kiev, Londres, Madrid, Minsk, Moscú, París, Pekín y Tokio. Se presentaron dentro del Programa Karol Szymanowsky, Czeslaw Milosz, Stanislaw Lem, Beats of Freedom I, Culture Puzzle, entre otros. Los proyectos polacos preparados por el Instituto Adam Mickiewicz en colaboración con socios nacionales y extranjeros se estrenaron en grandes escenarios como Bozar, La Monnaie en Bruselas, el national Theatre, la Whitechapel Gallery, el Teatro Real de Madrid, entre otros.

Asimismo se llevaron a cabo representaciones artísticas a cargo de más de 100 Embajadas de la República de Polonia en todos los continentes.

### COCINA POLACA

Los polacos son muy orgullosos de su gastronomía, y la Presidencia de Polonia del Consejo de la Unión Europea fue una ocasión única para dar a conocer algunos de los platillos más famosos. Para tal propósito, Adam Chrzastowski, uno de los chefs polacos más apreciados tuvo a su cargo la preparación de los platillos típicos de Polonia, a base de productos genuinos, mismos que se sirvieron en las reuniones de Alto Nivel tanto en Polonia como en Bruselas.



### LOGOTIPO DE LA PRESIDENCIA POLACA

El autor del logo de la Presidencia de Polonia, el Sr. Jerzy Janiszewski diseño el logo del sindicato "Solidaridad", que con el tiempo se ha convertido en el camino del pueblo polaco hacia la libertad.

El logotipo simboliza dinamismo, la energía positiva y la solidaridad, englobando los valores tan apreciados por la nación polaca dentro de un país moderno y joven de espíritu, promotor de cambios positivos en Europa.

## LA ECONOMÍA DE POLONIA

### UN SOCIO ECONÓMICO CONFIABLE

Polonia abrazó el capitalismo hace sólo dos décadas, pero ya ha conseguido dar una lección a las grandes economías europeas. El producto interior bruto (PIB) del antiguo país comunista fue el único de la UE que creció el año pasado, mientras gigantes como Reino Unido, Alemania y Francia se hundían en los *números rojos*. La fortaleza de la economía polaca le ha permitido aguantar el huracán de la crisis.

Es la única economía de la UE cuyo PIB creció el año pasado. Los analistas señalan varias razones para explicar que lo haya hecho mejor que los demás. En primer lugar, las exportaciones sólo representan un 40% del PIB, un peso muy inferior al de otros países emergentes de Europa central y del este. "La economía polaca siempre ha sido relativamente cerrada, y eso ha limitado el impacto de una crisis internacional como ésta", explica en conversación telefónica Jakub Borowski, economista jefe de Invest Bank.

Junto a este *blindaje*, también ha beneficiado a Polonia el tirón del consumo interno, la depreciación -no descontrolada- de su moneda, el zloty, que ha favorecido las ventas al exterior, y la llegada de fondos europeos, que han compensado la caída de la inversión privada. Con 2.000 kilómetros de carreteras planificadas para 2012 (por ejemplo, una autovía que unirá Berlín y Varsovia), los grandes proyectos de infraestructuras son una de las claves de la resistencia polaca. "La Eurocopa 2012, que se celebrará en Polonia y Ucrania, ha servido para evitar que el temor a la crisis paralizara los proyectos, que son de vital importancia para el futuro económico", añade Borowski.

Las causas de la excepción polaca no acaban ahí. El paro ha crecido, pero menos que en otros países europeos y, en lo político, el país goza de una gran estabilidad -un Gobierno de centroderecha con mayoría parlamentaria-, un *fenómeno* muy poco habitual entre sus vecinos ex comunistas. "Polonia es más resistente a la crisis de las instituciones financieras internacionales porque su economía está basada en los fundamentos sólidos de pequeñas y medianas empresas que son muy activas en el mercado nacional", añade Zbigniew Pisarski, presidente de la Fundación Casimir Pulaski. "Otra razón es el hecho de que el sistema bancario es restrictivo y requiere a las entidades que operan en Polonia que aseguren sus operaciones en los mercados internacionales, lo que ha protegido al sistema de la deuda de alto riesgo de EE UU", afirma.

Otros analistas añaden otro elemento que explica la bonanza: que se ha hecho a costa de elevar el déficit público, que amenaza con convertirse en el principal problema para el Gobierno de Varsovia. "Una de las razones por las que Polonia lo

está haciendo mejor que otros países es porque las autoridades han proporcionado más estímulos fiscales, frente a otros países que se han centrado más en controlar el déficit", opina Pasquale Diana, analista de Morgan Stanley.

Desde su ingreso en la Unión Europea, en mayo de 2004, Polonia ha crecido a buen ritmo (una media del 5% anual, salvo el año pasado, que oficialmente creció un 1,7%, por encima de lo previsto por el Fondo Monetario Internacional). En 2008, la economía polaca ocupaba el puesto 18 en la clasificación mundial, y ya es la novena de la UE. Desde su ingreso en el club comunitario, el PIB por habitante ha pasado del 50% al 56% de la media europea, pese a que los salarios siguen siendo bajos (800 euros de media).

Todo ello lo ha hecho manteniendo relativamente a raya el déficit público. Así que el Gobierno ha tenido cierto margen para hacer frente a la crisis, pero a costa de las cuentas públicas, que se han resentido por la caída de los ingresos fiscales y el aumento del gasto en prestaciones sociales. El déficit, que estaba en el 1,9% en 2007, escaló al 6% el año pasado y hasta el 7% en 2010, según la previsión oficial.

"El déficit es probablemente la mayor preocupación de los mercados ahora mismo. Ha ido creciendo de forma estable durante los últimos años, por encima de las previsiones oficiales. Se debe a una combinación de políticas fiscales de apoyo a la economía y también por la desaceleración económica", afirma Pasquale Diana.

El objetivo del Gobierno es reducir el déficit al 3% en 2012, para intentar entrar en la zona euro entre 2014 y 2015. Para conseguirlo, acaba de anunciar un plan para limitar el gasto público y acelerar el plan de privatizaciones, por el que el Gobierno prevé ingresar 37.000 millones de zloty (9.000 millones de euros) entre 2009 y 2010, algo que, a la vista de la coyuntura económica, no parece nada fácil.

Los economistas Ernst & Young y el Instituto de Investigación Oxford Economics incluyeron a Polonia al grupo de los 25 Mercados de Rápido Crecimiento - es decir, países, que van a tener una importante influencia sobre la forma de la economía mundial, durante la próxima década. Los países, para cuales el pronóstico de crecimiento es positivo, en la próxima década, entre otros son: China, Rusia, los países árabes (Qatar, Emiratos Árabes Unidos), Turquía y Brasil. Los criterios por los cuales fueron



 Prof. Witold Orłowski, Director de la Universidad de Tecnología y Escuela de Negocios de Varsovia.

elegidos los países llamados Mercados de Rápido Crecimiento fueron: la historia del crecimiento del PIB en los años 2000-2010 y las perspectivas de crecimiento en el futuro cercano; el tamaño del mercado interior; la importancia y el atractivo para los inversores - dice el comunicado. Los economistas Ernst & Young y Oxford Economics pronostican que el crecimiento económico de Polonia, para este año llegara a 4,1% y un 3,3% para el año 2012 (frente al 3,8% del año pasado) y en el año 2013 se acelerara hasta 4,3%. En el año 2014 ascenderá al 4,1% y en 2015 bajara al 3,7%. Según los especialistas del Ernst & Young después de una ligera desaceleración en el año 2012, el crecimiento de la economía polaca, en los próximos años, debería estabilizarse en torno al 4% anual. La principal amenaza para el crecimiento de la economía polaca es la segunda ola de crisis en los países de la zona euro, debido a las dificultades fiscales. El menor crecimiento económico de los principales socios económicos reducirá, no solo la demanda externa para los productos y servicios de Polonia, pero también empeorara el clima de inversión entre los empresarios polacos, lo que va a frenar la reconstrucción del capital estable y activo, que se puso en marcha en el primer semestre de 2011. Esta es la razón, por la cual el principal motor del crecimiento del PIB en Polonia, en los próximos años, debería ser el privado consumo interno. ●

## Según el Banco Nacional de Polonia la balance de pagos en octubre 2011, las exportaciones crecieron un 3.7% en comparación con octubre del 2010.

Según el Banco Nacional de Polonia la balanza de pagos en octubre 2011, las exportaciones crecieron un 3.7% en comparación con octubre del 2010.

El crecimiento de las importaciones fue aun más débil, con un incremento del 2,7%. El volumen de las importaciones de bienes (12,609 millones de euros) continuó a ser mayor que el de las exportaciones (11,957 millones de euros). El comercio en los servicios descendió para un momento posterior. Los ingresos externos de los proveedores de servicios polacos bajó un 7,7% comparado con los registros de octubre del 2010 y la importación de servicios bajó 19,7%. La balanza de comercio en servicios se mantuvo positiva y alcanzó 401 millones de euros.

La balanza de ingresos negativa de 1,242 millones de euros fue afectada, entre otros factores por el ingreso recaudado por inversionistas extranjeros proveniente de sus inversiones directas en Polonia, totalizando 815 millones de euros, de los cuales los dividendos que les fueron pagados por un monto de 106 millones de euros, los beneficios re invertidos por 564 millones y los intereses sobre los instrumentos de deuda por 145 millones de euros.

La cuenta del balance corriente negativa se situó en 1,622 millones y fue ligeramente inferior que la del año pasado.

El flujo de las inversiones extranjeras directas en Polonia resultaron en una balance positiva de 1,490 millones. Por otro lado, el balance de las inversiones en extranjero fue ligeramente negativo. Los inversionistas extranjeros redujeron su exposición a valores de gobierno emitidos para el mercado interno en 228 millones de euros.

El balance positivo en la cuenta de transferencias de la UE alcanzó 1 billón en 2011, la contribución de Polonia al presupuesto de la UE sumó 285 millones de euros mientras el flujo de los fondos provenientes de la UE alcanzó 1,285 millones de euros.

# ENTREVISTA CON EL PROFESOR MAREK BELKA GOBERNADOR DEL BANCO NACIONAL DE POLONIA

Miguel Ángel Otero Tamayo

**C**onversamos sobre el estado de la economía de Polonia y el tema obligado: la crisis del euro y empezamos preguntando.

**Prof. Belka, ¿cómo está la salud de la economía europea?**

Los principales problemas europeos son estructurales y de largo plazo, me refiero a los problemas cotidianos, de las deudas financieras de los países llamados periféricos. Ambas áreas influyen una en otra pero es posible distinguirlas.

El problema estructural es que la economía de la Unión Europea es muy madura y el potencial de crecimiento de la economía de estos países no es muy grande. Muchas de estas economías son excesivamente endeudadas, lo cual disminuye la posibilidad de crecimiento a largo plazo.

Otro problema estructural es que el proceso de la moneda común no ha terminado, para que funcione la moneda común y el mercado financiero integrado hacen falta una coordinación muy estrecha en la política presupuestal. Lo mejor sería un presupuesto común lo cual es imposible porque Europa no es un solo estado sino una federación de muchos estados. Hay que encontrar estos modos de funcionamiento de la política presupuestaria como si fuéramos un solo estado uniforme.

La plena integración del sistema financiero en Europa significa que hay bancos que están funcionando en todos los países europeos pero estos bancos tienen que ser supervisados y regulados también por organismos paneuropeos y no por los nacionales.

El problema más urgente de hoy es la crisis y el alto endeudamiento de Grecia, Portugal, Irlanda.

¿Qué hacer? Hay que ordenar las finanzas de estos países, obviamente esto requiere de sacrificios, y pienso que hay que perdonarles parte de la deuda, pero también hay que ver quién va a cargar con el peso de esta reestructuración. Es obvio que en parte va a ser a sociedad de otros países, a través de sus impuestos. Alemania por ejemplo, por ser la economía más grande contribuye con el 27%, es decir la mayor parte para el rescate.

**¿Participan en el costo de la deuda los bancos comerciales?**

No tiene ganas de participar pero se pueden animar a hacerlo pero para sumir este costo tienen que tener suficiente fuerza a través de su capital. Los políticos europeos y la Sra. Lagarde dicen “deben fortalecerse los capitales de los bancos.” Los bancos no lo quieren

En la sede del Banco Nacional de Polonia, en Varsovia, nos recibió el Prof. Marek Belka. El Prof. Belka ha visitado nuestro país y nos habla maravillas de él y añade que le gustaría volver muy pronto. En 2010 el Prof. Marek Belka fue nombrado Gobernador del Banco Nacional de Polonia por el Parlamento de la República de Polonia.

tanto porque el cambio de las acciones es tan bajo que es difícil encontrar a los inversionistas privados. Además algunos bancos (franceses) dicen que tienen suficiente capital y no requieren de más.

Tienen tanto capital hasta que surge la quiebra de algún país.

El problema principal al que nos enfrentamos es la imposibilidad de pagar la deuda por parte de algunos países periféricos, el segundo problema es la debilidad de los bancos comerciales, mismo que está estrechamente vinculado con el primer problema.

Los bancos acordaron los préstamos a los gobiernos y no siempre actuaron con sano juicio.

Es difícil de hablar de sanciones, actualmente la ayuda que se está brindando a Grecia es prácticamente ofrecida por los estados, es decir por los contribuyentes de cada país.

En caso de los bancos griegos, son ejemplo de bancos bien administrados, y estoy de acuerdo con Ud. cuando dice que los bancos griegos son los de menor culpa por lo que ha ocurrido en Grecia, pero hoy día es difícil de decir quién tiene la culpa, el problema en la actualidad es tanto político como social, vemos que ocurre a nivel internacional, con las protestas contra los bancos, aunque débil, pero la manifestación en contra de los bancos existe. En 2008 han recibido una enorme ayuda, y en la actualidad la siguen recibiendo a través del otorgamiento de muy bajos intereses.

Cuando se cayó la pirámide financiera mundial, todos los puntos débiles en las economías mundiales salieron a luz, y es que Grecia no tiene punto de comparación con nada y nadie, por lo común dicen Grecia y enseguida Portugal, pero la comparación es tal como si comparamos dos ligas. Es difícil decir que los bancos no tuvieron nada que ver, y quitar la responsabilidad del pago, porque estos bancos son enormes beneficiarios de los contribuyentes de los países a través de los impuestos, el comportamiento bancario como lo he mencionado no ha sido de sano juicio y de precaución. Los bancos griegos están pagando un precio enorme, y están en el epicentro de la tormenta, si los mercados financieros empiezan a estar preocupados con Grecia, entonces otros bancos se contaminan con esta preocupación., Italia, España, probablemente Bélgica y otros más se vuelven vulnerables. Hay que preparar a estos bancos a la pérdida de capital e los bancos relacionada con el hecho de que poseen los valores de diferentes países, no solamente griegos, no creemos que Italia está amenazada con bancarota. Los valores italianos pueden perder su valor, Los políticos europeos presionan, los ejecutivos de los bancos franceses, italianos, españoles, que son bancos maravillosos, presionan y dicen “prepárense para lo peor”.

**¿Qué papel juegan las calificadoras de los bancos?**

Esto despierta mucha expectativa acerca de las agencias calificadoras, por un lado son solo un termómetro, pero vemos que este termómetro antes de la crisis no funcionaba bien. Incluso aparece el fenómeno de las relaciones enemigas entre los jefes de los estados y estas agencias calificadoras. Algunas decisiones de estas calificadoras han sido ignoradas por



los mercados, Recordamos que una de estas agencias bajó la calificación de los Estados Unidos, y ¿qué ocurrió?

El capital extranjero vino hacia los Estados Unidos y no se había ido de los EU.

La economía polaca no ha tenido los problemas con los cuales se han enfrentado otros países europeos. Algunos consideran que esto se debe al hecho de que no están en la órbita del euro, ¿es verdad esto o cuáles son las razones por las cuales la economía polaca está mucho mejor que otras economías europeas?

Seguramente no estar en la zona del euro es una de las causas, pero parece que no es la más importante, creo lo más importante son los llamados fundamentos de la economía polaca, primero: Polonia es uno de los países que en los últimos años ha fortalecido su competitividad, en los mercados mundiales, principalmente europeos. Una medida tomada es resultado del "unit labor cost", es decir del costo de la mano de obra por unidad, frecuentemente cuando se observa la zona euro se dice que la economía alemana es una de las pocas que ha logrado disminuir el costo de la mano de obra, y sin embargo países como España, Italia o Grecia permitieron que el costo de la mano de obra creciera. Pocas veces se menciona que Polonia ha disminuido aún más el costo de la mano de obra, más que los alemanes.

Segunda: la economía polaca no está altamente endeudada. Al menos, en comparación con otros países europeos. Aquí en Polonia nos quejamos que tenemos la deuda pública alta, pero si sumamos el nivel de endeudamiento público al endeudamiento privado, igual de importante, llegamos a un nivel a veces muy inferior al de otras economías europeas. (La fuerza relativa de las economías de América latina consiste en esto, también, por el bajo endeudamiento). No se trata solo del presupuesto estatal, sino también de las deudas de las empresas, porque en tiempos de crisis los más endeudados sufren más, en 2008 Polonia tenía menor deuda entonces sufrimos menos.

Claro que no tenemos el euro, nos ayudó, el zloti se debilitó, protegiendo de esta manera los intereses de nuestros exportadores.

### ¿Entraría Polonia en un futuro próximo a la zona del euro? Están dadas las condiciones técnicas, económicas para que ingrese a la zona del euro?

Dentro de uno o dos años vamos a cumplir con todas las exigencias para poder ingresar pero no es lo más importante. Es la zona euro que tiene que cumplir con los criterios, de ser atractivo para Polonia. Si tiene sentido que ¿hay que entrar a fuerzas a un club en donde hay un incendio?

### Si pero del punto de vista político y económico, la integración de los países de la UE, prevé que todos tengan un mercado único, las mismas políticas laborales y el banco Central Europeo con una sola moneda, es este el objetivo, ¿verdad?

Si, es verdad, y continúa siendo nuestro objetivo estratégico, nosotros no decimos como los británicos que de ninguna manera queremos entrar a la zona euro, nosotros queremos que se mantenga y se fortalezca el euro, la quiebra del euro significaría probablemente la quiebra de toda la integración europea, y no lo deseamos de ninguna manera.

En este momento entrar a la zona euro no está dentro del interés de Polonia, creo que inclusive países como Alemania y Francia estarían sorprendidos si nosotros presentaríamos una solicitud para ingresar a la zona euro, aunque esto puede cambiar rápidamente. Recientemente la Canciller Angela Merkel visitó Praga y dijo que países como la República Checa y Polonia hubieran fortalecido la zona euro. Pero vamos a esperar.

Polonia, la República Checa y la mayoría de los países nuevos, son economías más dinámicas, aunque más pobres, que no le temen tanto a las reformas, y es que nosotros ya no sentimos el complejo de inferioridad hacia la Europa occidental, como ocurría hace 20 años.

### Me llama la atención que han logrado reducir el costo de la mano de obra, ¿como lo hicieron?

Los salarios crecían más lento que la productividad del trabajo, es mucho más fácil disminuir el costo unitario de la mano de obra, cuando la eco-

nomía crece rápidamente, que cuando la economía está en crisis.

### ¿Cómo han logrado una mayor productividad, sobre todo emergiendo de un sistema socialista?

Precisamente porque hemos partido de la economía socialista, por esto fue más fácil. En la economía socialista hemos sido el país mal desarrollado, donde la colocación del capital ha sido extremadamente mal situada. Por otro lado el nivel educacional de la gente, y la cultura del trabajo eran relativamente altos. Las reservas de productividad han sido tan grandes, que era bastante fácil ponerlas a funcionar. También la ubicación geográfica, de Polonia, con la cual siempre en el pasado nos quejábamos, entre Rusia y Alemania, esta vez, desde el punto de vista económico resultó ser ideal. Un gran mercado europeo, las fronteras abiertas, la integración financiera, los empresarios polacos han encontrado un ambiente extremadamente favorable para ellos.

### Por último, Prof. Belka: ¿Cuáles serían las perspectivas económicas para Polonia?

Tenemos mucho que hacer, estamos todavía a gran distancia de los países más desarrollados de Europa, los fundamentos económicos de Polonia son bastante sólidos, entonces tendríamos que ser muy optimistas, pero tememos a la debilitación e la integración europea, el mercado europeo es una bonanza para los productores polacos, para la agricultura polaca que es uno de los mayores exportadores de alimentos en Europa, a la larga, el gran reto de Polonia sería transformar la economía competitiva que es de bajo costo para que sea competitiva también desde el punto de vista cualitativo. Esto ocurre, pero requiere décadas posiblemente. Desde el punto de vista de la política económica, hay que mantener la disciplina, para no permitir la exuberancia.

### En la reunión del Grupo de los 20. ¿Qué tendría que presentar Europa como solución para esta etapa de incendio como usted mismo lo denomina?

Los políticos europeos y el mundo entero están esperando la solución de la crisis, porque la solución de la crisis griega significa el alivio del ambiente frente a la crisis en otros países. Tenemos la esperanza que se va a solucionar en unos meses, hay diferentes proposiciones, como yo no participo, en esto, espero que en la Cumbre 20 se van a plantear proposiciones concretas, tenemos tantos recursos, es la muestra de la división de costos, Grecia tiene el derecho de solicitar la ayuda de la comunidad mundial, no siempre se trata de dinero.

Vale la pena explicarle a la gente que hay que sufrir los costos, porque si el euro se quiebra, las pérdidas serían mil veces más grandes, obviamente todos miramos con esperanza hacia Alemania, pero también otros países menores con su economía están contribuyendo, en la misma proporción.

Algunos escépticos dicen que el euro no puede quebrar por el miedo hacia la quiebra del euro es más grande que el miedo hacia el costo de salvarlo. ●

Estudió la carrera de Ciencias Económicas en la Universidad de Lodz en 1972, trabajó en el Instituto de Economía de la Universidad. En 1978 obtuvo un grado de PhD y en 1986 un grado de postdoctorado en economía. Entre los años 1985 y 1986 fue investigador en la Universidad de Columbia y la Universidad de Chicago y en 1990 en la "London School of Economics."

Desde 1990 el Sr. Marek Belka ocupó importantes posiciones en cargos públicos tanto en Polonia como en el extranjero, fue Consejero del Ministro de Finanzas, en 1996 fue Consejero en el Banco Mundial y de 1994 a 1996 Vicepresidente del Consejo de Estrategia Socio Económica en el Consejo de Ministros y más tarde consejero del Presidente de Polonia.

Desde 2006 trabajó en las Naciones Unidas como Secretario Ejecutivo de la Comisión Económica para Europa (UNECE) y desde enero 2009 como Director del Departamento Europeo en el Fondo Monetario Internacional. Antes Fue designado Presidente del Consejo para Coordinación Internacional para Iraq (2003) y como Director de Política Económica en la Coalición de Autoridad Provisoria, en donde fue responsable por la reforma monetaria, desarrollo del nuevo sistema bancario y supervisión de la economía entre otros. (2003-2004)

Ha publicado más de 100 trabajos enfocados principalmente a la teoría del dinero y a la política anti-inflacionaria en los países en desarrollo. Es Miembro del Comité en Ciencias Económicas de la Academia de Ciencias de Polonia.

El 10 de junio de 2010 el Profesor Marek Belka fue aprobado por el Sejm de la República de Polonia como Presidente del Banco nacional de Polonia y asumió el cargo desde el 11 de junio del 2010 después del juramento.

# ENTREVISTA CON LA EMBAJADORA DE POLONIA EN MÉXICO, LA EXCELENTÍSIMA SRA. ANNA NIEWIADOMSKA

En una entrevista exclusiva, concedida a Mundo Internacional, la Embajadora de Polonia en México, Anna Niewiadomska, habló sobre los aspectos más sobresalientes de Polonia; el crecimiento económico del país, los proyectos económico financieros, la cultura e historia y de cómo cierra el semestre a finales del 2011 después de 6 meses de ser el país que tuvo la Presidencia del Consejo de la Unión Europea.

**C**abe mencionar que la diplomática polaca es egresada de los estudios iberos- y latinoamericanos de la Universidad de Varsovia. En los años 90. Empezó a trabajar en la administración gubernamental, fungiendo por ejemplo de directora de la Dirección General para el Libro y la Lectura en la Secretaría de Cultura y luego de Directora del departamento de la política cultural exterior.

En la función de representante de Polonia, participó en las tareas del Consejo de Europa, siendo en el periodo 1996-2000 la vicepresidenta y presidenta del Comité de Cultura del Consejo. Habiendo cumplido una misión diplomática de cinco años en la embajada de Polonia en Washington, regresó a Varsovia para convertirse en la directora del departamento de la cooperación internacional en la Secretaría de Cultura. El 28 de octubre 2009 presentó las cartas credenciales ante el presidente de los Estados Unidos Mexicanos Felipe Calderón.

La Sra. Niewiadomska habla polaco, español, inglés, francés y ruso

**Señora Embajadora, todos estamos observando lo que está sucediendo en Europa. Polonia está a punto de terminar su presidencia semestral en el Consejo de la Unión Europea. ¿Lo hace satisfecha por una misión bien cumplida?**

Asumir la presidencia rotativa en el Consejo de la Unión Europea en julio del 2011 fue un acontecimiento especial en la historia de Polonia como miembro de la comunidad europea. Si bien es verdad que después de que entrara en vigor el Tratado de Lisboa, las prerrogativas de la presidencia rotativa, especialmente en cuanto a la representación de la Unión fuera de sus fronteras, se vieron sustancialmente limitadas y adscritas principalmente a las delegaciones de la Unión, el país que esté a cargo de la presidencia mantiene el dominio sobre el discurso dentro de la comunidad. Nos tocó este papel por primera vez y además en los tiempos extremadamente difíciles, pero noso-

tros, los polacos, como nos enseña la historia, no rehuimos grandes desafíos. Los supuestos de nuestra presidencia en el Consejo de la UE pueden resumirse en la tesis de que la escala de los retos que Europa está enfrentando requiere de una integración más profunda y de un esfuerzo intenso hacia el crecimiento económico. Para que las acciones emprendidas resulten eficientes, debe haber una sinergia entre la actividad a nivel europeo y nacional. Queremos una Europa segura, abierta, en la que una profunda integración propulse su sostenido crecimiento. Tenemos la consciencia de que en el futuro inmediato a Europa y a sus ciudadanos nos espera un trabajo titánico y muchos sacrificios, cuya perspectiva suscita opiniones que cuestionan el sentido de la integración, lo cual me hace pensar que el optimismo polaco y la fe inquebrantable en el éxito del proyecto europeo son muy útiles. El apoyo a la idea de una Europa unida y solidaria sigue siendo muy alto en Polonia. Recordando las amargas experiencias del pasado, apostamos por el dialogo, la cooperación, un juego limpio en el equipo y relaciones con los socios libres de motivaciones egoístas. Estamos convencidos que la lucha por tal Europa tendrá un final favorable.

**El optimismo polaco tiene a la vez unas bases sólidas. Durante el apogeo de la crisis financiera del año 2009 Polonia fue el único país de la Unión Europea en registrar un crecimiento económico. ¿A qué se debió aquel indudable éxito? ¿Y cuál es la condición económica de la Polonia de hoy?**

Es verdad que la relativamente buena racha de Polonia duró incluso en los años críticos de 2008 y 2009, cuando se derrumbó el mercado financiero global. Distintos factores nos permitieron resistir bastante bien aquel tiempo difícil. Entre ellos cabe mencionar tanto

**Reunión en la Residencia de Polonia con el Grupo Parlamentario de Amistad México – Polonia. En la foto: Diputado Emiliano Velázquez Esquivel – Presidente del Grupo Parlamentario de Amistad México – Polonia, Sr. Juan Carlos Cardoso Villagran.**



Miguel Ángel  
Otero Tamayo

una política cautelosa del gobierno como, sobre todo, una férrea disciplina del sector de las finanzas públicas. Recordemos también que Polonia, con una población que rebasa los 38 millones de habitantes, es el país más grande en la Europa Central y Oriental perteneciente a la Unión Europea. En cuanto al PIB es la octava economía de la UE y la vigésima segunda economía mundial (según las estadísticas del FMI).

Históricamente hablando, la adhesión a la Unión Europea en el año 2004 fue para Polonia una confirmación y el punto cumbre del dinámico desarrollo del país iniciado en el 1989 con las reformas económicas que cancelaban la planificación central y daban inicio a la cultura del libre mercado.

La adaptación de la legislación de Polonia y de sus procedimientos administrativos a los estándares de la Unión Europea, así como la afluencia de los fondos estructurales de la Comunidad se convirtieron en un estímulo para el crecimiento económico, el cual se consolidó en el año 2010, ascendiendo a 3.8%. Por consiguiente Polonia, junto a Suecia y Eslovaquia, se colocó en el grupo de los países europeos de desarrollo más dinámico. La dinámica del crecimiento surgía del alto consumo dentro del sector público y privado. La producción industrial aceleró, los indicadores de confianza del mundo de los negocios han confirmado las prometedoras perspectivas de desarrollo. En el segundo trimestre del 2011 la economía de Polonia seguía su estable ritmo de desarrollo y con un PIB de 4.3% el país conservaba su posición de una de las economías de desarrollo más rápido en la Unión Europea.

Los pronósticos del PIB para todo el año 2011 son igualmente promisorios. Las principales instituciones financieras de Europa estiman que el crecimiento económico de Polonia alcanzará la cifra de 4% (OCDE) a 4.2% (Banco Mundial). Su consenso confirma aún más la buena condición y las perspectivas para un crecimiento económico sostenible en nuestro país.

Polonia destaca entre los países centroeuropeos en cuanto a las inversiones extranjeras directas, que durante el periodo 2004-2009 ascendieron a 94 mil millones de dólares. En el 2010 la afluencia de las IED alcanzó el valor de 9.7 mil millones de dólares, lo cual le dio a Polonia el primer lugar en la región. El nivel significativo de las IED atestigua la confianza que a los inversionistas les suscita Polonia como un lugar seguro para los negocios. Las distintas razones de aquella confianza son la buena ubicación geográfica, la estabilidad interna social y económica, así como la presencia del país en la Unión Europea. En el reporte elaborado por la consultora Ernst & Young y titulado *European Attractiveness Survey 2010* Polonia fue señalada por los directores de compañías internacionales como el destino más frecuentemente considerado para nuevas inversiones extranjeras directas en Europa.

El volumen del intercambio comercial de Polonia está creciendo sistemáticamente. Las exportaciones en el 2010 crecieron en un 19.5% en relación a las del año de crisis 2009. En el 2010 el valor de las exportaciones ascendió a 117.3 mil millones de euros, mientras las importaciones llegaron a la cifra de 130.8 mil millones de euros. El paso de recuperación de las exportaciones al nivel anterior a la crisis ha resultado más acelerado de lo previsto. En el año en curso se prevé que las exportaciones (+10.5%) y las importaciones (+12%) crezcan aún más.

Desde su adhesión a la Unión Europea, Polonia ha consolidado su posición en el mercado europeo, reforzando las relaciones comerciales con sus socios europeos. En el 2010 un 78.8% de las exportaciones polacas tuvo su destino en el mercado europeo, mientras las importaciones desde los países miembros de la UE ascendieron a 59.1% de las mercancías. Las exportaciones hacia la UE junto con un mercado interno fuerte, absorbente y diversificado de 38 millones de clientes potenciales, da una imagen de la economía polaca, que resulta más resistente a las turbulencias globales que las economías de la mayoría de los países de Europa.



La creciente demanda interna tiene su raíz en la significativa presencia en el mercado de personas jóvenes y acomodadas. Los que nacieron durante la explosión demográfica en la primera mitad de los años 80, tienen ahora 25-30 años y generan la demanda que se centra alrededor de la vivienda, es decir en los servicios de construcción, reparación y acabado, aparatos domésticos, etc.

Un fenómeno positivo es la tendencia de enriquecimiento de la sociedad iniciada hace muchos años, la cual implica una mejora en cuanto al nivel de vida de los hogares.

Lo que impulsa a la economía polaca es también la afluencia de los fondos de la UE. Hasta el año 2013 Polonia habrá absorbido 67 mil millones de euros, los cuales se invertirán en la infraestructura, la educación, etc. Además la demanda interna es estimulada por la reducción de la máxima tasa tributaria del 40% al 32%.

### ¿Como se perciben desde la perspectiva de Polonia, un país creciente en la Europa Central, las relaciones con America Latina y México?

Una de las prioridades económicas de la presidencia polaca fue la apertura hacia los países que no forman parte de la UE: Rusia, las antiguas republicas soviéticas, los países del Medio Oriente y de América Latina, incluido México, el socio prioritario de Polonia en la región.

Tenemos muchos vínculos con México: un código cultural común, el apego a la tradición que se mezcla con la curiosidad hacia el mundo, la temperatura de las relaciones humanas y – lo cual es muy importante – una simpatía mutua que se ha confirmado en numerosos momentos históricos. México fue uno de los países en establecer las relaciones diplomáticas y políticas con Polonia poco después de su independencia en el año 1918. Durante la segunda guerra mundial fue México quien recibía a los refugiados polacos, de los cuales muchos aquí encontraron un hogar después de un largo periplo. Sentíamos el apoyo de México también en los difíciles años de los 80. del siglo pasado cuando el movimiento de la Solidaridad estaba forjando una nueva Europa. Muchas muestras generosas de simpatía llegaban a Polonia desde México también durante el pontificado de Juan Pablo II.

Todo aquello propicia los contactos entre nuestros países en varios ámbitos, incluidas las

 Anna Niewiadomska, Embajadora de Polonia, durante el Seminario de Estrategia Internacional acompañada del Dr. Milenko Panich que tuvo lugar en el Tecnológico de Monterrey.



Entrega del PREMIO "POR LA PAZ" a la REPUBLICA DE POLONIA en el marco del I UCIMUN (UCI MODEL NATIONS) entregado por el Rector de la Universidad de Cuautitlán Izcalli, Plantel Lago de los Lirios, el Magfco. y Excmo. Dr. Juan Manuel Gutiérrez Pilloni. El Premio lo recibió la Excm. Embajadora Sra. Anna NIEWIADOMSKA el 30 de noviembre del 2011.

relaciones económicas y comerciales, que han ido creciendo desde hace varios años, y en el 2011 han incrementado en un 3.5% en comparación con el año anterior, ascendiendo a casi 600 millones de dólares.

Su dinámica es importante, aunque el conocimiento mutuo de nuestros mercados sigue siendo insuficiente. Estamos tratando de llenar esta laguna. Tan sólo en los tiempos recientes, estrechando las relaciones económicas y comerciales entre Polonia y México, la Embajada de la República de Polonia participó en la organización de la misión de productores mexicanos del sector alimenticio a la feria Polagra en la ciudad polaca de Pozna. El primer caso jamás de un país latinoamericano participando en la feria se convirtió en un gran éxito, llevando a las mesas polacas tales productos como mango, aguacate y tequila. Conviene mencionar que el viaje fue cofinanciado por el programa europeo Al-Invest IV.

Con el fin de familiarizar a los empresarios mexicanos con las posibilidades de negocios e inversión que ofrece Polonia, organizamos también seminarios informativos que hasta el momento se han llevado a cabo en la ciudad de México, Guadalajara, Tijuana y Pachuca. Nos esmeramos a la vez en asegurar la presencia polaca en importantes ferias y exposiciones en México, tales como Expo Antad, CIHAC, Plastimagen, Alimentaria, y organizamos misiones de empresas polacas a México y los países centroamericanos.

Tenemos la esperanza de ampliar la cooperación en el sector energético, con un énfasis en los temas del gas no convencional y las tecnologías verdes.

No pasemos también por alto el creciente intercambio turístico entre ambos países en los últimos años. Me complace que unos 40 mil turistas polacos visiten cada año México y el número sigue incrementándose con la creciente fascinación polaca por la naturaleza y la riqueza cultural de México.

También Polonia es un atractivo destino para los turistas, especialmente para los aficionados al recreo activo. Los paisajes variados de las distintas regiones de nuestro país y la amplia gama de varias formas de recreo, desde baños de mar y navegación por los lagos hasta el esquí y el montañismo atraen a turistas de países lejanos. La oferta la complementa la posibilidad de visitar los monumentos arquitectónicos que atestiguan la riqueza de la historia y la cultura polaca y de descansar dentro de los oasis de naturaleza virgen, en los pequeños pueblos de las regiones de Mazury y Podkarpacie. A los turistas que visitan nuestro país los cautivan también la hospitalidad y la afabilidad de los polacos, así como los manjares de la cocina local.

Un incentivo significativo para el crecimiento de la economía polaca, incluido el turismo nacional y extranjero, es la organización de la Eurocopa 2012 en Polonia y Ucrania. Confiamos sinceramente en la llegada de los aficionados de América Latina y México – los verdaderos conocedores del balompié, reconocidos mundialmente por su auténtica pasión por este deporte.

#### ☉ Hemos hablado relativamente poco de cultura. ¿Las relaciones entre Polonia y México no son muy intensas?

Al contrario. Nuestras relaciones culturales nacen de un auténtico interés y admiración mutua. El día de mi llegada a México, hace ya más de dos años, en el Palacio de Bellas Artes se inauguró una gran exposición monográfica de la pintura de Tamara Lempicka, una excelente artista polaca que su vida y su corazón dividió entre Polonia y México. En la primavera de este año, también en Bellas Artes, pudimos escuchar la música contemporánea polaca ejecutada por una de las mejores orquestras de cámara del mundo – la Sinfonía Varsovia bajo la dirección del maestro Krzysztof Penderecki –. El año pasado otros excelsos cameristas polacos – Camerata Vratislavia – maravillaron al público de los festivales en Morelia y Guanajuato. El próximo año Polonia, junto con Austria y Suiza, será el invitado honorario de la cuadragésima edición del Festival Cervantino. Mi sueño es publicar una serie de discos de los tardíos románticos mexicanos inspirados en la sensibilidad y la estética musical de Federico Chopin. Para mí aquellas mazurcas, polonesas y los nocturnos de Felipe Villanueva, Manuel Ponce y Ricardo Castro, llenos de belleza y resonancias polacas, han sido uno de mis descubrimientos mexicanos más placenteros.

La presencia cultural de México en Polonia es también fuerte. Desde años el público polaco muestra un vivo interés por todas las formas de presentación de la historia precolombina y sus recursos materiales. El arte moderno mexicano ha encontrado en Polonia un lugar estable en la galería y el jardín de esculturas, organizados cerca de Varsovia por Marek Keller, donde podemos admirar no solo la exposición permanente de obras de Juan Soriano, sino también exposiciones de otras celebridades mexicanas, como el reconocido clásico del arte Manuel Felguerez. Tuve el placer de participar en la inauguración de su exposición durante mi última visita a Varsovia, en mayo de este año.

No podríamos obviamente omitir el interés que despierta la música popular mexicana, cultivada muchas veces en Polonia por los mariachis locales, quienes con su aspecto eslavo parecen confirmar la convicción popular de que el Cielito Lindo es una canción tradicional y genuinamente polaca, que no podría faltar en ninguna velada polaca. ●



## SEMBLANZA DE UN POLACO MEXICANO

**D**e origen Polaco y nunca olvidando sus raíces ni su idioma materno, Tomás Lorant es hoy en día Presidente Ejecutivo y Fundador de la empresa Mexicana más grande de corretaje de Seguros y Fianzas. Hijo de padres Polacos, el destino trajo al Sr. Lorant a la tierra mexicana teniendo apenas dos años de edad.

Creció en México, donde encontró un lugar al que le tiene un gran afecto y agradecimiento y donde tuvo la fortuna de encontrar al amor de su vida con quien ahora comparte la dicha de ser padre de familia y abuelo.

Es egresado de la Licenciatura de Administración de Empresas por el Instituto Tecnológico de México. Cuenta con una Certificación en "Pensions & Profit Sharing" por Prudue University, Indiana, EUA. Asimismo, es miembro del Consejo de Administración y Comité Ejecutivo de Assurex Global, miembro del Consejo Empresarial Mexicano de Comercio Exterior, Inversión y Tecnología, A.C. como Presidente del Comité Empresarial México Polonia, miembro de "American Society of Pension Actuaries" y es uno de los principales socios de JLT Sterling Reaseguro. Además de esto, el Sr. Lorant tiene el honor de ser Gran Prior de La Orden de San Estanislao en México y Canciller de La Orden de San Estanislao en América Latina.

El Sr. Lorant es un hombre visionario que ha sabido emprender y desarrollar su negocio aún cuando en un principio ni en su más fantástico sueño imaginó que su negocio llegaría a ser lo que hoy en día es. A sus 30 años de edad tenía un buen puesto de trabajo con un buen sueldo y ya era un experto en planes de beneficios para empleados y en planes de compensación diferida, cuando decidió renunciar para independizarse y formar su propia compañía. Fue así como empezó, solo, rentando un local, siendo el mismo el dueño y mensajero de su empresa.

Poco a poco, con su esfuerzo, talento y dedicación, fue encontrando a clientes y diez años después ingresaron como socios a su empresa el Act. José Luis Salas y la Act. Rosa Laura Martínez.

El crecimiento de su empresa, lorantms, se debe a la trayectoria de eficiencia y confianza con la que le reconocen sus asegurados al ser tratados con el más alto profesionalismo en el servicio. Parte primor-

dial del éxito de esta empresa ha sido actuar siempre conforme a los valores establecidos que comparten los tres socios y que se han encargado de extenderlos a cada miembro de su empresa. Estos valores son servicio, confidencialidad, honestidad, responsabilidad y liderazgo.

Para el Sr. Lorant es fundamental contar en su empresa con un Capital Humano de primer nivel. Su empresa se distingue por la baja rotación de empleados que tiene, ya que todos están orgullosos de pertenecer a lorantms y se encuentran agradecidos con las prestaciones que esta empresa les ofrece, así como la continua capacitación que reciben para estar siempre a la vanguardia en innovación.

Lorantms cuenta con un amplio portafolio de prestigiados clientes tanto a nivel local como internacional. Dentro de la República Mexicana, tiene oficinas en las principales localidades: Ciudad de México, Monterrey, Guadalajara, Los Cabos, Puebla y su más reciente oficina que se encuentra en Playa del Carmen. El alcance global de la empresa es bastante extenso, cuenta con 127 corresponsalías alrededor del mundo. Lorantms es socio de importantes y prestigiadas redes como Assurex Global, Risk Co., JLT, Funk, Unison Brokers, WING, AESIS, International Benefit Network, Buck Consultants, Euribron, March-Unipsa, entre otras.

El Sr. Lorant sin duda es hombre muy virtuoso. Cualquiera que lo conozca puede darse cuenta de su inteligencia, humildad, bondad y sentido del humor que tiene para cada situación. Es una persona apasionada por el trabajo y por la ayuda social a los necesitados y al medio ambiente. Es un ser humano trascendente que sin duda deja huella en cada persona con la que tiene contacto. ●



## CONVERSACIÓN CON MARZENA OKLA-DREWNOWICZ, DIPUTADA DEL PARLAMENTO DE POLONIA

**E**n la sede del Parlamento de Polonia, acudimos a nuestra cita con la Diputada Okla-Drewnowicz para una entrevista.

Sobre las fuerzas políticas que en la actualidad existen en Polonia, comentó la política polaca que existen 5 partidos políticos fuertes que son la Plataforma Cívica y la Derecha por Ley y Justicia (de derecha y centro derecha), y de izquierda el Partido de los Campesinos Polacos (con la más larga tradición política) y la Alianza de Izquierda Democrática (reemplazado en las últimas elecciones parlamentarias por el Movimiento de apoyo al Sr. Panikov), sin embargo la escena política polaca indica que estos últimos dos se van a fusionar.

En cuanto a su partido, la Plataforma Cívica, señaló la diputada que fue la segunda victoria consecutiva en las elecciones parlamentarias, con un porcentaje de 39% frente al 32% del Partido de Ley y Justicia.

En cuanto al tema del significado de un partido de izquierda en Polonia, la Sra. Okla Drewnowicz señaló que significa o la neutralidad religiosa o inclusive la lucha en contra de la iglesia, significa apoyar y aceptar temas como la homosexualidad, por ejemplo. Respeto al tema del aborto, su partido se pronuncia en mantener el "status quo" de hasta ahora, y permitirlo solo en casos excepcionales, cuando peligró la vida de la madre o cuando el embarazo es producto de una violación. Hay que mencionar también que en Polonia, país muy católico, existe una reacción muy fuerte por parte de la iglesia porque hay un convenio entre la Iglesia y el Estado acordado hace muchos años, en cuestión del aborto.

La Plataforma Cívica en cuestión de la economía tiene una posición liberal y en ideología más de la derecha, y en el mismo partido hay miembros con ideología de izquierda y de la derecha.

Sobre los temas que faltaron de concluir en la pasada administración y los retos que se enfrentan ahora, comentó la diputada polaca que, por ejemplo, falta concluir la Reforma de Jubilación, la Reforma de Salud y la privatización de sociedades del Tesoro Nacional del Estado que buscan privatizarse.

Sobre los principales temas de debate en la escena política de Polonia, Okla Drewnowicz puntualizó que las dos principales son las finanzas públicas y el tema de los gastos de los ciudadanos. A esto se añade el debate y la culpa que la oposición le otorga al gobierno por la catástrofe de Smolensk.

En el tema del desempleo subrayó que este es ya tema de debate casi permanente, y aunque se han creado nuevos puestos de trabajo y la tasa global de desempleo está a la baja, la situación más severa en este campo se presenta en la parte oriental de Polonia y en el campo.

En cuanto los logros y el avance democrático de Polonia y la funcionalidad del mercado libre, la política señaló que su país es plenamente democrático, la vida política de Polonia es una escena con muchos partidos y muchas opiniones, existe plena libertad de expresión, y si hay manifestaciones, siempre existe el deseo por parte del gobierno de negociar y solucionar los problemas por la vía pacífica, y a través de las pláticas. Recordó la diputada que Polonia por el pasado comunista, hoy en día es muy sensible a cualquier represión por las expresiones, las manifestaciones, etc., Entonces, afortunadamente, la libertad de expresión después de 1989 fue un tema al que se ha tratado con mucha atención y no se ha dado la represión. En el tema del mercado libre señaló que las propiedades del gobierno están a la venta, excepto empresas estratégicas como lo son las de la defensa y la energía. ●

## JARDIN ESCULTORICO DE JUAN SORIANO EN POLONIA

**E**n *Los cantos de Maldoror*, Lautréamont escribe: “bello como el encuentro fortuito de una máquina de coser y un paraguas sobre una mesa de disección”. Esta audaz imagen para definir la belleza es acaso la primera aparición de lo que se llama el arte moderno. Recordé las palabras de Lautréamont al pasearme en el parque de la Fundación Juan Soriano-Marek Keller, en los alrededores de Varsovia.

Una fundación consagrada a la obra del artista mexicano Juan Soriano, situada en un bosque de Polonia, es tan sorprendente como la definición de la belleza por el poeta Isidore Ducasse, conocido bajo el nombre de Lautréamont. Hallazgo y sorpresa gracias al amor de Keller por la obra de Soriano.

Azar objetivo el encuentro de una máquina de escribir con un piano sobre una vieja rotativa de litografías. Encuentro casi milagroso, tuvo lugar en el verano de 1975. Juan Soriano preparaba una serie de litografías para la firma Olivetti en el taller de *Clot et Bramsen* en París, a donde llegó de Roma. Marek Keller había salido de la Polonia comunista porque hizo estudios de piano y pertenecía a un coro artístico que le permitió tomar vacaciones que un día se le eternizaron en Francia.

Juan Soriano era considerado el *enfant terrible* de su época en su país. Lo cual le daba derecho a decir hermosas barbaridades, a la admiración unánime por su obra y a vivir al día. El dinero escurría entre sus dedos como el agua y la casualidad. Marek, con el instinto que sólo otorga el don de la intuición, cuando ésta va de revelación en revelación, supo recibir de Juan Soriano los regalos del aprendizaje y la iniciación. Juan fue, para Marek, un amigo, un maestro y un padre. Keller fue, para Soriano, un salvavidas. Y un salvador.

Iniciado él mismo por creadores de la generación de los Contemporáneos, movimiento culminante de la poesía en lengua española. Juan fue un lector apasionado de filosofía. Sus observaciones sobre la literatura no dejaron de sorprenderme nunca por su hondura y agudeza. Juicios salpicados de ironía bondadosa y mordaz humor. A diferencia de reconocidos críticos, Soriano no confundía el espíritu de ligereza con la ligereza de espíritu. Alguna vez le pregunté por qué no escribía. Se rio, de mí, de él. Su humor comenzaba, con elegancia, por hacer reír de él mismo. Si la inteligencia se mide por su bondad, Juan Soriano fue uno de los hombres más inteligentes que he tenido la suerte de conocer.

Soriano, quien vivió con pasión a México, prefirió el exilio. O acaso prefirió ser el extranjero. Como ya lo era de alguna manera en la sociedad mexicana por su pintura rebelde a los cánones

dictados por los muralistas. Soriano se sublevó contra la pintura mural. Adorado por el público y la crítica, va a sorprender con sus exploraciones en la pintura abstracta después de una estancia en Europa. Diego mismo, ¿no excursionó en el cubismo? Pero Juan Soriano fue más lejos: no obedeció a una escuela, inventó algo original. En su escultura es clara esta creación que da una vuelta de tuerca a la historia de la pintura en México. De ahí, lo significativo, para la comprensión de su obra, de este Jardín escultórico. El lugar es tan necesario a una escultura como el marco a una pintura. No es posible ver, contemplar, con la claridad imprescindible, obras atiborradas en un taller. Se necesita la distancia. Al igual que la escultura necesita el ámbito que le permite emanar su propio espacio, semejante a ése donde flotan los astros.

Durante treinta años Marek Keller dedicó su vida a la obra de Soriano. Siguió, cada día, el proceso creativo de Juan. De alguna manera, este artista reinició su aventura artística al conocer a Marek. Renacimiento del que fui testigo en esos años. Soriano rejuveneció. Por ello, no me asombró ver un manantial en uno de los lagos del Jardín escultórico.

La desaparición de Soriano, a sus ochenta y seis años el 10 de febrero de 2006, fue un temblor, y un consecuente derrumbe en la existencia de Keller. Marek había pasado más de la mitad de su vida junto a Juan. Decidí crear la Fundación sin duda para reconstruir los cimientos agrietados. Con fondos personales, heredados de Soriano y que él contribuyó a reunir, Keller adquirió el parque y las viejas construcciones de la Fundación.

Bosques frondosos, sus árboles de troncos rojos se yerguen, altos, hacia su corola de hojas de pino. Árboles llovidos: sueño con los caminos que no llevan a ninguna parte del Bosque Negro. La muerte es un largo sueño. Juan Soriano duerme ahora. El insomnio prohíbe a ese sueño dormir.

Fiel a tres décadas de amistad, Marek extiende la presencia de Juan por donde va: de Varsovia a México. Es posible que Juan haya muerto pues me lo dijeron. Por la noche, cuando dormimos, nos sucede soñar, escuchar voces. Durante el día, a veces, las oímos entre las voces de los vivos.

En el *Jardín Escultórico Juan Soriano*, su persona y su obra pueblan este antiguo dominio señorial. Sus esculturas devienen epifanía y resurrección. Los patos en bronce, autorretratos suyos, más fieles que las fotografías. La sirena con el rostro de ¿quién? La gallina con huevos en su vientre. Los niños dan nombres a los patos. Para mí, se llaman Juan Soriano. Todo lo recuerda. ¿Debo decirlo? Juan se creía feo, era hermoso, con sus ojos picaros que adivinan lo invisible. ¿no pintó un óleo donde una iguana, tan bella como fea, mira una mujer desnuda? Posé para esa tela.

Al borde del riachuelo, entre dos lagos, ranas verdes de bronce se enfrentan con un sapo hermoso. Marek me muestra la plaza de toros: el toro negro, una tonelada, se apresta a matar. El torero lo espera, erguido, en bronce verde. ¿Quién morirá? ¿El matador o el toro? Soriano los esculpió. No basta el talento para crear tal obra, se necesita ese don que es amar, tal vez hacer reír: un corazón como el de Marek para crear esta Fundación que expone a otros artistas mexicanos.

La amistad es una suerte rara. Marek la tuvo con Juan. La amistad, como el amor, no conoce el pasado, es presente. Y el presente, así de efímero como sea, es la sola aparición de la eternidad. Ahí, donde Juan Soriano nos espera sonriente con sus patos que emergen del manantial. ●

Vilma Fuentes

# XX Aniversario de la República de Azerbaiyán



- El restablecimiento de la independencia se logró en 1991, después del colapso de la URSS, fue un movimiento que se dio sin violencia o conflicto armado. Siguió un periodo difícil de inestabilidad duró hasta que “bajo la guía de nuestro líder Heydar Aliyev, cuyo incesante trabajo, dedicación y esfuerzo garantizó la permanencia y el éxito de la restauración de nuestra plena independencia.”

Fotos: Cortesía Embajada de Azerbaiyán

Con motivo de la celebración del 20 Aniversario de la restauración de la Independencia de la República de Azerbaiyán, el Excmo. Embajador **Ilgar Mukhtarov** y su esposa, la señora **Nargíz Rahimkhánova** invitaron a un bello concierto en la Sala Manuel M. Ponce del Palacio Bellas Artes, en la Ciudad de México.

Estuvieron presentes y pronunciaron unas palabras de felicitación hacia el pueblo de Azerbaiyán, tanto el Diputado Salvador Caro Cabrera, Vicepresidente del Grupo de Amistad México-Azerbaiyán del Congreso de la Unión, como el Senador Eugenio Guadalupe Goréa Arcos, Secretario de la Comisión de Relaciones Exteriores para Asia Pacífico, quienes destacaron la participación dinámica del Embajador Mukhtarov y su deseo de fortalecer los lazos de amistad entre nuestros dos pueblos.

Subrayaron los políticos que la primera Embajada de Azerbaiyán que se abrió en Latinoamérica, fue, el 6 de noviembre del 2009, en México, este hecho demostrando la disponibilidad y voluntad de una cercana y fuerte relación a todos los niveles, entre México y Azerbaiyán.

El diputado Salvador Caro Cabrera insistió en las coincidencias que existen entre nuestras dos naciones como “el territorio rico y variado con un suelo generoso como el nuestro”. Recalcó que “su forzada anexión a la entonces URSS no pudo desdibujar ni menguar su vocación democrática y libertaria, tan es así que una vez declarada su soberanía respecto a la desaparecida Unión Soviética, res-



**Ilgar Mukhtarov, Embajador de Azerbaiyán, Fikret Mukhtarov y Nargíz Rahimkhánova.**

tauró su bandera y recuperó sus valores democráticos de ese entonces y que en realidad son los de siempre.” Concluyó el político mexicano subrayando que Azerbaiyán es una nación joven pero con un espíritu milenario, con importantes retos y grandes oportunidades, de gente fuerte, trabajadora y solidaria, que como los mexicanos asume con patriotismo su compleja ubicación geopolítica.

Por su parte el Senador Eugenio Guadalupe Goréa Arcos expresó su deseo de transmitirle a la comunidad de Azerbaiyán “el beneplácito de los senadores de México ante tan significativa conmemoración. Refiriéndose a las similitud que nuestras dos naciones comparten, dijo que “México y Azerbaiyán somos

naciones conformadas por un mosaico de culturas que nos dan identidad y diversidad, una multiplicidad de raíces alimentan nuestra idiosincrasia y fortalecen nuestra esencia nacional.”

De una manera especial el Senador Gorea Arcos destacó “el reconocimiento del Senado de la República a la labor tan dinámica y destacada que el Embajador Mukhtarov viene cumpliendo al frente de la representación diplomática de Azerbaiyán en México y para refrendarle la amistad de los senadores mexicanos.

Tomó la palabra el Excmo. Sr. Ilgar Mukhtarov, Embajador de la República de Azerbaiyán en México.

En su discurso, el Excmo. Embajador Mukhtarov subrayó varios aspectos



••  
**Nargiz Rahimkhonova, Delrose E. Montague, Embajadora de Jamaica, Ilgar Mukhtarov, Embajador de Azerbaiyán, Hamid Abrous, Embajador de Argelia y Nacira Abrous.**



••  
**Eamon Hickey, Embajador de Irlanda, Nargiz Rahimkhonova, Rachel Hickey e Ilgar Mukhtarov, Embajador de Azerbaiyán.**



••  
**Valery I. Morozov, Embajador de Rusia, Nargiz Rahimkhonova, e Ilgar Mukhtarov, Embajador de Azerbaiyán.**

sobresalientes de Azerbaiyán, así como su relación con México.

Subrayó el diplomático de Azerbaiyán que su país es “ un estado líder en la región ya que representa el 83% de la economía del Cáucaso Sur, es uno de los países más tolerantes y económicamente progresistas del mundo por el ritmo acelerado de crecimiento, y no solo en un ámbito sino que permea la totalidad de su estructura socio económica.”

El Embajador resaltó que la riqueza de Azerbaiyán la compone en primer lugar su gente, es decir los recursos humanos, a los que se suman los recursos naturales vastos, como el petróleo y el gas natural, pero también subrayó el crecimiento en todos los sectores económicos no petroleros y las inversiones a grandes escalas, que redondearon en el desarrollo económico y el crecimiento de la economía y del bienestar de su gente.

El Excmo. Sr. Mukhtarov se refirió a algunos datos históricos de importancia sobre su país, indicando que la Republica Democrática de Azerbaiyán fue creada en 1918, y fue la primera República parlamentaria democrática en el oriente musulmán. Señaló que “en este periodo las mujeres de Azerbaiyán obtuvieron el derecho a voto, acto que precedió la a mayoría de los países europeos, y que también el país eligió su Parlamento, mismo que incluía miembros de las minorías nacionales, confiriendo de esta manera la representación justa y equitativa de la nación.

De la misma manera aseveró que la primera ópera y el ballet en el Oriente fueron creados en Azerbaiyán en esta época.

El diplomático puso acento en un valor importante con el cuál su nación está muy familiarizado: la tolerancia. Dijo que la tolerancia es un valor muy practicado por su pueblo porque “personas de diferentes creencias desde los tiempos antiguos han vivido en paz y armonía en nuestro territorio”, y para esto la explicación consiste en la “fusión histórica de culturas y civilizaciones que han formado una larga tradición de tolerancia y apertura en Azerbaiyán“. Históricamente, después de 23 meses de existencia de la República Democrática de Azerbaiyán, en 1920 se integró como parte de la URSS como “república Socialista de Azerbaiyán”.

El restablecimiento de la independencia se logró en 1991, después del colapso de la URSS, fue un movimiento que



•  
•  
Participaron El Ensamble de Música y Danza del Estado, compuesto por un grupo de talentosos artistas que realizan y mantienen vivo el folklor artístico de Azerbaiyán, a través de la música y danza tradicional.



•  
•  
Senador Eugenio Guadalupe Govea Arcos en su calidad de Vice-Presidente de la Comisión Asia-Pacífico en el Senado.



•  
•  
Ilgar Mukhtarov, Embajador de Azerbaiyán, en su discurso aseveró: "Hoy estamos orgullosos del país en que nos hemos convertido: una sociedad joven, democrática, un estado con una economía en rápido desarrollo, con un entorno político y social estable."



•  
•  
La música Mugham es una de las composiciones musicales populares y parte importante del patrimonio oral de la cultura musical profesional de Azerbaiyán.

se dio sin violencia o conflicto armado. Siguió un periodo difícil de inestabilidad duró hasta que "bajo la guía de nuestro líder Heydar Aliyev, cuyo incesante trabajo, dedicación y esfuerzo garantizó la permanencia y el éxito de la restauración de nuestra plena independencia."

Hoy estamos orgullosos del país en que nos hemos convertido: una sociedad joven, democrática, un estado con una economía en rápido desarrollo, con un entorno político y social estable. Sin embargo, durante el período inicial de estabilización y los primeros años de la recién formada república, nuestro país vecino de Armenia inicio una constante campaña con el fin de actuar sobre las pretensiones territoriales que tenían sobre el territorio nacional de Azerbaiyán, así dando inicio a la actual y muy dolorosa situación que vive Azerbaiyán: el conflicto entre Armenia y Azerbaiyán por Nagorno-Karabaj.

Destacó que "desafortunadamente, el conflicto aún no ha encontrado su solución. Y a pesar del acordado alto el fuego, hoy en día el veinte por ciento de los territorios de Azerbaiyán están bajo la ocupación militar Armenia, existen más de un millón de refugiados y personas internamente desplazadas dentro del país. Nuestra esperanza es que este conflicto se resuelva en el futuro cercano, el llegar a una resolución sobre la base y el respeto a las normas y principios del derecho internacional. Solución donde la integridad territorial de Azerbaiyán se restaure, y toda la gente sea capaz de regresar a sus hogares. Esto fortalecerá la paz y la seguridad tanto en Azerbaiyán como en la región en general."

En cuanto la relación entre nuestros dos países aseveró: "Desde los primeros años de la independencia, Azerbaiyán y México han establecido relaciones de amistad y cooperación. Mientras que México fue uno de los primeros países en reconocer la restauración de la independencia de Azerbaiyán, fue también dentro de las fronteras mexicanas que Azerbaiyán decidió abrir la primera misión diplomática en la región de América Latina. Las continuas exploraciones de cooperación nos han acercado y me enorgullece decir que el futuro de la cooperación entre nuestras grandes naciones parece ser brillante. Nuestros países han estado trabajando en el establecimiento de canales eficaces para



**Diputado Salvador Caro Cabrera, representante del Grupo de Amistad México-Azerbaiyán.**

la cooperación intergubernamental en ámbitos como la educación, la cultura, la infraestructura, la inversión económica, campo de energía, entre otros. Una indicación fiel de ello es la presencia de mis distinguidos invitados el Senador Eugenio Guadalupe Govea Arcos en su calidad de Vice-Presidente de la Comisión Asia-Pacífico en el Senado y el Diputado Salvador Caro Cabrera, el cual honorablemente Representa el día de hoy tanto a la Cámara de Diputados y el Grupo de Amistad México-Azerbaiyán, quienes nos acompañan hoy como un reflejo de esta estrecha amistad creado entre las respectivas ramas de nuestros gobiernos.”

Concluyó el diplomático diciendo: “Como todos sabemos, la cultura juega un papel excepcional en la comunicación y el entendimiento mutuo de los pueblos. Independientemente de las creencias religiosas y la identidad nacional de las personas, la cultura se reúne y une. Esta es una de las razones principales para el evento de hoy. Espero que la noche de hoy sirva también estas funciones. Nosotros, los azerbaiyanos, estamos orgullosos de nuestra cultura, nuestra historia antigua. Tradicionalmente un puente entre oriente y occidente el pueblo azerbaiyano se enorgullece en unir a las personas, por lo que me permito reiterar mi saludo a todos ustedes que vinieron hoy y les desearles a todos paz, salud y prosperidad.”

### CONCIERTO Y MUESTRA DE DANZAS TÍPICAS DE AZERBAIYAN

Posteriormente se proyectó un documental sobre Azerbaiyán y acto seguido el escenario se llenó de luz, música y colorido con la interpretación de los cantos y los bailes típicos de Azerbaiyán.

Participaron El Ensamble de Música y Danza del Estado, compuesto por un grupo de talentosos artistas que realizan y mantienen vivo el folklor artístico de Azerbaiyán, a través de la música y danza tradicional.

Después un grupo de tres artistas interpretó la música Mugham, que es una de las composiciones musicales populares y parte importante del patrimonio oral de la cultura musical profesional de Azerbaiyán, con profundas raíces en las tradiciones y la historia de la nación de Azerbaiyán. Debido al valor artístico de la música Mugham de Azerbaiyán, para la cultura nacional y la cultura mundial, fue reconocida por la UNESCO en 2003 como “Una de las obras maestras del patrimonio oral e inmaterial del mundo.”

Siguieron hermosos bailes tradicionales, una mezcla dinámica de potencia, energía, gracia y lírica. Con elegancia y gracia las bailarinas, vestidas en hermosos traje de colores vibrantes, llenos de pedrería brillante, acompañados por los varones, interpretaron al ritmo de sus pasos, historias que comprenden una amplia gama de emociones. Por ejemplo, la danza “Naz Eleme”, que interpretaron, es un baile de pareja, un cortejo que el hombre está determinado a realizar para conquistar a la mujer, que ama.

Posteriormente el Embajador Mukhtarov invitó a los asistentes a la recepción que se llevó a cabo en el espléndido marco de los salones del Palacio de Bellas Artes, en donde se sirvieron canapés acompañados de finos vinos y licores. ●



**Las bailarinas vestidas en hermosos traje de colores vibrantes, llenos de pedrería brillante, acompañados por los varones, interpretaron al ritmo de sus pasos.**



**Bailes tradicionales, una mezcla dinámica de potencia, energía, gracia y lírica.**

## Dentro del marco de las celebraciones del 20° aniversario de Restauración de la Independencia de Azerbaiyán, la embajada participó en diversas actividades culturales, (actividades que también caen dentro del marco del festival internacional de la NAO de China)

**C**onferencia Magistral titulada Azerbaiyán y la Ruta de Seda impartida por el Excmo. Sr. Embajador Ilgar Mukhtarov al Instituto Internacional de Estudios Políticos Avanzados “Ignacio Manuel Altamirano”. U.A.G. conferencia donde el Embajador Ilgar Mukhtarov fue el principal orador de la conferencia y presentó información sobre la historia de la independencia del país y su desarrollo actual, así como las relaciones de la cultura, la economía internacional y de Azerbaiyán. Hablando sobre el desarrollo de institutos democráticos en Azerbaiyán a principios del siglo XX, el Embajador Mukhtarov habló sobre la historia de la creación, en Azerbaiyán, de la primera república parlamentaria en el mundo oriental.

Durante la conferencia el embajador Mukhtarov informó a los estudiantes y maestros sobre las continuas agresiones y la política de limpieza étnica de Armenia contra Azerbaiyán y los resultados del actual conflicto.

Se colocó la primera piedra del Jardín dedicado al poeta Azerbaiyano del siglo XII Nizami Ganjavi el cual contara con un monumento alusivo a dicho poeta. En presencia de las autoridades Ilgar Mukhtarov, al Secretario de Desarrollo Turístico de los Estados de Guerrero Juan Salgado Tenorio, el Secretario de Desarrollo Social Municipal de Acapulco Oscar Rangel Miravete, funcionarios del gobierno local y residentes de la ciudad de Acapulco.

Funcionarios de los Estados de Guerrero y Acapulco pronunciaron discursos en la ceremonia. Los cuales manifestaron como altamente aprecian la iniciativa de la Embajada de Azerbaiyán y expresaron su confianza en que el monumento Nizami Ganjavi se convertiría en uno de los futuros símbolos de la ciudad.

La conocida escritora y periodista Manu Donvier proporcionó información sobre la vida de Nizami Ganjavi y su actividad creativa. Hizo hincapié en que

los poemas de Nizami Ganjavi ha contribuido no sólo a la literatura de Azerbaiyán, sino también la literatura mundial y las tendencias filosóficas.

Durante la ceremonia oficial el Embajador Ilgar Mukhtarov agradeció al gobierno y los residentes del estado de Guerrero y la ciudad de Acapulco, en nombre del gobierno de Azerbaiyán para la atención a la actividad del gran poeta azerbaiyano Nizami Ganjavi.

El grupo de danza de Azerbaiyán (bailarines: C. Qubadov, T. Aliyev, Huseynquliyeva Z., A. Kamilova) han presentado un espectáculo de danza en el festival. La participación de Azerbaiyán en el Festival fue organizado por la Embajada de Azerbaiyán en México con el apoyo del Ministerio de Cultura y Turismo de Azerbaiyán.

El Embajador Mukhtarov estuvo presente en el evento donde el gobernador del estado, Ángel Aguirre Rivero inauguró el espectáculo de Fuentes Danzarinas del Parque Papagayo en esta obra que forma parte del proyecto del cambio de imagen



El Embajador Ilgar Mukhtarov estuvo presente durante la ceremonia oficial.

y rehabilitación de las diversas zonas del puerto de Acapulco. Estuvieron presentes el secretario general de Gobierno, Humberto Salgado Gómez; el secretario de Desarrollo Urbano y Obras Públicas, Jorge Enrique Díaz Jiménez; la secretaria de la Juventud, Gisela Ortega Moreno; el comandante de la Novena Región Militar, Guillermo Moreno Serrano y el comandante de la Octava Región Naval, Sergio Javier Lara Montellanos. ●



Espectáculo de Fuentes Danzarinas del Parque Papagayo.



## SE CELEBRÓ GANDHI JAYANTI EN MÉXICO



● El Embajador Jain, durante la recepción ofrecida por la Comisión de Relaciones Exteriores para Asia-Pacífico, del Senado de la República.

**E**l 2 de octubre se celebró Gandhi Jayanti, el 142avo aniversario del nacimiento de Mahatma Gandhi con el entusiasmo, el compromiso y la sobriedad de siempre que coincide con el Día Internacional de la No Violencia.

Al evento, que se llevó a cabo en el Monumento a Gandhi en el Bosque de Chapultepec de la Ciudad de México, asistieron representantes del Gobierno de la Ciudad, del Cuerpo Diplomático, de instituciones académicas encabezadas por la UNAM, de los medios de comunicación, así como personas de diferentes ámbitos de la

sociedad, y por supuesto, de la Embajada de la India, quien en conjunto con OraWorldMandala, una ONG dedicada a promover los valores de Gandhi "ahimsa" en México, India y otros países, organizaron dicho evento.

Como es costumbre, se cantaron algunas de las canciones espirituales e inspiradoras favoritas de Mahatma Gandhi, a cargo de la Sra. Alka Jain, esposa del Embajador de la India, así como por la conocida cantante mexicana la Srita. Margarita Martínez Duarte. El tributo musical a Gandhi incluyó un recital de sítara por Hollving Argáez, y un par de canciones mexicanas que exaltaron las virtudes de la paz y la armonía de la comunidad.

La ceremonia fue dirigida por el Sr. Félix Hernández, en representación del movimiento estudiantil de 1968 en México, y por el Excmo. Sr. Dinesh K Jain, Embajador de la India en México, quien agradeció a los organizadores y a todos los asistentes, al tiempo que los exhortaba a empaparse de las enseñanzas de Mahatma Gandhi, de la no violencia y la verdad. También agradeció al Jefe del Gobierno del Distrito Federal, Marcelo Ebrard, y a sus funcionarios, por las significativas mejoras realizadas recientemente en el monumento.

Funciones similares se llevaron a cabo en otros lugares del país, tal como en Monterrey. Asimismo, el 1 de octubre, el capítulo México de la Asociación de Yoga en la Vida Diaria, organización no gubernamental, celebró Gandhi Jayanti en la Casa de Cultura de Coyoacán de la Ciudad de México, con bhajans o cantos devocionales y una sesión de meditación por la paz mundial.

### Se celebró el Día ITEC con Ex Alumnos de México

El Programa de Cooperación Técnica y Económica de la India (ITEC), surge en 1964 con la intención de compartir una cooperación Sur-Sur, y como un vehículo para fomentar una mayor relación de amistad y una amplia cooperación entre los países del mundo y la India. Este programa consiste en cursos de capacitación en la India, o incluso en los países socios, asignación de expertos Indios, proyectos de apoyo, y estudios de viabilidad, etc, para lo cual la India absorbe todos los costos relacionados directamente con estas actividades. Con los años, sus programas de capacitación han alcanzado una gama muy amplia de actividades de desarrollo, basada en la acumulación de la experiencia de la India, incluyendo aquellos programas con dimensiones políticas y sociales, así como de la tecnología - en especial la Tecnología de la Información y Comunicación, desarrollo de recursos humanos y fortalecimiento de la capacidad. Estos programas reúnen al año alrededor de 6.500 participantes de 161 países, que asisten a más de 270 cursos ofrecidos en 47 centros de excelencia seleccionados e institutos de formación de prestigio. Además, casi invariablemente, incluye visitas a los lugares de interés turístico, cultural y profesional en la India, así como actividades culturales destinadas a fomentar la apreciación y celebración de la amplia diversidad cultural.

Con la intención de proporcionar una plataforma común para que los ex alumnos se reúnan con este gran espíritu, el Día ITEC se celebra cada año. En esta ocasión, el Embajador Jain ofreció una recepción el día 30 de septiembre, dando la bienvenida a los mexicanos egresados ITEC y sus cónyuges, así como



● ITEC Day en la Embajada.

a otros estudiantes mexicanos que se han beneficiado con las becas de diversos cursos académicos en la India. El Embajador destacó que México cuenta ya con más de 120 alumnos ITEC, y el número de becas asignadas anualmente a este país ha crecido a 15 asientos. La cooperación ITEC en México se ha desarrollado de una manera muy sana y cordial para ambas partes. El Embajador agradeció a todos los responsables del programa ITEC en el Gobierno de México que directa o indirectamente llevan este programa en la Secretaría de Relaciones Exteriores, y en particular al Embajador Rogelio Granguillhome, por su apoyo y contribución. Belice es otro país beneficiario del programa ITEC que está en expansión.

El Embajador Jain dijo que los ex alumnos ITEC y estudiantes del Consejo Indio de Relaciones Culturales (ICCR) no sólo son amigos respetuosos de la India, sino también embajadores de amistad y buena voluntad entre los dos países, por lo cual, les agradeció que en caso de contar con información de cualquier otro ex alumno ITEC y estudiante del ICCR que no estuviera presente, la proporcionara a esa Embajada para que pueda ser invitado a dicho evento el próximo año.

La celebración contó con una exposición de fotografías tomadas por cuatro ex alumnas ITEC durante su estancia en la India: Odille Contreras, María Orendáin, Rocío Jiménez y Barbara Cervantes.

### Cooperación Agrícola India-México

El Subsecretario de SAGARPA Sr. Mario Ruiz Funes encabezó la delegación mexicana, integrada por altos funcionarios, así como representantes del sector privado, que visitó la India del 18 al 24 de septiembre. Durante su estancia, sostuvieron fructíferas conversaciones con sus homólogos de la India en los sectores público y privado para fomentar y promover la cooperación en investigación y desarrollo agrícola, en el comercio de productos agrícolas y en la inversión mexicana de procesamiento de alimentos en la India.



● Exhibición de Arte Antiguo de la India.

La cooperación agrícola de la India en México está proyectada a escalar más alto, gracias a la aprobación formal de la India para la creación del Instituto Borlaug de Asia del Sur (BISA), en la India, llamado así en honor del famoso ingeniero agrónomo y Premio Nobel, Dr. Norman E Borlaug, en colaboración con el Centro Internacional y el Centro de Mejoramiento de Trigo (CIMMYT) ubicado en Texcoco, México. BISA sería un nuevo punto de la técnica agrícola internacional del centro de investigación y desarrollo para impulsar la productividad agrícola mediante la adaptación de variedades de trigo y de maíz capaces de prosperar a pesar de los desafíos del cambio climático y el aumento de la demanda sobre los escasos recursos esenciales. BISA se establecerá en tres estados: en Punjab, Bihar y Madhya Pradesh.

### El Comercio India-México en camino del crecimiento

Durante los últimos años, el crecimiento del comercio bilateral India-México se ha acelerado rápidamente. Solamente este año, su crecimiento ha sido del 57%, alcanzando un monto de \$2770 millones, en los primeros 8 meses del 2011. El comercio bilateral alcanzó su más alto nivel en 2008, llegando a \$ 2.95 miles de millones. Debido a la crisis económica mundial, el comercio bilateral también disminuyó en el 2009, pero en el año 2010, como era de esperar, se recuperó hasta casi los niveles de 2008, alcanzando cifras de alrededor de \$ 2,8 miles de millones. Las importaciones más importantes de la India a México, entre enero y agosto de este año, comprenden: vehículos (\$ 168 m), productos químicos orgánicos (US \$ 196 m), textiles (US \$ 196 m), maquinaria (\$ 326 m), plásticos (\$ 59 m), piedras preciosas (75 \$ m), y combustibles minerales y de petróleo (aceites livianos y gasolina \$ 200 m). Por otro lado, México ha exportado a la India petróleo crudo (102% de aumento) \$ 908 m, y maquinaria \$ 77m. Algunas áreas prometedoras para ambos son: procesamiento de alimentos, minería, automotriz y autopartes, textiles y prendas de



● Celebraciones de Gandhi Jayanti en el Monumento a Gandhi en el bosque de Chapultepec.



vestir, productos farmacéuticos, industria cinematográfica, productos químicos y petroquímicos, energía, incluyendo energía renovable, tecnología de la información, comercio de servicios como turismo, salud y educación, infraestructura y vivienda en la India. Varias empresas de la India ya tienen una presencia significativa en México, con inversiones que alcanzan varios cientos de millones de dólares. Las inversiones mexicanas en la India también están teniendo importante participación.



● Embajador Jain hablando en la celebración del ITEC Day.

### India, a punto de convertirse en la tercera economía más grande del mundo

Se espera que la India supere a Japón para convertirse en la tercera economía más grande del mundo en 2011, en términos del producto interno bruto (PIB), medido sobre la base de paridad de poder adquisitivo (PPP). En 2010, la economía japonesa alcanzó \$ 4,31 billones y la India, muy cerca, con \$ 4,06 billones. El Fondo Monetario Internacional estima que este año la economía japonesa se contraerá al 0,7%, mientras que India crecerá al 8,2%, alcanzando un monto de \$5 billones para finales de 2011. "La India debe superar a Japón en 2011 para convertirse en la tercera economía más grande del mundo, de acuerdo con la paridad de poder adquisitivo", dijo Sunil Sinha, alto funcionario de CRISIL, una de las organizaciones crediticias más importantes de la India.

### India habla en nombre de Asia-Pacífico en el Senado

El pasado 13 de septiembre, la Comisión de Relaciones Exteriores Asia-Pacífico del Senado

ofreció una recepción a los Embajadores de la región. Durante el evento, el Embajador Jain hizo eco de los sentimientos compartidos de los Embajadores y las Misiones de la región Asia-Pacífico, cuando habló en su calidad de decano ante el recientemente constituido Grupo de los Embajadores Asiáticos. Agradeció al Senado, en particular, a su presidente el Senador José González Morfín, y al Presidente de la Comisión de Relaciones Exteriores Asia-Pacífico, el Senador Carlos Jiménez Macías, y recordó que este último, encabezó una delegación del Senado a la India el año pasado. Asimismo, comentó que en el mes abril de este año, el Congreso Mexicano dio la bienvenida a una delegación Parlamentaria de la India encabezada por la Presidenta de Lok Sabha, Sra. Meira Kumar. El Embajador Jain espera que el Grupo de los Embajadores Asiáticos tenga más oportunidades similares de manera regular, para lograr una interacción colectiva con los líderes y las principales instituciones de México, lo que también contribuiría a la promoción de los objetivos propios de México, de la diversificación y el fomento del espíritu de "más México en el mundo y más mundo en México", como lo manifestara el Presidente Calderón. Observó que los países de Asia-Pacífico comparten una empatía muy fuerte con México, con sus aspectos comunes mercantiles, culturales y antropológicos, y que los lazos que los unen cuentan ya con un largo camino andado. México era miembro del Grupo de desarrollo de los 77, y su crecimiento pionero y avance en las filas de los miembros de la OCDE han sido una fuente de orgullo e inspiración para muchos países en desarrollo. El Embajador Jain aplaudió que la contribución de México al progreso y bienestar mundial ha sido inmensa, como la exitosa conferencia sobre cambio climático, la COP-16, que tuvo lugar en Cancún el año pasado, y expresó su confianza ya que México será la sede y tendrá la presidencia de G-20 en 2012, a la altura de las más altas expectativas del mundo a partir del liderazgo inteligente y dinámico de México. Dijo que cada vez más, México y la región Asia-Pacífico participan exitosamente entre sí, comparten desafíos y responsabilidades comunes en asuntos de seguridad global para el crecimiento económico. En conclusión, el Embajador garantizó que el Grupo de Embajadores de Asia podría cooperar con los representantes electos de México y sus instituciones para avanzar en los objetivos globales y bilaterales compartidos.

### India se acerca a Baja California

El 22 de agosto durante su visita, el Embajador Jain compartió su percepción y evaluación de las relaciones de la India y México con la comunidad de negocios de Tijuana y Baja California, así como con los profesores y estudiantes de la Universidad CEYTS en Tijuana. En su presentación, señaló que la India reconoce a México como un país grande, con un gran potencial, una rica cultura y fuertes tradiciones democráticas y pluralistas. A través de un cuadro sinóptico de la India, destacó los valores de la civilización, la espiritualidad, el laicismo, el pluralismo, la cultura mixta y 'unidad en la diversidad', la ética política como un compromiso, y por mucho, la mayor democracia del mundo, el ambiente atractivo de negocios, el potencial, el pronóstico y



● Exhibición de Arte Antiguo de la India.



● Sak Nikte bailando Odissi en el Espacio Cultural de la Feria Internacional de Turismo de las Américas.

la aparición de la India como la cuarta economía más grande del mundo, y su perfil de crecimiento global.

El Embajador señaló que la India y México comparten similitudes numerosas, incluyendo las experiencias históricas, la diversidad cultural, las creencias y prácticas políticas, los retos del desarrollo económico y la inclusión, y los rasgos de las personas y los valores. La decisión del Presidente Calderón de escoger a la India para su primera visita en Asia en septiembre de 2007, no fue una coincidencia. Esto permitió que se elevaran las relaciones bilaterales a una "asociación privilegiada" en reconocimiento a los múltiples vínculos, la buena voluntad mutua, y aún más el potencial y la necesidad de una cooperación más estrecha en el orden mundial emergente. La pronta visita en reciprocidad a México de la Presidenta de la India, la Sra. Pratibha Patil, fue una declaración enfática de la gran importancia concedida por la India a sus lazos con México. Cada vez viajan más ciudadanos Indios a México y viceversa. La piedra angular de las permanentes relaciones bilaterales tiene que ser el descubrimiento de los pueblos y conocerse mejor, auxiliados por una mayor conectividad. Parafraseando las palabras del Presidente Calderón, destacó: "Necesitamos más India en México y más México en la India". Los puntos de vista de India y México son en su mayoría convergentes, con amplias consultas y cooperación mutuas.

### Exposición de Arte Antigo de la India

El Presidente de México, Excmo. Sr. Felipe Calderón, inauguró el 19 de octubre una exposición de arte antiguo de la India en el Museo Nacional de las Culturas en el Centro Histórico. La exposición consta de 115 piezas de arte de la India antigua, dividida en cinco secciones: dioses, semidioses, demonios, seres humanos y animales, obtenidos en préstamo del Museo del Condado de Los Ángeles. Dicha exposición es muy representativa de las habilidades tan bien desarrolladas y la belleza del arte y objetos antiguos de la India, y es una oportunidad que no se debe perder. El presidente Calderón dijo en su discurso inaugural que la exposición muestra a los mexicanos la "riqueza inagotable de la cultura de la India". Entre los asistentes se encontraba el Lic. Alonso Lujambio, Secretario de Educación Pública.

### Eventos Culturales de la India

Percusionistas de la India cautivaron al público en el Festival Cervantino 2011. El grupo de Laya Nada-Amrit, integrado por 6 músicos, estuvo patrocinado por el Consejo Indio de Relaciones Culturales (ICCR). Durante sus 14 días de estancia en México, la compañía llevó a cabo un total de 13 presentaciones en diferentes estados de la República Mexicana, tales como Michoacán, Jalisco, Guanajuato, Estado de México y la Ciudad de México.

El grupo se compone por nueve instrumentos de percusión tradicional india: Mridangam, Khanjira, Pakhawaj, Tabla, Chande, Idakka, Ghatam, y Morching, que se utiliza más comúnmente en la música clásica carnática del sur de la India. La iniciativa musical estuvo a cargo del bansuri, la flauta india.

El Sr. N. Balasubramaniyan, Director del Centro Cultural de la India Gurudev Tagore (GTICC), atendiendo una invitación del ITAM (Instituto Tecnológico Autónomo de México), participó en el simposio sobre "La cultura como instrumento de paz" como parte del quinto aniversario del festival "ITAM Music". El Sr. Balasubramaniyan hizo una presentación en power-point para esbozar los antecedentes históricos de la India, centrándose en sus aspectos sociales y culturales, así como la función estabilizadora de la India en el mundo actual.

Aunado a esto, se presentó una exposición de 40 fotografías, especialmente diseñada para México por dos de los principales fotógrafos de la India, Amit Mehra y Shankar Sandeep, la cual resalta las facetas de su rica y diversa herencia cultural, la vitalidad de su gente y el estilo de vida, de su fuerza de trabajo joven y dinámica. Dicha exposición fue muy apreciada por los estudiantes y otros visitantes, así como también la presentación de danza Kathak por la Srita. Garima Bhargava, profesora de esta disciplina en el Centro Cultural de la India Gurudev Tagore.

El 8 de octubre en el Auditorio de la Embajada, el Centro Cultural de la India presentó, tal vez por primera vez en la Ciudad de México, un espectáculo de títeres titulado 'Marionetas de Rajasthan, en el estilo tradicional de la India, llamado "Kathputli'. El espectáculo fue presentado por el artista mexicano, Diego Ugalde De Haene, y su maravilloso grupo. Diego aprendió las técnicas y los matices de Kathputli de los artistas tradicionales Kathputli en Delhi y Rajasthan. Su Teatro de Títeres Banyan ahora busca promover la tradición Kathputli en México.🌐



● Espectáculo de Títeres en el Auditorio de la Embajada.

\*\*\* SEGÚN INFORME DE LA CEPAL:

## Crecimiento de América Latina y el Caribe llegará a 4.7% en 2011

Para 2012 se espera que la región crezca 4,1% debido a un contexto internacional menos favorable.

**A**mérica Latina y el Caribe mantendrá en 2011 la recuperación iniciada en la segunda mitad de 2009 tras la crisis económica internacional y crecerá 4,7% gracias al impulso de la demanda interna, según un informe de la CEPAL.

En su *Estudio económico de América Latina y el Caribe 2010-2011*, presentado hoy por la Secretaria Ejecutiva del organismo de Naciones Unidas, **Alicia Bárcena**, la CEPAL indica que este crecimiento implica un aumento de 3,6% del PIB por habitante y reafirma que la actual coyuntura obliga a prestar especial atención a los desafíos de política macroeconómica que la región tiene por delante.

“¿Qué tan preparada está América Latina y el Caribe para administrar el crecimiento económico? Debemos recuperar el espacio fiscal para tener la capacidad de tomar medidas que aseguren un crecimiento sostenido, con empleo productivo e igualdad”, señaló **Bárcena**.

El crecimiento regional en 2011 se basa en gran medida en el impulso del consumo privado, explicado por la mejora de los indicadores laborales y el aumento del crédito. Al mismo tiempo, el agotamiento de la capacidad productiva ociosa originado en el sostenimiento de la demanda interna está dando lugar a un aumento de la inversión que se beneficia de una mayor disponibilidad de crédito y que recupera los niveles alcanzados antes de la crisis.

Según el informe, la expansión repercutirá también de manera positiva en el mercado laboral de la región, lo que permite esperar una nueva reducción de la tasa de desempleo de un 7,3% en 2010 a entre 6,7% y 7% en 2011.

Al igual que en los últimos años, se aprecia un crecimiento a tres velocidades en la región. Por un lado, las mayores tasas de expansión se observan en América del Sur, área que crecerá 5,1% en 2011, favorecida por la mejora significativa de sus términos de intercambio por los mayores precios obtenidos por las exportaciones de productos básicos, en los cuales está especializada. En tanto, la subregión centroamericana en su conjunto anotará 4,3% y las economías del Caribe 1,9%.

A nivel de países, el crecimiento este año estará encabezado por Panamá (8,5%), seguido por Argentina (8,3%), Haití (8,0%) y Perú (7,1%). Les siguen Uruguay con 6,8%, Ecuador (6,4%), Chile (6,3%) y Paraguay (5,7%). En tanto, Brasil y México crecerán 4,0%, Venezuela 4,5% y Colombia 5,3%.

En el *Estudio económico 2010-2011* la CEPAL advierte que el aumento de los precios internacionales de los alimentos y los combustibles, en el contexto de un aumento de la demanda interna, ha dado lugar a la aparición de presiones inflacionarias. Como consecuencia, se observa un relativo endurecimiento de la política monetaria en varios países de la región, lo que ha incremen-

### RESUMEN

Luego de la contracción experimentada en 2009, el PIB de América Latina y el Caribe creció un 5,9% en 2010, aunque como es característico en la región se evidencia una gran heterogeneidad al evaluar el desempeño específico de los países. Este comportamiento del PIB estuvo impulsado por un elevado dinamismo de la demanda interna, tanto del consumo como de la inversión, así como por el aumento de la demanda de origen externo. En lo que respecta a la demanda interna, el crecimiento del consumo privado (5,9%) se sustentó en la mejora de los indicadores laborales, tanto en términos de empleo como de salarios, a las mejores expectativas respecto del desempeño de la economía, al aumento del crédito al sector privado y, en algunos países, a la recuperación de las remesas de emigrantes. Por su parte, el consumo público se expandió a tasas más moderadas (3,9%) y la inversión aumentó un 14,5%, destacándose el dinamismo en maquinaria y equipos. En cuanto a la demanda externa, el crecimiento de las exportaciones de bienes y servicios fue particularmente notable en los países del MERCOSUR, El Salvador, México, Nicaragua y la República Dominicana, cuyas tasas de expansión fueron superiores al 10%. Al mismo tiempo, el mencionado elevado dinamismo de la demanda interna regional (7,5%) indujo un alza, superior al 10%, de las importaciones de bienes y servicios a precios constantes.

Para 2011 la CEPAL proyecta una tasa de crecimiento del PIB regional del 4,7%, lo que implica un aumento del 3,6% en el PIB por habitante. Este crecimiento será el resultado de la consolidación de la recuperación que las economías de América Latina y el Caribe iniciaron en la segunda mitad de 2009. Sin embargo, la pérdida paulatina del dinamismo de la economía internacional y, en algunos casos, el retiro gradual de las políticas públicas adoptadas en la región para enfrentar la crisis, contribuirían a explicar la

desaceleración del crecimiento con respecto al observado en 2010. Asimismo, y aunque se prevé un contexto externo menos favorable y un entorno interno caracterizado por tensiones en relación con la evolución de algunas variables macroeconómicas que dan lugar a complejos dilemas de política para las autoridades económicas de los países de la región, se espera un crecimiento regional de un 4,1% para 2012, equivalente a un aumento del 3,0% del producto por habitante.

La evolución de la actividad de las economías de América Latina y el Caribe en el futuro cercano se basa, en gran medida, en el impulso del consumo privado, que a su vez obedece a los mejores indicadores laborales y al aumento del crédito. Al mismo tiempo, las expectativas favorables respecto de la evolución de la demanda interna y el agotamiento de la capacidad productiva ociosa, en un contexto de mayor disponibilidad de crédito, están dando lugar a un aumento de la inversión.

Asimismo, el sostenimiento del crecimiento y la consecuente mayor capacidad de generar empleo de las economías de la región anticipan una nueva reducción de la tasa de desempleo, que en 2011 se proyecta entre un 6,7% y un 7,0%, con lo que la tasa de desempleo alcanzaría niveles inferiores a los existentes antes de la crisis. Además, la evolución del empleo asalariado formal en una serie de países, que en la primera parte de 2011 estaría aumentando su participación en el empleo total, indica una mejora de la calidad de los puestos de trabajo creados. Este contexto de crecimiento y de mejora (cuantitativa y cualitativa) de los indicadores laborales permite augurar un nuevo avance en los indicadores de pobreza.

Por otra parte, el aumento de los precios de los productos básicos, y en especial de los alimentos y los combustibles, en el marco de un significativo crecimiento de la demanda interna, presiona al alza la tasa de inflación y ha comenzado a colocar a los bancos centrales de la región frente al renovado dilema de priorizar la estabilidad de precios o tratar de defender en alguna medida la competitividad de los sectores productores de bienes exportables y sustitutivos de importaciones, en un momento en que la combinación de una

tado el diferencial entre las tasas de interés internas y las internacionales. En una coyuntura caracterizada por una abultada liquidez externa, esta situación favorece una apreciación de los tipos de cambio regionales.

### Perspectivas

Se espera que América Latina y el Caribe crezca un 4,1% en 2012, equivalente a un aumento de 3,0% en el producto por habitante, aunque persiste una elevada incertidumbre derivada de la coyuntura externa.

En su informe, la **CEPAL** recalca los desafíos en materia de política macroeconómica que se presentan a los gobiernos de la región en un contexto de aumento de los precios de los productos básicos, elevada liquidez internacional y solidez de algunas economías latinoamericanas.

En el actual panorama, el mayor atractivo que presenta la región para los flujos de capitales y las presiones apreciatorias de las monedas locales podrían tener un efecto beneficioso en el corto plazo que contribuiría a aliviar la pobreza, al abaratar el precio de los alimentos. Sin embargo, esta situación plantea una serie de riesgos y dificultades.

Por un lado, la región se torna vulnerable a movimientos de capitales especulativos, en búsqueda de ganancias de muy corto plazo, y pueden originarse burbujas en los precios de los activos financieros y mercados inmobiliarios.

Por otro lado, la elevada liquidez internacional presiona al mismo tiempo a la baja a los tipos de cambio reales y al alza a los precios de los productos básicos, operando como un incentivo hacia una especialización intensiva en la producción y exportación de bienes primarios. Esto aumenta la vulnerabilidad de las economías de la región a los shocks externos y genera mayor volatilidad de la inversión, afectando así de manera negativa la capacidad de crecer, de generar empleo productivo y de disminuir la desigualdad.

De acuerdo con la **CEPAL**, las autoridades económicas de la región deben implementar medidas para contener la apreciación cambiaria combinando intervenciones en los mercados de cambio, controles a la entrada de capitales y regulaciones financieras. Estas medidas aumentarían su potencial si fueran acompañadas de una política fiscal orientada al incremento del ahorro del sector público.

Finalmente el informe advierte sobre las incertidumbres existentes en la economía internacional, especialmente la situación en Estados Unidos, Europa y Japón, y la eventualidad de un deterioro del contexto internacional que limite el potencial de crecimiento de la región. Por ello es aconsejable aprovechar la actual coyuntura favorable para recuperar el espacio de políticas que se contrajo en la crisis. ●

elevada liquidez internacional y la solidez de algunas economías latinoamericanas, sumada en varios países a la masiva entrada de divisas a causa de los altos precios de los bienes básicos de exportación y un renovado apetito de los inversionistas extranjeros por realizar inversiones en los países emergentes, se traduce en una fuerte presión a la apreciación de los tipos de cambio de la región.

La situación descrita plantea una serie de riesgos y dificultades tanto en el corto plazo como en el mediano y largo plazo. Por un lado, la mayor entrada de flujos financieros estaría aumentando la vulnerabilidad de la región a movimientos de capitales especulativos, con el agravante de que la magnitud de los recursos involucrados podría exceder la capacidad de los sistemas financieros, dando origen a burbujas en los precios de los activos financieros y en los mercados inmobiliarios. Más allá del corto plazo, la apreciación del tipo de cambio real puede afectar al componente externo de la demanda de bienes, en especial en un escenario de pérdida de dinamismo del comercio mundial como el que puede derivarse de una disminución del crecimiento de las naciones desarrolladas como la que se proyecta a mediados de 2011. Así, la ocurrencia simultánea de apreciaciones del tipo de cambio real y el aumento de los precios de los productos básicos operan como un incentivo para una especialización intensiva en la producción y exportación de bienes primarios, aumentando la vulnerabilidad de las economías de la región a los choques externos y posiblemente generando mayor volatilidad en los agregados macroeconómicos internos, afectando negativamente la capacidad de las economías de crecer, de generar empleo productivo y de disminuir la desigualdad.

Vale la pena reiterar que, si bien los riesgos no son inminentes, la situación debe considerarse con cautela, lo que aconseja aprovechar la coyuntura favorable para fortalecer la posición externa de la región y generar ahorros en el sector público de modo de recuperar el espacio de políticas que se contrajo en la crisis. Por otra parte, las medidas como los controles o limitaciones a la entrada de capitales de corto plazo también contribuirían a disminuir la

vulnerabilidad de la economía. Estas recomendaciones, por otra parte, son compatibles con la necesidad de contener la apreciación cambiaria referida anteriormente. En este sentido, la reconstrucción del espacio fiscal resulta de vital importancia para los países de la región, ya que contribuiría no solo enfrentar los tradicionales desafíos de las políticas públicas (necesidad de aumentar la inversión en capital físico y social) sino también a atender algunos desafíos que se plantean a partir de la evolución del escenario internacional. El incremento del ahorro del sector público permitiría tener una política monetaria menos contractiva y ayudaría a reducir la tensión entre las estrategias antinflacionarias y cambiarias.

En la segunda parte del documento se analizan los retos que emanan de un contexto caracterizado por altos precios de productos básicos y elevada liquidez que se vuelca hacia activos latinoamericanos. Los países latinoamericanos y caribeños que se encuentran en esta situación tienen la oportunidad de aprovechar estos recursos para estimular el crecimiento a largo plazo, pero enfrentan desafíos como una mayor presión inflacionaria, la pérdida de competitividad por procesos de apreciación de sus monedas y la amenaza de la "reprimarización" de su estructura productiva.

Las economías de la región disponen de una serie de instrumentos para contener los efectos negativos de este contexto internacional que, además de que conllevan costos, no suponen una efectividad asegurada y pueden generar efectos secundarios no deseados. En este contexto el reto para los encargados de la formulación de políticas consiste en diseñar la adecuada combinación de instrumentos que tome en cuenta las características específicas de la inserción comercial y financiera de cada país para crear un entorno favorable a la inversión, el empleo y la mejora del bienestar de la población en general.

## Primer Encuentro Empresarial Mesoamericano

El Consejo Empresarial Mexicano de Comercio Exterior, Inversión y Tecnología, A.C.(COMCE), organismo empresarial cúpula enfocado a la promoción del comercio exterior, en conjunto con la Cámara Nacional de la Industria de la Transformación (CANACINTRA) y la Cámara de Comercio México - Colombia organizaron el 1er. Encuentro Empresarial Mesoamericano que se llevó a cabo en el World Trade Center de la Ciudad de México.

Para propiciar el comercio entre las partes asistentes, a través del acercamiento de los empresarios en un sólo lugar, se reunieron diversos oferentes y demandantes de productos originarios de la región. ●



Rogelio Granguillome.



Lic. Santiago Casanueva, Vicepresidente de la Sección de Centroamérica y del Caribe del COMCE.



Lic. Gabriela Alzina y Francisco Troya, Embajador de Panamá.

Porque no sólo de mariscos vive el hombre,  
 en *Veracruz* está



Bld. Manuel Ávila Camacho No. 375  
 Col. Costa de Oro, Boca del Río, Veracruz.

Reservaciones: (01 229) 9 27 34 44 y 47  
[www.lameramadre.com](http://www.lameramadre.com)

❖❖❖ **OBJETIVO DE LA XIX  
 CUMBRE DE APEC**

**Una economía regional  
 transparente**

**L**os Líderes de las 21 economías de APEC, reunidos en Honolulu, acordaron abordar las cuestiones comerciales y de inversión que enfrenta la región. Se comprometieron a ayudar a las pequeñas y medianas empresas y conectarlas a las cadenas productivas. También se comprometieron a promover políticas de innovación eficaz, no discriminatorias y basadas en el mercado.



El Presidente Barack Obama conversa con Christine Lagarde, Directora Ejecutiva del Fondo Monetario Internacional.

Las Economías decidieron desarrollar antes de 2012 una lista de bienes ambientales que contribuyan al crecimiento verde y desarrollo sostenible en el que las economías estén decididas a reducir las tasas arancelarias aplicadas a cinco por ciento o menos a finales de 2015. También eliminar las barreras no arancelarias, incluyendo requisitos de contenido locales que distorsionan el comercio de servicios y bienes ambientales. Las economías de APEC decidieron eliminar

gradualmente los subsidios ineficientes de combustibles fósiles, establecer un mecanismo de presentación de informes para controlar el progreso y plantearon su objetivo de reducción de la intensidad energética de toda la APEC, al 45 por ciento para 2035.

Los Líderes se comprometieron a adoptar medidas específicas para el año 2013 y aplicar buenas prácticas regulatorias en sus economías, incluso asegurando la coordinación interna de trabajo reglamentario; evaluar impactos reglamentarios; y la realización de la consulta pública.

Los Líderes también expresaron una profunda preocupación sobre el estancamiento que enfrenta el programa de desarrollo de Doha.

"Se requiere una iniciativa fresca y con enfoques innovadores es necesaria, incluidas las posibilidades que implican promover determinadas partes de la agenda de Doha donde se podría llegar a un consenso sobre una base provisional o definitiva," dijeron en su la Declaración Final.

Dada la precaria situación de la economía mundial, los líderes también compartieron sus opiniones sobre el estado de la economía mundial, las fuentes de crecimiento global, y lo que significa para la creación de empleos.



Los 21 líderes de las economías de APEC.



## Fiesta del Rey

### Recepción en la Embajada del Reino de Bélgica

Con motivo de la celebración de la Fiesta nacional de Bélgica, que celebra el Cumpleaños del Rey de los belgas, el Excmo. Sr. **Boudewijn Dereymaeker**, acompañado por su gentil esposa, la Sra. **Veronique** recibió a un numeroso grupo de invitados en su residencia.

Acudieron miembros del cuerpo diplomático, políticos, personalidades de la vida cultural y social de México quienes felicitaron al Embajador belga y a su distinguida esposa y desearon lo mejor y brindaron a la salud del Rey de los belgas. ●



Boudewijn Dereymaeker, Embajador de Bélgica y Veronique Dereymaeker.



José Manuel Urreta, Cónsul Honorario de Bélgica, Françoise Pietinckx, Cónsul de Bélgica y J.C. Davis.



Mark y Mayiya McGuiness.

Shuichiro Megata, Embajador del Japón, Whan Bok Cho, Embajador de Corea, José Mariano Castillo, Embajador de Honduras, Nancy de Castillo y Dinesh K. Jain, Embajador de la India.



Rachel Hickey, Matilde Pozo y Marifer Vreedenburg.



José Manuel Urreta, Cónsul Honorario de Bélgica, Alfred Längle, Embajador de Bélgica y Miguel Ángel Otero Tamayo.

## Cena de Gala

## Asociación de Cónyuges Diplomáticos

Con gran éxito se llevó a cabo la Cena Gala organizada por la Asociación de Cónyuges Diplomáticos, el evento magno del año de esta asociación, cuya labor incansable, talento y dedicación se vieron premiados con una extraordinaria participación, más de 350 personas acudieron a la Cena, en el salón Castillo del Hotel Presidente Intercontinental.

Esta noche, la Invitación a Cena Gala Viaje a través de los sentidos, fue un evento conmovedor, "salpicado" con emotivos momentos artísticos, tales como la interpretación musical por parte de una soprano mexicana o el baile irlandés por parte de jóvenes bailarines.

La presidenta de ACD, la Sra. Veronique Verhoeven de Dereymaeker, esposa del Embajador de Bélgica, tomó la palabra, después de un intenso aplauso de bienvenida por parte de los asistentes.

La Sra. Dereymaeker inició su discurso expresando en nombre suyo y de la Asociación sus más sinceras condolencias a las familias del Sr. Blake Mora y de los otros 7 miembros del gobierno que perdieron la vida en el trágico accidente el 11 de noviembre pasado y a continuación se guardó un minuto de silencio en memoria de los fallecidos.

Más adelante subrayó que "esta es una noche de solidaridad y amistad con nuestro país anfitrión, por lo tanto, su presencia es muy importante y agradecemos su participación."

Dijo que en esta ocasión, la mayor parte de los fondos recaudados irán a tres proyectos sociales: IMIFAP, Fundación Langdon Down y Comité Internacional Pro Ciegos.

A continuación aseveró:

A parte de estos proyectos, la ACD continuará a ayudar a otras instituciones con las cuales tenemos una larga relación. Esta semana recibí una carta de PACO (Promoción y Acción Comunitaria), un programa trabajando con niños que enfrentan situaciones familiares difíciles y violentas.

Estos niños corrían el gran riesgo de convertirse en una generación perdida, atrapados en un ambiente de adicciones, drogas y violencia



Carmen Mihalascu de Otero y Martha de la Parra.



Patricia Rodríguez y Mayiya McGuinness.

de pandillas. Gracias al programa PACO, recibieron una alternativa para cambiar su destino y tomaron esta oportunidad. Todos terminaron otro año escolar con excelentes grados y algunos hasta continuaron en la Universidad. Este es el tipo de historia de éxito que ilumina nuestro día y que nos alienta a continuar nuestro trabajo caritativo."

Finalizó la Sra. Verhoeven de Dereymaeker recalcando que, "Para poder alcanzar nuestras metas y mantener nuestra ayuda a todos estos proyectos, dependemos en gran parte del apoyo que la asociación recibe del ámbito empresarial. La generosidad de nuestros patrocinadores es infinitamente reconocida. Quisiera expresarles nuestra más sincera gratitud".

Asimismo expresó su agradecimiento por la fantástica labor por parte de los y las voluntarias del Comité, por su dedicación y el corazón puesto en la organización y en la determinación de alcanzar las metas.

La Cena se complementó con una subasta silenciosa de obras de artes, y también con rifas con increíbles premios.

Muchas felicidades a esta extraordinaria asociación por su ardua preparación del evento, su incansable labor y por dedicar parte importante de su valioso tiempo a las obras sociales de varios sectores de México.

ACD es una organización civil sin fines de lucro, que congrega a los cónyuges de representantes de Embajadas, Consulados y Organismos Internacionales acreditados ante el Gobierno de México. La ACD tiene, entre otros, los siguientes objetivos:

- Darle la bienvenida y ser un espacio de encuentro para los diplomáticos acreditados en México.
- Recaudar y canalizar recursos financieros para ayudar a los grupos más vulnerables de la sociedad.
- Facilitar el contacto con la sociedad del país anfitrión contribuyendo a promover el arte y la cultura, en un marco de tolerancia y buena voluntad.
- Establecer relaciones entre las diferentes culturas de los países representados en la ACD. 🌐



Ing. Manuel Bravo Ruiz, Elizabeth Macías Barrera y Gregor C. Heinrich.



Ilgar Mukhtarov, Embajador de Azerbaiyán y Nargiz Rahimkhánova.



Mark y Mayiya Mguinness.



Veronique Verhoeven de Dereymaeker, Presidenta de la Asociación de Cónyuges Diplomáticos.



Boudewijn Dereymaeker, Embajador del Reino de Bélgica, Veronique Verhoeven de Dereymaeker y Alexander Dereymaeker.



Rachel Hickey, Vice Presidenta de ACD y Eamon Hickey, Embajador de Irlanda.



Usana Chirapant y Suvat Chirapant, Embajador del Reino de Tailandia.



Lufthansa sorteó un boleto de avión entre los asistentes a la Cena de Gala.



Rachel Hickey, John Macgregor, Marcella Bolland, Veronique Verhoeven de Dereymaeker e Ing. Manuel Bravo Ruiz.



Moulsari y Alka Jain.



Yoke Duckwitz y Edmund Duckwitz, Embajador de Alemania.



El espectáculo de Danzas Irlandesas gustó mucho.



Whan Bok Cho, Embajador de Corea y Sra. Cho.

Austria

## Fiesta Nacional



Los Embajadores de Austria, **Alfred y Malika Längle** celebraron la Fiesta Nacional de Austria con una recepción en su residencia de Lomas Altas en la Ciudad de México.

Después de escuchar los himnos nacionales de México y Austria el embajador austríaco dirigió unas palabras a sus invitados. Reproducimos el texto de su discurso.

¡Estimados amigos de Austria!  
¡Estimadas austriacas y austriacos!

Es para mí un enorme placer poder celebrar ahora por tercera vez en México el Día Nacional de Austria en compañía de nuestros amigos mexicanos, representantes del Cuerpo Diplomático y por supuesto con austriacos residentes en este país.

Los últimos dos años fueron de gran importancia no sólo para Austria, sino también para México, ya que ambos países fuimos miembros del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas durante el período 2009 y 2010. Mientras Austria amplió el significado de los temas „Protección de los civiles“ y „paz, mujeres y seguridad“ con las Res. 1894 y 1325, México prestó una especial atención a los temas de „los niños y los conflictos armados“, así como al del „Estado de Derecho“. Como se puede apreciar sin dificultad, los temas se complementan entre sí, de manera que se me describió la colaboración en el marco de las Naciones Unidas como sumamente cooperativa y eficaz. Esta colaboración continuará por cierto ahora en el Consejo de los Derechos Humanos en Ginebra. Quisiera resaltar que nuestras relaciones no sólo funcionan extraordinariamente en el ámbito multilateral, sino también en el bilateral.

Pero en este momento quisiera concentrarme más en nuestras relaciones bilaterales. En este ámbito me es especialmente grato poder comunicarles que en agosto del presente año se inauguró el Colegio Austriaco Mexicano en Querétaro, iniciando el año escolar con los dos primeros grupos de primaria. La ceremonia de inauguración se llevó a cabo el 26 de agosto con la presencia de altos representantes del Ministerio de Educación austríaco y altos funcionarios federales así como estatales y municipales de Querétaro.

Como otro gran éxito, quiero anunciar aquí que el próximo año, Austria será junto con Suiza y Polonia uno de tres países invitados de honor en la 40 edición del tradicional y renombrado Festival Internacional Cervantino. Quisiera invitar ya desde ahora a todos los aquí presentes a vivir esta gran diversidad cultural que se ofrecerá el próximo año.

Por lo que queda del año, quisiera poner una especial atención en estos proyectos interesantes: la famosa Orquesta Wiener Akademie, que se acaba de presentar en octubre en el Festival Internacional Cervantino en Guanajuato de este año, inaugurará en el mes de noviembre el renombrado Festival Internacional de Música de Morelia, además de que dará otro concierto en el Palacio de Bellas Artes en México.



Alfred Längle, Embajador de Austria.



Wolfgang y Anne Will.

Estos dos últimos conciertos serán posibles gracias al apoyo de la empresa austriaca Andritz Hydro. Y en el mes de diciembre, además de que traeremos al reconocido escritor austriaco Erich Hackl al Festival de Letras Europeas que se llevará a cabo esta vez en la Ciudad de Guadalajara en el marco de la importante Feria Internacional del Libro, presentaremos una bella exhibición sobre música austriaca con exposiciones temporales sobre Mozart, Haydn, y Gustav Mahler en la Biblioteca del Banco de México.

Y también las relaciones comerciales entre Austria y México se desarrollan favorablemente. En el año 2010 las exportaciones a México aumentaron un +38,3 %, - las importaciones hasta un +42,4 %. Esta impresionante tendencia continuó aunque un poco más débil durante el primer semestre de 2011, y las cifras son también aquí de dos dígitos. Hace tiempo se volvieron a registrar los niveles de las relaciones comerciales de antes de la crisis, y con suerte este año se alcanzará por primera vez en la historia la marca de los 400 Millones de Euros en cuanto a las exportaciones de Austria a México.

Igualmente aumentaron en gran medida las importaciones desde México, de manera que se esperan haber registrado a finales del año ingresos de alrededor de 250 millones de euros.

El interés en la economía mexicana se ve reflejado también en el establecimiento de tres sucursales austriacas durante este año. Hoy en día se encuentran en México 110 compañías y esta cifra aumentará en los próximos años gracias a la importancia del mercado mexicano.

Escuchemos ahora el himno austriaco y el mexicano.

Agradezco su atención, y pido que levantemos nuestras copas para brindar por el bienestar de Austria y México.

¡Que viva la amistad entre Austria y México! 🍷



Leovigildo da Costa e Silva, Embajador de Angola, Oleksiy Branashko, Embajador de Ucrania y Marcos Lopes Raposo, Embajador de Brasil.



Rachel Hickey, Malika Längle y Nacira Abrous.



Malika Längle y Alfred Längle, Embajador de Austria.



Corea

## Fiesta Nacional

Para celebrar el día de su fiesta nacional, el Excmo. Embajador Whan Bok Cho, acompañado por su gentil esposa, la señora Hee Young Cho, ofreció una recepción en su residencia. Acudieron numerosos miembros de la comunidad coreana en México, embajadores y diplomáticos, personalidades de la vida cultural y social de México.



Whan Bok Cho, Embajador de Corea acompañado por su gentil esposa, la señora Hee Young Cho.



Whan Bok Cho, Embajador de Corea. Durante su discurso.



Alev Kilic, Embajador de Turquía, Muhammad Masood, Embajador de Pakistán, Arne Aasheim, Embajador del Reino de Noruega, Hamid Abrous, Embajador de Argelia e Ibrahim Khairat, Embajador de Egipto.



Beatriz de Raposo Lopes, Marco Raposo Lopes, Embajador del Brasil, Arne Aasheim, Embajador del Reino de Noruega y Hussein M. Alassiri, Embajador del Reino de Arabia.

### DISCURSO DEL EMBAJADOR DE COREA, EXCMO SR. WHAN-BOK CHO CON MOTIVO DE LA FIESTA NACIONAL DE COREA

Honorables miembros del Cuerpo Diplomático,  
Distinguidos invitados e invitadas,  
Muy buenas tardes.

Me alegra mucho contar con su presencia en esta reunión para conmemorar el 4,344 aniversario de la fundación de Corea.

Nuestra nación suele celebrar esta fecha con un gran festejo, pero también haciendo una reflexión acerca de lo que fuimos, lo que somos y lo que esperamos ser más adelante.

Este 2011 se cumplen 66 años de la independencia de Corea, 63 años del establecimiento del primer gobierno de la República de Corea y 58 años de haber concluido la guerra de Corea.

La guerra devastó a todo el país y un general extranjero que vio las ruinas y escombros afirmó: "este país no se recuperará ni en 100 años"

Se dice que en esa época el Banco Mundial preparó un reporte informal para presentar a Corea como uno de los países más desesperados del mundo.

Además, en la era de posguerra, mi país era considerado la frontera de la guerra fría debido a su situación de confrontación con Corea del Norte.

Mi país se convirtió en sinónimo de guerra y pobreza.

Lo único que teníamos eran recursos humanos.

Y un consenso social que da prioridad a la educación, así como la determinación de los padres al sacrificio, en aras de mejorar las condiciones de educación de los hijos.

Tenemos también esperanza y la creencia de que la vida de nuestros hijos mejorará a diferencia de nuestra generación.

Bajo este contexto comenzó el esfuerzo para construir una nueva nación y han pasado 50 años.

Desde entonces el tamaño de la economía coreana ha crecido 750 veces para ser hoy la número 14 a nivel mundial, el ingreso per cápita se ha incrementado más de 300 veces y somos el 7° país exportador en el mundo.

Corea se ha convertido en una potencia industrial en varias áreas como son la producción de semiconductores, celulares, electrodomésticos, la construcción de barcos, automóviles, plantas nucleares, etcétera.

Albergó también los Juegos Olímpicos de 1988 y el Campeonato Mundial de Fútbol 2002.

Y será la sede de los Juegos Olímpicos de Invierno en 2018.

El país, inclusive, llegó a dirigir la Secretaría General de la ONU.

Ha entrado a la OECD y es miembro del G-20.

Corea se ha convertido de un país receptor de ayuda a un país donante en la sociedad internacional.

Este año una revista del Reino Unido, Economic Intelligence Unit, en una lista de 167 países del mundo, ha clasificado a Corea entre los 26 con una Democracia Plena.

Entre los países de Asia, Corea se ubica el primero en nivel de democracia.

Corea se considera entonces como el país que logró dos propósitos nacionales: desarrollo económico y democracia.

Estos 58 años después de la guerra de Corea son una historia de éxitos, de la cual nos sentimos orgullosos los coreanos.

Pero el pueblo y el gobierno de Corea no olvidamos que hemos logrado estos éxitos no sólo a través de nuestro esfuerzo, sino también gracias a los apoyos y la asistencia de la comunidad internacional.

Sabemos que es tiempo ahora de devolver estos apoyos a otros países en desarrollo.

Agradecemos la asistencia brindada a Corea por la comunidad internacional, especialmente a México.

#### Distinguidos invitados:

Corea agradece a México, porque para Corea:

- México es el país que, en 1905, recibió una primera inmigración de 1033 personas coreanas, quienes llegaron a trabajar en las haciendas de henequén, en Yucatán. Hoy, calculamos que viven en México unos 30 mil descendientes de esa primera generación de inmigrantes coreanos, los cuales juegan un papel importante como puente entre nuestros dos países.

Corea agradece a México, porque para Corea:

- México es el país que durante la guerra de Corea, cuando estaba pasando por un tiempo difícil en la historia, brindó a Corea una asistencia muy valiosa con alimentos y medicinas.

Corea agradece a México, porque para Corea:

- México es el país que después de la década de los años 60, ha sido un muy importante mercado para nuestros productos de exportación. Con base en esta experiencia, México es la sede de 1 429 compañías coreanas, somos su 6° socio comercial y el territorio mexicano es el lugar en el que reside una comunidad coreana de alrededor de 12,000 miembros.

Corea agradece a México, porque para Corea:

- México es el país con el que Corea comparte muchas experiencias históricas y es un referente que nos enseña a los coreanos cómo convivir de una manera armoniosa con un gran vecino.

Corea agradece a México, porque para Corea:

- México es el país que siempre ha apoyado la paz y la estabilidad en la península coreana. Y Corea reconoce los inquebrantables apoyos brindados por México en la búsqueda de la unificación pacífica de las dos Coreas.

*Así como Corea ha recorrido una gran distancia en su construcción de nación, la relación entre Corea y México también ha caminado una gran ruta. Sabemos que el gran potencial y las capacidades de nuestros países nos permitirán avanzar conjuntamente otras grandes distancias.*

*Corea es hoy y siempre será un país en movimiento que bien podría convertirse en un socio más benéfico, más fuerte y más confiable para México. Quisiera una vez más señalar nuestra determinación a trabajar juntos como socios estratégicos en el siglo XXI.*

Distinguidos invitados:

Finalmente quisiera proponer un brindis por la salud de todos los asistentes a esta reunión y también por la amistad y la prosperidad de la relación entre Corea y México. Muchas gracias.

Festejo

# Día de la Unidad Alemana



Con motivo de la celebración de la Unidad Alemana, el Excmo. Embajador de la República Federal de Alemania, Dr. **Edmund Duckwitz**, acompañado de su gentil esposa la Sra. **Yoke**, ofrecieron una recepción en los jardines de su residencia. Más de 800 invitados llegaron para felicitar a los embajadores Duckwitz y a miembros de la embajada alemana.

Por su parte el Embajador Duckwitz pronunció unas palabras sobre el estado de las relaciones entre su país y México. A continuación reproducimos su discurso.

"En mi nombre y el de mi esposa, les doy la más cordial bienvenida. Nos alegra la gran respuesta a nuestra invitación para celebrar un muy feliz acontecimiento para nosotros los alemanes, el Día de la Unidad de Alemania.

Han transcurrido 21 años desde la Reunificación, aquel 3 de octubre de 1990, y 22 años desde la Caída del Muro. Es decir, en este período ha crecido en la Alemania unida una generación de jóvenes que desconoce el concepto de la división de Alemania. Para esta generación, la unidad alemana ya es algo normal. Este hecho es motivo de gran dicha.

Sin embargo, esta alegría no nos exime de la responsabilidad de recordar el tiempo de la separación para así aprender de dicho suceso en la historia alemana y europea.

Entre todos los retos a los que hoy se enfrentan Alemania y Europa, y a los que se seguirán enfrentando en un futuro, está el de mantener las visiones que motivaron e hicieron posible la trascendental integración de nuestro continente a partir de los años noventa.

El día de hoy quiero aprovechar para hacer un recuento de la estrecha colaboración entre Alemania y México en los últimos meses. Dejamos atrás un año de intensos acercamientos políticos. A principios de diciembre de 2010 concluyó con gran éxito, aunque no muchos esperaban, la Cumbre de Cancún sobre Cambio Climático presidida por México. El acuerdo fue en gran parte un logro de la Secretaría Espinosa y del gobierno mexicano. También fue resultado de los esfuerzos conjuntos de los Estados participantes que reconocieron la urgencia y se fijaron como una prioridad en su política, el alcanzar un convenio para asegurar la protección del clima. Alemania es uno de estos países, y estableció junto con México en mayo de 2010 durante la Conferencia de Petersberg el exitoso camino rumbo a Cancún.

A principios de mayo, el Presidente Federal Wulff y su esposa Bettina visitaron la Ciudad de México y Guanajuato. El recibimiento, no sólo por parte del Presidente Calderón y su gobierno sino también por parte de la sociedad en general, fue sumamente franco y afectuoso. El tradicional dicho mexicano "Mi casa es su casa" se hizo realidad en cada momento del viaje del Presidente Federal.

Asimismo el Ministro de Relaciones Exteriores Westerwelle, quien visitó México a mediados de julio por invitación de su homóloga la Secretaria Espinosa, fue cordialmente recibido: Además de los encuentros políticos, uno de los puntos culminantes de su viaje fue el lanzamiento del nuevo Beetle en la

planta de VW de Puebla. Luego de realizar juntos una prueba de manejo, el Presidente Calderón y el Ministro Westerwelle

subrayaron las ventajas para ambos países de la cada vez más estrecha interrelación entre la industria alemana y la mexicana. La cooperación económica sigue siendo el pilar de nuestras relaciones bilaterales, que no sólo se reflejan en los índices económicos sino también influyen profundamente en la sociedad – a través de empleos y un intensivo intercambio de investigación y formación práctica.

La visita del grupo de amistad México-Alemania del Parlamento Federal, que desde el fin de semana está en México, es sin duda el punto culminante de los contactos parlamentarios de este año. Me alegra que siete diputados de distintas fracciones hayan tomado el tiempo para reunirse con representantes del Gobierno, Parlamento y Sociedad Civil en los Estados de Guerrero y Oaxaca, además de tener varios encuentros en la

capital. Estoy muy agradecido, estimado Señor Klimke, de que usted y su delegación nos acompañen el día de hoy y, una vez más, le doy la más cordial bienvenida a México.

Si se trata de mirar hacia el futuro, nos alegra especialmente la próxima Feria Internacional del Libro de Guadalajara, a la que Alemania fue convocada como invitada de honor. Junto con nuestros socios del Goethe-Institut, la Feria del Libro de Frankfurt, el DAAD y otras organizaciones más, queremos presentar lo mejor de Alemania, su cultura y literatura contemporánea. En especial nos complace la participación de Herta Müller.

Asimismo en el marco de esta Feria Internacional del Libro, se entregará por quinta ocasión nuestro Premio de Periodismo Walter Reuter a tres periodistas mexicanos.

El próximo año México asumirá la presidencia del G20. Durante el verano se llevará a cabo en Los Cabos la Cumbre de Jefes de Estado y Gobierno, a la que esperamos asista la Canciller Federal Angela Merkel. Desde luego continuaremos con una estrecha cooperación con México -al igual que lo hicimos en Cancún. En los temas más importantes de la agenda internacional -cambio climático, orden financiero internacional, derechos humanos- conservaremos el frente común con nuestro socio mexicano.

Para concluir permítanme dirigirles unas palabras de agradecimiento: Primero a aquéllos de ustedes que generosamente nos apoyaron para hacer posible la fiesta del día de hoy.

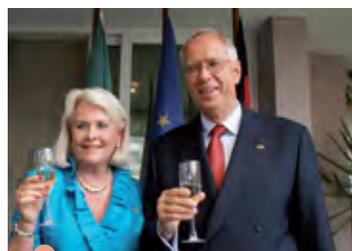
Sin el amable patrocinio de las empresas alemanas no nos sería posible festejar de esta forma, con cerca de mil personas.

En segundo lugar, mañana se cumple un año desde que mi esposa Yoke y yo llegamos a México. En ese tiempo hemos visto mucho de este bello país, y en nuestras visitas por su territorio nos han acogido con gran hospitalidad. Por ello, también queremos agradecerles por hacernos sentir „como en casa“.

Agradezco cordialmente su atención." 🌍



Edmund Duckwitz, Embajador de Alemania.



Yoke Duckwitz y Edmund Duckwitz, Embajador de Alemania brindan por México y Alemania.



Wolfgang Will, Yoke Duckwitz, Anne Will y Edmundo Duckwitz, Embajador de Alemania.



Lic. Eugenio J Castañeda E. y Carolina Alcázar



La celebración estuvo muy animada con música en vivo.



Veronique Dereymaeker, Yoke Duckwitz, Edmundo Duckwitz, Embajador de Alemania y Boudewijn Dereymaeker, Embajador del Reino de Bélgica.



Dinesh K. Jain, Embajador de la India, Suvat Chirapant, Embajador del Reino de Tailandia, Hamid Abrous, Embajador de Argelia y Mark McGuiness.



Martha de la Parra, Marcela Boland, Carmen Mihalascu de Otero y Antje Kraus.



## Recepción

### Día Nacional de Turquía

Para celebrar el 88° aniversario de la fundación de la República de Turquía, el Excmo. Embajador **Alev Kiliç**, acompañado por su esposa **Perin**, ofrecieron una recepción en los jardines de la nueva residencia de Turquía.

Fue un evento muy emotivo, siendo este el último, antes de su regreso a su país natal, habiendo concluido así la misión diplomática en nuestro país y también su larga carrera diplomática.

El Embajador señaló, en su discurso, que Turquía fue fundada después del fin del Imperio Otomano, que duró 600 años y que "bajo el liderazgo de Kemal Atatürk, llamado el padre de la patria, la República se estableció basándose en los principios de secularismo, democracia y respeto a los derechos humanos."

Recalcó que su país es histórico, cultural, social y políticamente un puente entre Europa y Asia, y que cerca de 300 millones de personas en el mundo hablan turco. Turquía dijo, es miembro negociador con la Unión Europea y miembro de la OTAN, OCDE y del Consejo de Europa, siendo en la actualidad la economía que ocupa la posición 16 a nivel mundial, con una importante tasa de crecimiento anual.

Enfatizó el diplomático turco en las relaciones bilaterales México-Turquía, quienes dijo, debido a su ubicación geográfica son socios estratégicos, Turquía siendo un puente para México en Europa, Asia Central y Medio Oriente, y México siendo un puente importante entre Norteamérica y Suramérica, para Turquía, respectivamente.

En cuanto a las relaciones diplomáticas, recordó el Embajador Kiliç la visita del Primer Ministro Recep Tayyip Erdogan a México, en diciembre del 2009, hecho histórico en las relaciones de ambos países. En respuesta, la visita de la Secretaria de Relaciones Exteriores de México, Patricia Espinosa Cantellano a Turquía, se realizó en agosto del 2010. Estas visitas de alto nivel dieron un nuevo impulso a las relaciones y aunque el volumen del comercio bilateral se ha incrementado 6 veces desde el año 2000, sobrepasando los 500 millones de dólares, el potencial para aumentar esta cifra, dijo el Sr. Kiliç, es aún muy grande.

Subrayó el Embajador turco, que su país "es un destino atractivo para los hombres de negocios mexicanos, y esperamos incrementar más los vínculos bilaterales, económicos, comerciales y turísticos con la inauguración de los vuelos de Turkish Airlines de Estambul a México."

Finalizó el diplomático turco expresando que a fines de este mes se jubila y regresa a su casa después de una larga carrera en el servicio diplomático.

"Mi esposa y yo hemos disfrutado mucho nuestra estancia aquí en México y nos sentimos privilegiados de haber podido presenciar las celebraciones del bicentenario de la independencia y el centenario de la revolución mexicana, el año pasado. Nuestra estancia en México ha sido de lo más memorable y partimos con sentimientos afectuosos, deseándole al pueblo de México lo mejor para el futuro."

Tomó la palabra el Embajador de Bolivia, Excmo. Sr. Jorge Mansilla, quién por encomienda del decano del cuerpo diplomático, el Embajador de Rusia (quien no asistió), pronunció unas palabras para despedir a su colega de Turquía. Le fue entregada la tradicional charola de plata, con la firma de sus colegas del cuerpo diplomático así como un regalo para su señora esposa.

Se sirvió un buffet con especialidades turcas, los asistentes brindaron por Turquía y México, deseándoles a los diplomáticos turcos la mejor de las suertes en sus futuras empresas.



Embajador de Turquía, Alev Kiliç.



Alev Kiliç, Embajador de Turquía y Edmund Duckwitz, Embajador de Alemania.



Randa Al-Nabulsi, Embajadora de Palestina, Ibrahim Khairat, Embajador de Egipto, Sameeh Hayat, Embajador de Kuwait, Saaed R.Obaid Saif Al- Zaabi, Embajador de los Emiratos Árabes Unidos y Alia Hayat.



Dinesh K. Jain Embajador de la India, Alka Jain, Perin Kiliç, Alev Kiliç, Embajador de Turquía, Palash Jain y Mousari Jain.



Alev Kiliç, Embajador de Turquía, Perin Kiliç y Anthony Wayne, Embajador de los Estados Unidos.



Shuichiro Megata, Embajador del Japón y Reiko Megata.



Venesa Kerr, Mayiya Rigail de McGuinness y Carmela Peters Romero.



Moulsari Jain, Dinesh K. Jain, Embajador de la India y Alka Jain.



Carlos Sousa Stolte, Director General de Andritz Hydro y Alfred Längle, Embajador de Austria.



Nacira Abrous y Arne Aasheim.



Martin Haselböck y Sra. de Haselböck.

Cena

## Baile de la Opera



Con el lema *"Baile de la Opera"*, el Excmo. Embajador de Austria en México, Dr. **Alfred Längle** y su gentil esposa, la Sra. **Malika Längle**, de la mano con el Lic. **Carlos Sousa Stolte**, Director General de Andritz Hydro México, invitaron a un extraordinario concierto con la participación de la Orquesta Academia de Viena.

Este concierto fue una extensión del Festival de Música de Morelia "Miguel Bernal Jiménez", en la ciudad de México, llevado a cabo en el Palacio de Bellas Artes.

La orquesta Academia de Viena, bajo la batuta del Director Martin Haselböck, interpretó de una manera magnífica sinfonías de Joseph Haydn, de Franz Schubert y de W.A. Mozart. Fueron recibidos y "premiados" con prolongados aplausos por parte de los asistentes al Concierto y el Director Haselböck regresó dos veces al escenario.

Posteriormente se llevó a cabo una Cena Gala bajo el lema "Opernball" (Baile de la Opera) en el salón de la Bolsa Mexicana de Valores.

Esta noche, con un espléndido escenario, a la luz de las velas y guiados por elegantes jóvenes vestidos de época, los asistentes disfrutaron de una cena deliciosa con especialidades de la cocina austriaca, tales como el áspic de tafelspitz con lechuga baby, consomé vienés con vegetales y bolitas de sémola, el Szegediner gulash de becerro con esferas de pan y estragón, cerrando con un exquisito pastel "sacher." Los vinos servidos fueron, tinto el ramón Bilbao edición limitada y blanca, Albariño Valeta.

Acto seguido, un grupo de bailarinas y bailarines de Morelia interpretaron con mucha gracia bailes clásicos al ritmo de los vals de Strauss, y después sorprendieron con la transformación de estos ritmos en algo más "movido y divertido", acorde a los tiempos modernos.

El Excmo. Embajador de Austria, Dr. Alfred Längle recalcó:

"Tuvimos esta noche la gran dicha y el privilegio de escuchar un inolvidable concierto en la muy bella y nuevamente restaurada sala del Palacio de Bellas Artes. Quisiera agradecer en primer lugar a los músicos de la **Orquesta Academia de Viena** y a su director, el Maestro

**Martin Haselböck**. Fue una noche grandiosa y como oyentes estamos entusiasmados y muy agradecidos.

Como Embajador de Austria en México, me da una gran alegría que la **Orquesta Academia de Viena**, una de las orquestas más famosas en Europa, haya venido a México y haya realizado dos grandes conciertos en el marco del **Festival de Música de Morelia Miguel Bernal Jiménez**, el primero ayer en el teatro Morelos en Morelia y el segundo esta noche en el Palacio de Bellas Artes.

Los dos conciertos encontraron una gran acogida en el público y me han vuelto a demostrar que la música no necesita ninguna traducción y que está en la posición de juntar y conectar a las personas.

También quisiera agradecerle a los organizadores del **Festival de Música de Morelia Miguel Bernal Jiménez** sobre todo a la Directora General, la Sra. Verónica Bernal y a su equipo por la organización y realización de este Festival y por haber invitado a la **Orquesta Academia de Viena**. El Festival de Música de Morelia, el cual tiene lugar este año ya por vigésima tercera vez, tuvo desde un principio la fama de tener la mayor calidad artística y llegó a ser uno de los eventos culturales más importantes que tienen lugar anualmente en México.

Mi agradecimiento va dirigido también a los artistas de esta cena de gala bajo el lema Opernball: al Prof. Víctor Gómez González, quien concibió y supervisó la coreografía de la presentación de balet de este Baile de Ópera, y a los miembros de su grupo de danza así como a los grupos musicales, quienes tocarán la música de este baile de ópera.

Quisiera expresar mi agradecimiento también al Sr. Carlos Sousa, Director General de la empresa austriaca Andritz Hydro, por haber apoyado económicamente estos conciertos y por haber organizado esta cena de Gala bajo el lema Opernball, Baile de Ópera. "

El evento continuó con la apertura de la pista de baile, y con los ritmos de la música, ya muy entrada la noche los invitados disfrutaron de una velada fantástica.

¡Muchas felicidades! 🎉



Malika Längle y Carmen Mihalascu de Otero.



Alfred Längle, Embajador de Austria.



Carlos Sousa Stolte, Director General de Andritz Hydro.



El Baile de la Opera.



Abdelhamid Abrous, Embajador de Argelia, Alfred Längle, Embajador de Austria y Carmen Mihalascu de Otero.



Carmine Giuliani  
Chef Propietario

## Te Damos los Buenos Días, Ahora con Desayunos

Te invitamos a descubrir nuestros desayunos y a saborear la calidad y variedad de nuestros panes dulces recién horneados.

PIAZZA  
NAVONA  
RISTORANTE

Vazquez de Mella #481 | PB CAD México | Col. Los Morales | Tel. (55) 1084-8250 / 51 / 52 | Ciudad de México  
[www.piazzanavona.com.mx](http://www.piazzanavona.com.mx)





Cena en Honor de

## Excmo. Sr. Luis Alberto Barrero Stahl

El Excmo. Sr. **Sameeh Hayat**, Embajador de Kuwait ofreció una cena en honor del Excmo. Sr. **Luis Alberto Barrero Stahl**, Embajador de México en Kuwait. El evento que fue precedido de un cóctel reunió a numerosos diplomáticos y contó con la asistencia de la Emb. **Lourdes Aranda**, Subsecretaria de Relaciones Exteriores y de importantes funcionarios del gobierno mexicano.



Luis Alberto Barrero Stahl, Embajador de México en Kuwait, Sameeh J. Hayat, Embajador de Kuwait y Lourdes Aranda, Subsecretaria de Relaciones Exteriores.



José Mariano Castillo, Embajador de Honduras y Gabriela Jiménez, Embajadora de Costa Rica.



Shuichiro Megata, Embajador del Japón y Muhammad Masood Aslam, Embajador de Pakistán.



Lic. Luis Wertman Zaslav, Sameeh J. Hayat, Embajador de Kuwait y Alia Hayat.



Leovigildo da Costa e Silva, Embajador de Angola y Rita Claverie de Sciolli.



Sra. Barrero Stahl y Alia Hayat.



Ana Voicu, Embajadora de Rumanía y Suvat Chirapant, Embajador del Reino de Tailandia.



Una invitada, Valery I. Morozov, Embajador de Rusia y Elsa Espinosa.



Embajadora de Palestina y Mtra. Sylvia García-Escamilla.



Luis Alberto Barrero Stahl, Embajador de México en Kuwait y Hussein M. Alassiri, Embajador del Reino de Kuwait.



Delrose Montague, Embajadora de Jamaica y Hamid Abrous, Embajador de Argelia.



## Fiesta Nacional de Finlandia

# Recepción para celebrar el 94º Aniversario de la Independencia

Para la celebración del 94 aniversario de su independencia, la Excm. Embajadora de Finlandia, la Sra. **Anne Lammila** acompañada de su esposo, el Sr. **Markku Saksa** ofreció una recepción en su residencia.

Se entonaron los himnos de Finlandia y México, y posteriormente la Excm. Sra. Lammila tomó la palabra.

Habló de la valentía de su pueblo al haber ganado su independencia, siendo Finlandia en aquel tiempo (1917) Ducado del Imperio ruso y anteriormente, por más de seis siglos, formaron parte del Imperio sueco. Dijo que en las familias finlandesas todavía son muy vivos los recuerdos de los héroes de la independencia y la gran valentía mostrada durante su lucha.

También mencionó que el pueblo finlandés, posteriormente se enfrentó a una guerra civil, de "hermano contra hermano" que causó muchos estragos, sin embargo, el pueblo finlandés se levantó y pasó de ser un pueblo con muchas carencias a una nación próspera, cuyos ideales de democracia, equidad y alto estándar de vida son hoy por hoy una realidad. También subrayó ciertas coincidencias en la historia de México y Tailandia, como por ejemplo el año 1917, cuando Finlandia gana su independencia, México promulga la Constitución que rige todavía hoy día.

Dijo la diplomática que ambas naciones podemos compartir nuestra experiencia y aprender mutuamente unos de otros, señaló que se encuentra muy complacida por estar en México y por la calidez y amistad que siempre el pueblo mexicano ha mostrado con el pueblo finlandés.

Finalizó revelando la sorpresa que anunció al principio de su discurso, diciendo que el 6 de diciembre es día nacional de Finlandia pero también su cumpleaños, invitando a los asistentes a levantar su copa y brindar por Finlandia y por México.

### Estimados señoras y señores, finlandeses y amigos de Finlandia

¿Qué es blanco como la nieve y azul como los lagos? Sí, es la bandera de Finlandia, sí son los colores que nos son queridos.

Represento a este país azul-blanco aquí en México desde hace un poco más de 3 meses. ¿Y saben ustedes como me siento? Sí, me siento en casa en este país de gente de gran corazón.

Vine a México del norte, de Washington, donde serví como Encargada de la Oficina en la Embajada de Finlandia durante cuatro años y medio. Antes de esto fui directora para América Latina y el Caribe en el Ministerio de Asuntos Exteriores de Finlandia durante seis años. También he servido en Brasil, España y Francia – todos lugares maravillosos.

Es un gran gusto y honor tenerlos a todos ustedes aquí en la residencia de Finlandia para celebrar el Día Nacional de Finlandia. Les voy a contar por qué es éste el día de celebración y por qué a los finlandeses nos emociona tanto nuestro Día Nacional. También les menciono brevemente sobre el destino de Finlandia en la tempestad de crisis económica y no voy a olvidar de contarles sobre las buenas relaciones entre mi país y México. Al final, voy a hacer una revelación...



Alia Hayat, Nacira Abrous, Hamid Abrous, Embajador de Argelia, Sameeh Hayat, Embajador de Kuwait y Nancy del Castillo.



Markku Sakasa y Anne Lammila, Embajadora de Finlandia.

Fue el 6 de diciembre del año 1917 cuando Finlandia se declaró independiente en medio de las turbulencias de la Revolución rusa. Hoy celebramos el 94. Aniversario de la Independencia de Finlandia. Durante 100 años fuimos el Gran Ducado Autónomo en el Imperio Ruso y antes de esto durante más de 600 años súbditos del Reino de Suecia.

Pasamos tiempos difíciles después de la declaración de la independencia. Primero una guerra civil, hermano contra hermano. Después, la guerra de invierno y la guerra de la continuación. Finlandia luchó por su existencia como una nación. Las pérdidas fueron inmensas - 100 000 hombres caídos, la tercera parte del territorio perdida y 10 por ciento de la población desplazado de su tierra natal. No obstante, nos alegramos: sobrevivimos como nación.

Cada familia tuvo sus víctimas. En mi caso, tres hermanos de mi madre murieron. Por eso, estamos todos emocionados cuando celebramos nuestro Día de Independencia. Recordamos a ellos quienes dieron su vida por la Patria y damos las gracias a los veteranos de la guerra.

Finlandia se recuperó de las guerras, convirtiéndose de un país agrícola y pobre a un país con mucha vitalidad, llena de innovación y muy al día en la alta tecnología y sus aplicaciones. Nuestros valores se encuentran ahora más vigentes que nunca, valores como Estado de Derecho, transparencia, equidad y sociedad de bienestar.

Los problemas en el sector financiero y de la zona euro nos han afectado de manera preocupante, como somos un país dependiente de las exportaciones. Aunque la base de nuestra economía esté sana, sentimos el malestar de la economía mundial. Tenemos que buscar soluciones innovadoras. En esto nos puede ayudar México.

México es un país con quien sentimos mucho afecto. Curiosamente, existen ciertos paralelismos entre nuestros países que nos unen. Cuando en 1809 se creó el Gran Ducado de Finlandia, autónomo de Rusia, un año después inició en México el movimiento independentista, separándose de España. Cuando en 1917 se declaró la Independencia de Finlandia, en México se promulgó la Constitución Política. La Revolución Mexicana despertó interés y simpatía en Finlandia.

Ahora, en el inicio de siglo XXI, los desafíos de ambos países pueden superarse por medio de la cooperación y juntos podemos construir un mejor futuro. Podemos aprovechar uno del otro lo mejor que tenemos, México el sistema educativo, el manejo forestal y la tecnología ambiental finlandesa, y Finlandia la vibrante cultura, el deseo del progreso de la población y el enorme potencial de la economía mexicana.

A Finlandia nos dio un gusto especial de participar en el Festival Internacional Cervantino como país Invitado de Honor, junto con los otros Países Nórdicos, Dinamarca, Noruega y Suecia.

De hecho nunca antes Finlandia había tenido tanta presencia en México, el nombre de nuestro país se multiplicó en toda publicidad relativo al Cervantino.

De los logros de este otoño quiero mencionar también un acuerdo bilateral que se ha firmado en materia de agua entre Finlandia y México y otro sobre la cooperación en materia forestal.

Finalmente, la revelación que les prometí: hoy en este salón hay por lo menos dos personas o entidades que cumplen años. Soy yo una niña de Independencia y adoro mi país.

¡Levantemos nuestra copa en honor de Finlandia y entonemos los himnos de Finlandia y de México!

¡Muchas gracias!



Heidi Virta y Morgan Quero.



Nina Jaakkola, Arq. José Luis Cortés y Kathya Guerrero.



Shuichiro Megata, Embajador del Japón durante su discurso.

### Discurso del Excmo. Sr Shuichiro Megata

## Embajador del Japón, con motivo de la Fiesta Nacional del Japón

**E**l Excmo. Sr. Shuichiro Megata, Embajador del Japón y su gentil esposa, Eiko Megata, ofrecieron una recepción en los jardines de su residencia de Lomas Virreyes en la Ciudad de México con motivo del 78° aniversario del natalicio del Emperador Akihito.

A la recepción asistieron numerosos invitados de la colonia japonesa, cuerpo diplomático acreditado en México y personalidades de la sociedad mexicana. Durante la recepción el Embajador Shuichiro dirigió un mensaje a sus invitados, después se sirvió un espléndido buffet de comida japonesa.

A continuación presentamos el discurso del embajador del Japón.

Honorable Senador Javier Castelo Parada, Estimados colegas del Cuerpo Diplomático, Autoridades del Gobierno Federal y Estatal, Queridos integrantes de la comunidad japonesa en México, Muy distinguidos invitados, Señoras y señores, Amigos todos, Muy buenas tardes.

Sean ustedes, muy bienvenidos a nuestra Residencia. Es para mí y mi esposa Reiko un gran placer poder celebrar con ustedes, el natalicio de Su Majestad el Emperador del Japón, quien cumplirá años el próximo 23 de diciembre.



El 2011, ha sido un año muy especial para todos nosotros. Puede que lo recordemos por el gran terremoto y tsunami del 11 de marzo, por los daños causados sin precedentes. No obstante, las imágenes que guardaremos serán las de un pueblo solidario y digno; así como las muestras de solidaridad y ofertas de mucha ayuda que se manifestaron en todos los rincones del mundo.

Por tal motivo, en nombre del gobierno y el pueblo de Japón, quisiera **reiterar nuestro profundo agradecimiento por toda la solidaridad y el apoyo que nos han brindado en estos tiempos difíciles.**

Señoras y Señores,

El primer ministro Yoshihiko Noda, ha manifestado su firme voluntad de realizar un **renacimiento de Japón**, un país más fuerte y resistente ante desastres. En la última sesión de la Dieta, se aprobó un presupuesto adicional de 12 trillones de yenes, o 160 mil millones de dólares para la reconstrucción y recuperación. También se aprobó una ley para establecer en las zonas especiales económicas en las prefecturas afectadas con muchas ventajas e incentivos para inversiones y negocios. Las plantas nucleares de Fukushima están bajo control y seguiremos aplicando estrictas medidas de control para asegurar que ningún producto nocivo, salga ni al mercado nacional ni al mercado internacional.

Como símbolo de nuestra solidaridad con las zonas afectadas, hemos adornado este podio con decoraciones de la fiesta de verano de la Ciudad de Sendai, Tanabata-Matsuri de la prefectura de Miyagi y les ofrecemos el sake de las prefecturas en camino de recuperación segura que hoy siguen adelante. Salvo las zonas directamente afectadas, casi todas las partes del país ha regresado a su normalidad.

Les extiendo una cordial invitación para hombres de negocios, inversionistas, estudiantes turistas a visitar Japón y sean testigos de nuestra recuperación y disfruten de su belleza natural y diversidad cultural.

Señoras y señores,

Japón y México comparten intercambios basados en la buena voluntad desde hace más de cuatrocientos años. Para Japón, México fue el primer país con quien firmamos, en 1888, un Tratado de Amistad, Comercio y Navegación, en términos de igualdad de soberanía y el primer destino latinoamericano de inmigrantes japoneses allá por 1897. Asimismo, cabe destacar que México es el primer país latinoamericano con quien firmamos un Acuerdo de Asociación Económica en 2004, una forma de TLC.

Los acontecimientos y los logros de este año, nos han hecho recordar la amistad sólida de nuestra relación trascendental.

En el ámbito económico, el incremento de las empresas japonesas en México y sus inversiones dan testimonio no sólo de la vivacidad de nuestra relación económica, sino también de la confianza y esperanza que prestamos en ella. Estoy seguro que la firma del Protocolo Modificatorio del Acuerdo de Asociación Económica en septiembre pasado asegurará la continuación de esta trayectoria. A través de las asistencias técnicas para las pequeñas y medianas empresas mexicanas, la profundización del entendimiento mutuo y el mejoramiento del clima de negocios, seguiremos apoyando este proceso.

En lo cultural, hay muchos eventos, conciertos, exposiciones organizadas en México para recaudar donativos en muestra de la solidaridad con Japón. En Japón, me es grato compartir con ustedes los premios, en el área cultural, más importantes de Japón otorgados a dos mexicanos el ensamble musical "Tambuco" que recibió el premio de Japan Foundation y el Arquitecto Ricardo Legorreta, premio imperial conmemorativo del Príncipe Takamatsu, en el área de arquitectura, les extiendo mis más sinceras felicitaciones.

En lo político, celebramos las visitas muy exitosas a Japón del Presidente de la Cámara de Diputados entonces, Dip. Jorge Carlos Ramírez en junio y la del Escuadrón de Entrenamiento de la



Shuichiro Megata, Embajador del Japón, y su esposa Reiko Megata.



Anthony Wayne, Embajador de los Estados Unidos, Miguel Ángel Otero Tamayo y Lawrence Nwuruku, Embajador de Nigeria.



Martha Quiróz, Gral. J.P. Lohmann y José Carral.

Fuerza Marítima de Autodefensa de Japón a Veracruz y Manzanillo en julio y septiembre.

Considero oportuno, por lo tanto, fortalecer aún más este acervo de buena voluntad, intensificando nuestros nexos entre los dos pueblos.

Para hablar de la perspectiva del próximo año, mantendremos nuestra cooperación en el ámbito internacional para hacer frente a los retos globales como el cambio climático, la no proliferación de armas nucleares o la estabilización de la economía mundial. Apoyaremos, asimismo, la presidencia mexicana del G20 para que sea todo un éxito en el 2012.

Por otro lado, les invito a visitar la "Exposición de Samurai" planeada en el Museo Nacional de Antropología para el verano próximo en conmemoración del 35° (trigésimo quinto) aniversario de la hermandad entre la Ciudad de Nagoya y la Ciudad de México.

El próximo año, según el horóscopo este-asiático, será el año del dragón, un símbolo de crecimiento y dinamismo. Estoy convencido que tanto con el Espíritu del Samurai como con la fuerza del dragón asiático, el Japón podría contribuir a para superar la crisis económica mundial.

Por todo lo anterior, quiero proponer un brindis: por la salud y el bienestar de Sus Majestades, por la salud y el bienestar de todos ustedes y finalmente por el fortalecimiento de los lazos de amistad que nos unen. ¡Salud! ¡Kampai! y ¡Viva México, Viva Japón!



La colonia japonesa en México estuvo presente la Fiesta Nacional.



Anne Lammila, Embajadora de Finlandia, Reiko Megata y Shuichiro Megata, Embajador del Japón.



Oleksiy Branashko, Embajador de Ucrania y su esposa Natalaiia Kovalenko.

## Cena Ofrecida en honor del Dr. Philip Salem

### Por el Embajador de Kuwait

Con motivo de la visita en México del destacado Dr. **Philip Salem**, Director del Hospital St Luke en Houston, Texas y especialista en el tratamiento del cáncer y su esposa, la Sra. **Widad Jabboury**, el Excmo. Embajador de Kuwait en México, Sr. **Sameeh J. Hayat** acompañado de su esposa, la señora Alia, ofreció una cena en un salón del Hotel Four Seasons de esta ciudad capital.

A la cena acudieron miembros del cuerpo diplomático, representantes de la vida política, cultural y social de México, quienes felicitaron

al Dr. Philip Salem por su destacada trayectoria profesional y le dieron, esta vez por segunda ocasión, la bienvenida a México. En su emotivo discurso el Dr. Salem hizo hincapié en la importancia de ser médico y dijo, "no es una profesión sino una misión." Resaltó que la medicina es hoy por hoy la rama de la ciencia que más inversión necesita, y que "tratar" a los pacientes no es suficiente, por esto, "en mi fundación, por primera vez, se darán clases de cómo querer a los pacientes", el amor dijo es la clave en todo, es el instrumento indispensable en lograr el éxito profesional y personal. ●



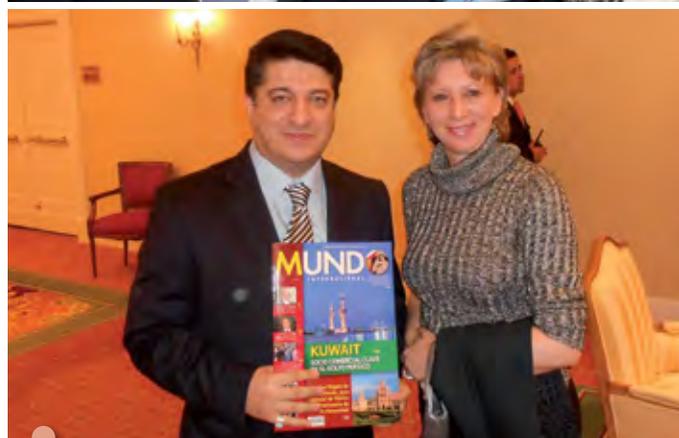
Shouq M.S. Alhabash, Atharim A. Khuder y Noorah Aso Alkough.



Alia Hayat, Ing. Carlos Peralta Quintero y Mariana Tort de Peralta.



Grupo de médicos libaneses con el Embajador de Kuwait, Excmo. Sr. Sameeh Hayat.



Abdelkarim Jaragh y Carmen Mihalascu de Otero.



Dr. Philip Salem y Paulina Avalos.



Sen. Carlos Jiménez Macías, presidente de la Comisión de Relaciones Exteriores Asia-Pacífico.



Excmo. Sr. Dinesh K. Jain, Embajador de la India.



El Presidente de la Comisión de Relaciones Exteriores Asia-Pacífico, Carlos Jiménez Macías, fue el encargado de recibir a los embajadores de Corea, Malasia, Tailandia, Indonesia, Delegación de Palestina, la India, Israel, Turquía, Nueva Zelanda, Australia, China, Rusia y Japón, entre otros.

## Compromiso

# Senadores renuevan compromiso con embajadores de Asia-Pacífico

### Los reciben en la nueva sede del Senado de la República

Senadores mexicanos dieron la bienvenida a diplomáticos de la región Asia-Pacífico en la nueva sede del Senado de la República, con el fin de renovar el compromiso de ambas partes, vincularse de una mejor manera y establecer una relación más productiva.

El presidente de la Comisión de Relaciones Exteriores Asia-Pacífico, **Carlos Jiménez Macías**, fue el encargado de recibir a los embajadores de Corea, Malasia, Israel, China, Tailandia, Indonesia, Delegación de Palestina, la India, Turquía, Nueva Zelanda, Australia, Rusia y Japón, entre otros.

Durante la reunión Jiménez Macías detalló que a lo largo de los últimos cinco años, la Comisión de Relaciones Exteriores Asia-Pacífico se ha ocupado de atender las 70 reuniones de trabajo que se han llevado a cabo en este órgano de trabajo, organizar cuatro foros, además de brindar apoyo editorial a publicaciones y ayudar en el sector académico.

En su intervención el embajador de la India en México, **Dinesh Kumar Jain**, agradeció el esfuerzo de Carlos Jiménez Macías, "ya que ha hecho más cercana la amistad entre México y esta región", a la vez que manifestó que tienen planes muy ambiciosos para el futuro.

El diplomático destacó la importancia de generar más oportunidades de interacción y diálogo entre ambas partes, y agradeció por el compromiso y la hospitalidad.

Por su parte, **José González Morfín**, presidente del Senado de la República, indicó que debido a la expansión y fortaleza económica de la región Asia-Pacífico, ésta ha resistido mejor que otras regiones los efectos de la reciente crisis económica y financiera.

El legislador panista dijo que la zona no sólo es la más dinámica del mundo en términos de intercambio comercial sino también es una región donde han logrado convivir de manera armónica sociedades con diversidad de lenguas e idiosincrasias.

González Morfín manifestó que la nueva sede del recinto legislativo —que se ubica en Paseo de la Reforma 135, esquina con la avenida Insurgentes, en la ciudad de México— está abierta para visitas y el diálogo con la región Asia-Pacífico, y señaló su disposición para realizar diversas actividades culturales que permitan una constante interacción.

Resaltó que ese órgano de trabajo continuará desempeñando un papel estratégico para la facilitación de acuerdos entre México y los países de la región.

En la reunión también estuvieron presentes **Javier Castelo Parado**, **Eugenio Guadalupe Govea Arcos**, **Norma Esparza Herrera** y la subsecretaria de Relaciones Exteriores, **Lourdes Aranda**.

## Malasia



### Día Nacional

Con motivo de la celebración de su fiesta nacional, la Excelentísima Embajadora de Malasia, la Sra. **Dato Jamalayah Yussof** ofreció una recepción en los jardines de la Embajada.

Durante su discurso la diplomática malaya subrayó varios aspectos sobresalientes de las relaciones bilaterales entre México y Malasia y expresó que existe un gran potencial para incrementar el volumen comercial que tienen nuestros países. Asimismo resaltó que Malasia es un destino turístico muy atractivo y que espera, en un futuro próximo más mexicanos viajen y descubren por su cuenta esta mezcla fascinante de tradicional y moderno que ofrece el país asiático.

Aunque solamente tiene cinco meses de haber llegado a México, la Embajadora habló en español, mostrando así también el deseo y disponibilidad de acercarse más a la gente y a la cultura de México.



Dato Jamalayah Yussof, Embajadora de Malasia, Eduardo, Marina y Eduardo Carredano.



Alev Kiliç, Embajador de Turquía, Hussein M. Allassiri, Embajador del Reino de Arabia Saudita y Eiman H. Nather.

## Argelia



### Día Nacional

Con motivo del 57° Aniversario del Inicio de la Lucha por la Independencia de Argelia, el Embajador, **Abdelhamid Abrous** y su esposa **Nacira Abrous**, ofrecieron una espléndida recepción en su residencia de Virreyes de la Ciudad de México. Durante la su discurso el Embajador Abrous dijo, entre otras cosas, que:

"Respecto a las relaciones que Argelia y México mantienen hasta nuestros días, quisiera mencionar que tanto en el plano político como en el diplomático, éstas son excelentes y no mantienen ningún proceso contencioso ni de pesadez. Entre nuestros dos Ministerios de Relaciones Exteriores existe un Mecanismo de Consultas Políticas y nuestra visión es frecuentemente convergente respecto a las grandes cuestiones de carácter internacional. Defendemos los mismos principios y compartimos los mismos valores. Son relaciones impregnadas de amistad y de mutuo respeto.

En el plano económico, los dos países han puesto en marcha una Comisión Mixta de Cooperación, que tuvo su primera sesión hace un año. En ella se resaltó el hecho que existan grandes oportunidades de negocios entre los dos países, haciendo referencia a los intercambios registrados hasta ese día, para, en un futuro próximo, fomentar aún más las potencialidades que engloban México y Argelia."



Abdelhamid Abrous, Embajador de Argelia y su esposa Nacira Abrous.



Said Boudaoud, Saliha Boudaoud y Mohamed Nelah.

Cumpleaños de Su Majestad, el rey de Tailandia, Bhumibol Adulyadej

## Recepción en la Embajada del Reino de Tailandia

Con motivo del 84° aniversario del natalicio de Su Majestad, el rey de Tailandia, **Bhumibol Adulyadej**, El Embajador del Reino de Tailandia, Excmo. Sr. **Suvat Chirapant** acompañado de su gentil esposa **Usana Chirapant** ofrecieron una recepción

En su discurso, el Excmo. Sr. **Suvat Chirapant** dio la cordial bienvenida a los asistentes en la auspiciosa ocasión de la conmemoración del 84° Aniversario de cumpleaños de Su Majestad el rey **Bhumibol Adulyaej** y señaló varios aspectos importantes de la vida política, social, económica de su país así como sobre las relaciones bilaterales entre nuestros países.

Recalcó el diplomático tailandés que "este año la política tailandesa ha ganado mayor fuerza en el camino democrático y el cambio de gobierno se hizo a través de elecciones exitosas, culminando con la elección de la primera mujer Primer Ministro en la historia de Tailandia."



Suvat Chirapant, Embajador del Reino de Tailandia y su gentil esposa Usana Chirapant.



Gregory Heinrich, Boudewijn Dereymaeker, Embajador del Reino de Bélgica; Hussein M. Alassiri, Embajador del Reino de Arabia Saudita y Alfred Längle, Embajador de Austria.



Fernando Souto y Francisco Troya, Embajador de Panamá.

Recepción

## Embajada de Panamá

El Excmo. Sr. Francisco Troya, Embajador de Panamá ofreció una recepción con motivo del aniversario de la independencia de su país. El evento contó con la presencia de un grupo folclórico que interpretó bailes típicos de Panamá.



Un conjunto folclórico de Panamá interpretó bailes típicos.

Reunión

## Embajadores en Quintana Roo

El gobernador Roberto Borge Angulo se reunió el 8 de diciembre del presente año con 15 embajadores europeos, con quienes abordó temas relacionados con la seguridad para el turista, el fortalecimiento de las corrientes turísticas hacia Cancún y la Riviera Maya, posibilidades de inversión en el Estado, nuevas rutas aéreas y otros temas de interés común.

De acuerdo con información del Gobierno del Estado de Quintana Roo, el jefe del Ejecutivo dio la bienvenida a los diplomáticos, quienes se reunieron en este destino turístico, donde se entrevistaron con representantes de la Sectur y del Consejo de Promoción Turística de México, autoridades de los tres órdenes de gobierno, cónsules honorarios, empresarios y operadores turísticos para analizar una mayor cooperación entre México y Europa, conocer oportunidades de inversión, las medidas de seguridad que se aplican a favor de los turistas y abordar los temas "El futuro de la agenda turística en México", "Presencia del turismo europeo en Quintana Roo", "Inversión, competitividad y desarrollo" y "Lucha por la seguridad".



El Gobernador de Quintana Roo ofreció una cálida bienvenida a sus distinguidos invitados.

## Brasil



### Día de la Independencia

Para festejar un año más como país independiente, El Excmo. Embajador de Brasil en México, Sr. **Marcos Raposo López**, acompañado por su esposa, la Sra. **Beatriz de Raposo Lopes** ofrecieron una bella recepción. El marco fue el Museo de la Ciudad de México que por la noche lucía espléndido y lleno de vida, iluminado y recibiendo a tantos invitados que acudieron a felicitar a los embajadores brasileños. Asistieron miembros del cuerpo diplomático acreditado en México así como numerosos representantes de la colonia brasileña, políticos y personalidades de la vida cultural y social de México.



Beatriz de Raposo Lopes y Marcos Raposo Lopes, Embajador del Brasil.



Paulo Vassily Chuc y Meire Chuc.

En su discurso, el Embajador subrayó las excelentes relaciones bilaterales que guardan México y Brasil, su prominente papel que juegan ambos países en sus respectivas regiones así como la importancia de una estrecha colaboración en temas internacionales en diversos foros internacionales.

Se sirvieron bocadillos mexicanos e internacionales así como las famosas caipiriñas y finos vinos.



Germán Guerrero Pavez, Embajador de Chile en México y María Luisa de Guerrero.



Gustavo Alejandro Gemelly, Adriana de Camarosano, Rodolfo Camarosano, Gabriela Jiménez, Embajadora de Costa Rica, Patricia Vaca Narvaja, Embajadora de Argentina y Lucía de Riveros.

## Chile

### Fiesta Nacional

Con motivo de la celebración del 201 aniversario de la independencia de Chile, el Excmo. Sr. **Germán Guerrero Pavez**, Embajador de Chile en México, acompañado por su gentil esposa, la Sra. **María Luisa de Guerrero** ofreció una recepción.

En su discurso, el diplomático chileno enfatizó sobre las relaciones cada vez más estrechas y fructíferas entre nuestros dos países, reconfirmadas con la recién visita de estado que realizó el Presidente de Chile, Sr. Piñera a México.

Acudieron numerosos miembros del cuerpo diplomático acreditado en nuestro país, así como políticos, empresarios y miembros de la comunidad chilena en México.

Se ofrecieron vinos chilenos y un buffet con especialidades de la gastronomía chilena.



## Eslovaquia



### Día Nacional

Para la celebración de la fiesta nacional de Eslovaquia, el Excmo. Embajador de Eslovaquia, el Sr. **Jaroslav Blashko** acompañado de su esposa ofreció una recepción en los salones de Campo Marte de esta ciudad capital.

El diplomático eslovaco agradeció a todos los asistentes a este importante evento y también expresó ser muy complacido por la evolución de las relaciones diplomáticas, comerciales y culturales entre ambos países así como por las muestras de cariño y apoyo que en todo momento el pueblo de México mostró.



Jaroslav Blashko acompañado de su esposa.

## A la Fundación John Langdon Down A.C.

### El Embajador de Kuwait entrego donativo

El Embajador de Kuwait, **Sameeh J. Hayat** acudió, acompañado de los funcionarios de la embajada de Kuwait esposas e hijos, a la sede de la Fundación Langdon Down para personalmente hacer entrega de un cheque por 400,000.00 pesos como donativo del Emir de Kuwait y a nombre de la niñez kuwaití. Al acto también asistió **Patricia Espinosa Cantellano**, Secretaria de Relaciones Exteriores.

La Fundación **John Langdon Down**, A. C., fue creada el 3 abril de 1972 y está dedicada a ofrecer una mejor calidad de vida a las personas con síndrome de Down y sus familias. Esto, a través de los programas educativos y de salud especializados para promover el máximo desarrollo de sus capacidades físicas, intelectuales y sociales. Sus objetivos son:

- Brindar educación de calidad adecuada a sus necesidades educativas especiales, a través de su *Programa Educativo Integral*.
- Atender a familias del interior de la República Mexicana, a través del *Programa Foráneo*.
- Proporcionar actividades deportivas, recreativas y culturales que enriquezcan y complementen el desarrollo integral.
- Desarrollar habilidades sociales que promuevan la autonomía personal y la vida independiente.
- Orientar e informar a padres, hermanos, abuelos y otros familiares
- Brindar atención médica y psicológica.
- Diseñar, desarrollar e implementar programas de capacitación y actualización a instituciones públicas y privadas a nivel nacional.
- Proporcionar una formación integral en Artes Plásticas a través de la *Escuela Mexicana de Arte Down*.
- Organizar y promover eventos académicos, científicos y culturales de difusión nacional e internacional.

• La integración social y laboral a través del proyecto *Arte Café Tres 21*

Desde su creación a la fecha, la fundación ha atendido a miles de personas, en su mayoría de escasos recursos económicos. Actualmente atiende a más de 500 beneficiarios directos y 2,000 indirectos anualmente, tanto del área metropolitana como del interior del país.



Mtra. Sylvia García-Escamilla, Presidenta Fundadora de la Fundación John Langdon Down, A.C.



Funcionarios de la embajada de Kuwait con sus familias acompañan a Sameeh Hayat, embajador de Kuwait, y a la Canciller Patricia Espinosa y Sylvia García-Escamilla.



Embajador de Kuwait, Sameeh J. Hayat y Patricia Espinosa Cantellano, Secretaria de Relaciones Exteriores.



El Embajador de Corea en México, Excmo. Sr. Whan Bok Cho y su esposa Hee Young Cho.

## Festival Cultural

### Corea en México



**E**n el marco de la celebración de la Cumbre de APEC 2011 que se organizó del 7 al 14 de octubre, durante ocho días, se llevó a cabo el Festival de Cultura Coreana en Latinoamérica en las ciudades de Buenos Aires, Argentina, Ciudad de México, México y Honolulu, Hawái.

El propósito de esta gira es dar a conocer el "hallyu (el fenómeno cultural coreano) en Latinoamérica y en Hawái, contribuyendo al acercamiento entre las culturas de los pueblos coreanos y latinoamericanos.

El Embajador de Corea en México, el Excmo. Sr. **Whan Bok Cho** dijo estar muy contento al inaugurar "esta Gala en pro de la cultura coreana para el público mexicano." Señaló que "en esta ocasión se prepararon especialmente para México algunos aspectos esenciales de la cultura coreana, representados en un Ensamble (fusión) entre la música occidental y la coreana" y subrayó que "eventos como el que hoy llevamos a cabo profundizan la relación entre dos países que, como Corea y México son la base de la historia de la cultura universal."

El espectáculo incluyó manifestaciones artísticas tradicionales de Corea, que mantiene intactos el espíritu y las formas del arte propio de este país, así como otros más contemporáneos, fruto de la fusión armoniosa entre lo moderno y lo clásico, entre lo occidental y lo oriental.

El evento tuvo lugar en el Teatro Julio Castiilo con la presencia del Sr. **Choe Kwang-shik** y del Excmo. Embajador de Corea en México, el Sr. **Whan Bok Cho** y su esposa, **Hee Young Paek**.

Lleno de colorido y diversidad el espectáculo se conformó de cinco partes.

El debut fue por parte de los jóvenes del Grupo Artístico Metropolitano de Seúl que interpretaron "Frontier", una pieza de música tradicional coreana fusionada con géneros modernos y fue el tema musical oficial de los Juegos Asiáticos de Busan, en 2002,

Continuaron con las interpretaciones de chelo eléctrico de "haegeum" (instrumento de cuerdas tradicional coreano) por separado pero también en conjunto.

El tango "la Cumparsita" solo de chelo eléctrico tuvo notas de emoción y sensualidad en la interpretación de la artista Oh Ah-mi, una joven y bella coreana que con su talento impresionó la audiencia por ser "la intérprete de chelo eléctrico que baila".

También la interpretación del Vals no 2 de Shostakovich, y de la canción "Moon River" por parte de la



Música folclórica de percusión, "el pungmul", muy común para los campesinos.



Demostraciones de Taekwondo por parte de un grupo de jóvenes llamado "K-Tigers".

Buchaechum" o danza de los abanicos.



artista Byun Seung-joo con el "haegeum", instrumento de cuerdas tradicional coreano, fue cargada de emoción y sensibilidad.

El espectáculo continuó con danzas como el "Taepyeongmu" que significa "El Rey y la Reina bailan una danza con la esperanza de prosperidad y la paz del país" y el "Buchaechum" o danza de los abanicos, que se considera uno de los bailes folklóricos tradicionales más conocidos, con un espléndido colorido en los atuendos, gracia en movimientos y elegancia discreta en todas sus expresiones.

Siguió el "Samulnori", un género de música instrumental tradicional basado en un tipo de música folclórica de percusión, "el pungmul", muy común para los campesinos. A ritmo de los 4 instrumentos principales de percusión la audiencia pudo apreciar una dinámica interpretación con técnicas y ritmos exuberantes.

Siguieron demostraciones de Taekwondo por parte de un grupo de jóvenes llamado "K-Tigers", cuya fuerza y armonía impresionaron. Después, los bailes de Break dance por parte de B-boying, que ejecutaron una serie de movimientos "break" basados en la cultura urbana y que combinaron los "power moves" con los "style moves" recibieron muchas ovaciones y aplausos por parte de los asistentes.

Finalmente, todos los intérpretes acudieron al escenario, llenándolo de colorido, música y alegría y concluyendo de esta manera un espectáculo que muestra una extraordinaria fuerza pero también la sensibilidad y gracia de las manifestaciones culturales de este país asiático, una fusión diferente y divertida entre la cultura tradicional y la moderna.

¡Viva, Viva, Viva Corea, Viva México! " 🌐



Oh Ah-mi, una joven y bella coreana que con su talento impresionó la audiencia por ser "la intérprete de chelo eléctrico que baila".



• PRESENTACIÓN DEL DISCO SOLAR DE JACQUES MOESCHAL, ESTACIÓN # 8

## Presencia de Bélgica y el Foro Multicultural de Naciones en la Ruta de la Amistad

**E**l Disco Solar es la segunda escultura de mayor altura de la Ruta de la Amistad con 20.43 mts. fue erigido por el escultor y arquitecto belga Jacques Moeschal como parte de la Ruta de la Amistad, iniciativa cultural de las Olimpiadas México '68, creada por el escultor Mathias Goeritz con el apoyo del arquitecto Pedro Ramírez Vázquez quien presidió el comité organizador de los Juegos Olímpicos de 1968.

Dicha pieza ha sido el símbolo de este corredor escultórico y fue la obra elegida para presidir la Plaza de las Naciones, donde se izaron las banderas de los países que ocuparon a la Villa Olímpica, como testigo de las ceremonias oficiales. Esta pieza representó la llegada de otras culturas a México siguiendo con el espíritu fundamental de los juegos olímpicos de 1968 donde se unió el deporte con la cultura.

La obra de Jacques Moeschal es un monovolumen de color verde oscuro de forma circular con un desfase en la parte superior,

realizado en concreto armado con estructura metálica interna prefabricada y montada en sitio. Su diseño evoca el calendario azteca pero con un toque innovador, característico de su autor: la ruptura en la parte superior del disco crea un juego de luz y sombra fuera de lo común.

El Patronato Ruta de la Amistad A.C. emprende este nuevo proyecto de rescate del Disco Solar del maestro Moeschal y su entorno para devolver el diseño arquitectónico del sitio regresando al espíritu multicultural con el que fue concebido. Para lograrlo se integran al proyecto las Embajadas de los países que donaron una escultura a la Ruta de la Amistad, las instituciones privadas y de gobierno que fungen como padres adoptivos de alguna pieza, el Instituto Nacional de Antropología e Historia, la Secretaría de Educación Pública y el Instituto Nacional de Bellas Artes para hacer de este espacio un foro de intercambio cultural entre los países presentes en este corredor escultórico. La columna vertebral de uso del espacio será la realización de eventos no lucrativos para la

comunidad, de afluencia limitada y que no alteren la zona arqueológica.

### Participación de la Embajada del Reino de Bélgica en México

La Embajada de Bélgica en México participó de manera vital en la restauración del Disco Solar, estación # 8 de la Ruta de la Amistad.

Después de cuarenta y dos años sin mantenimiento, la obra y el parque que lo rodea se encontraban en un gran abandono. La Embajada de Bélgica en México unió esfuerzos de colaboración con el Patronato Ruta de la Amistad A.C. para recaudar los fondos necesarios para el proyecto. El gobierno de Bélgica dio el primer impulso, animando a otros patrocinadores a unirse a la iniciativa. ●



El Disco Solar es la segunda escultura de mayor altura de la Ruta de la Amistad con 20.43 mts. fue erigido por el escultor y arquitecto belga Jacques Moeschal.

Foto: Archivo Fundación Ramírez Vázquez



EL MATRIMONIO JEANNINE GEZELLE DE NACIONALIDAD BELGA Y EL SR. ROBERTO MORALES DE NACIONALIDAD MEXICANA, INCURSIONAN EN LA INDUSTRIA DEL CHOCOLATE, EN EL AÑO DE 1977, CREANDO "LA PETITE BELGIQUE", TIENDA Y PRODUCCION, CON LA FINALIDAD DE POSICIONAR EL CHOCOLATE ESTILO BELGA DENTRO DEL GUSTO MEXICANO E INNOVAR EL MERCADO NACIONAL, NO SOLAMENTE EN SABOR, SINO TAMBIEN EN LA PRESENTACION DEL PRODUCTO. EN EL AÑO 1986 DEBIDO A SU GRAN ÉXITO SE DIVIDE QUEDANDO ASI, "CHOCOBEL S.A. DE C.V. COMO LA PRODUCCION AUTENTICA DEL CHOCOLATE GOURMET BELGA, AFAMADO A NIVEL MUNDIAL POR SUS DELICADOS Y DISTINGUIDOS INGREDIENTES, QUE HAN SIDO SELECCIONADOS CUIDADOSAMENTE, LOGRANDO ASI, LA MAS ALTA CALIDAD DEL PRODUCTO.

LUIS CARLOS MORALES GEZELLE RETOMA A PARTIR DEL AÑO 2000 LA DIRECCION DE CHOCOBEL. INCORPORANDO AL DIA DE HOY "JUNTO CON SU ESPOSA MARTHA DE LA PARRA" DOS NUEVOS CONCEPTOS. LA PRIMERA BAJO LA PRESTIGIADA MARCA "XOCOLADEN", EN DONDE SE OFRECE UN CONCEPTO UNICO DE BOUTIQUE DE CHOCOLATES BELGAS. LA SEGUNDA "XOKAWA" QUE BRINDA SERVICIOS DE CHOCOLATERIA CAFÉ EN UN ESPACIO DONDE LOS CLIENTES PUEDAN DISFRUTAR UN MOMENTO AGRADABLE DE CONVIVENCIA Y DEGUSTAR LOS DIFERENTES SABORES DERIVADOS DEL CHOCOLATE.

PONEMOS A TUS ORDENES NUESTROS SERVICIOS OFRECIENDOTE:

- CHOCOLATE GOURMET
- ESCULTURAS DE CHOCOLATE
- ARREGLOS ESPECIALES (14 de febrero, 10 de mayo, Navidad, etc..)
- FIGURAS DECORADAS Y DE TEMPORADA
- BOCADILLOS Y CANAPES SOBRE PEDIDO PARA EVENTOS
- EVENTOS ESPECIALES COMO: BODAS, 15 AÑOS, BABY SHOWER, ANIVERSARIOS

CHOCOBEL: fabrica de chocolate  
Camino Real de Toluca #93  
Col. Bellavista CP 01140  
Mexico D.F.  
55 15 2864  
Email: chocobel@prodigy.net.mx

Xocoladen: Boutique de chocolate  
Enrique Rebsamen # 364  
Local H. Esq. con Xola  
Col. Narvarte  
55 15 2864  
Email:  
chocobel@prodigy.net.mx

Xokawa: Chocolate Bar  
Alfonso Reyes #239  
Col. Hipodromo Condesa  
CP 06100 Mexico D.F.  
50 25 9137  
Email:  
chocobel@prodigy.net.mx  
www.xokawa.net



• "DÍAS CULTURALES KUWAITÍS"

## Inauguración de la Semana Cultural de Kuwait

**E**n el Museo de la Ciudad de México y con la presencia del Jefe de Gobierno del Distrito Federal, Marcelo Ebrard, Embajadores y diversas personalidades de la cultura, se inauguró la Semana Cultural de Kuwait.



Sameeh Hayat, Embajador de Kuwait dio la bienvenida a los invitados.



El Jefe de Gobierno del Distrito Federal, Marcelo Ebrard.



Sameeh Hayat, Embajador de Kuwait, Alia Hayat, Ing. Carlos Peralta y Saba Khuraibet.



El Jefe de Gobierno del Distrito Federal, Marcelo Ebrard inauguró la Semana Cultural de Kuwait, en compañía de del Embajador de Kuwait.



Muhammad Masood, Embajador de Pakistán, Hussein M. Alassiri, Embajador del Reino de Arabia Saudita, Ing. Carlos Peralta y Suvat Chirapant, Embajador de Tailandia.



Teresa Abdo Sauma, Carine Jambey, Laura Romero, Saba Khraibet y Karla Castañeda Brito.



Un conjunto de Mariachis amenizó la velada.



Suvat Chirapant, Embajador de Tailandia, Mark McGuiness, Muhammad Masood, Embajador de Pakistán, Hussein M. Alassiri, Embajador del Reino de Arabia Saudita y Embajador de Ilgar Muhktarov, Azerbaiyán.



El conjunto musical de Kuwait.

Alka Jain, Lourdes Pozo  
Pietra Santa y Dinesh K. Jain,  
Embajador de la India.

• EL EMBAJADOR DE LA INDIA

**Inauguró la exposición “Mira India”**

**E**n un bello escenario diseñado y decorado especialmente para el evento, en el jardín y los salones de la Embajada de la India en México se llevó a cabo la inauguración de la Exposición fotográfica “Mira India”, un mosaico de fotografías vibrantes de la vida cotidiana, paisajes y rostros que impresionan, abrazan e invitan a meditar a la vez, realizadas por la fotógrafa **Lourdes Pozo Pietra Santa**. Recopilando el material después de su última visita a la India, la fotógrafa trae al público mexicano una muestra emotiva de su trabajo, reflejado en los ojos, las sonrisas y los sentimientos a flor de piel de los rostros de la India.

El Excmo. Embajador **Dinesh K. Jain** en su discurso previo a la inauguración oficial, dijo que Lulú Pozo a través de sus ojos, de mexicana, fue testigo de la inmensa variedad, tanto ella como los otros fotógrafos que visitaron India en noviembre del año pasado.” Ellos fueron en búsqueda del “alma de la India, de su belleza interior, a través de sus pueblos, de sus pequeñas ciudades, en donde conocieron gente común, miraron dentro de su vida cotidiana, y descubrieron su belleza y encanto, mismas que capturaron con su lente fotográfico.”

Añadió el diplomático indio que “la India es una tierra única en su manera, de muchas formas. Con un tamaño sub continental, la segunda más poblada del mundo, pronto por ocupar la tercera posición como economía más grande( posición ganada al Japón),del mundo, con la más amplia democracia, plural, secular, promoviendo la no discriminación, paz y tolerancia, apertura, como características generales, albergando todas las religiones del mundo, la India ofrece al mundo los conceptos de no violencia, “satyagrah,” espiritualidad, yoga, “ayurveda,” también curry y mango, con todo esto la India se perfila como el país y la sociedad más diversos, viviendo en este siglo, varios centenarios de años a la vez. Para muchos sus aciertos y sus negaciones pueden ser, ambas verdaderas, dependiendo de la perspectiva con la que se mira.” Agregó que “la familia se mantiene como la piedra angular de la estructura social en la India, fuente de su fortaleza innata y sostén. La India cree en “Vasudhaiv Kutumbakam”, que significa “el mundo como una sola familia, y por lo tanto Atithi Devo Bhava, que significa que un huésped es como un dios.”

El Embajador Jain subrayó, que fue privilegiado “por haber presenciado las miradas de Lulú, reflejadas en su trabajo, y por anticipado auguro el éxito de la artista por haber captado algunos aspectos de la belleza de la India, su espiritualidad, y sus valores reafirmados a través del tiempo tal y como se expresan en su gente, e inmortalizadas en las fotografías.”

Finalizó afirmando que “este tipo de exposiciones, como la que Lulú presenta esta noche ante el público mexicano está acercando la India hacia México representa también la confirmación de las afinidades de nuestros pueblos, también sirve para crear más conciencia y conocimiento de nosotros mismos.” Por último felicitó a la fotógrafa Lulú Pozo por su contribución y servicio hacia nuestros dos pueblos, también a su familia, amigo, patrocinador y especialmente a sus hijos por su apoyo, porque ellos hicieron posible esta exposición. ●



Srita Pozo.



El Embajador Dinesh K. Jain inauguró la exposición fotográfica.



Un grupo de invitadas con Lourdes Pozo.

• CENTRO CULTURAL OLLIN YOLIZTLI

**Guatemala llega a las salas**

Once artistas muestran su talento con la fotografía, pinturas, grabados, gráfica digital y esculturas en exposición dedicada a Guatemala

**O**nce artistas guatemaltecos fueron los encargados de llenar las salas del Centro Cultural Ollin Yoliztli en la ciudad de México, con decenas de fotos, pinturas, grabados y esculturas del arte contemporáneo en donde se puede observar una parte de la plástica que se genera en Guatemala.

En la inauguración de la exposición Plástica contemporánea Guatemalteca: Encuentros y Tendencias, se dieron cita la embajadora de Guatemala, Rita Claverie de Sciolli; Federico Bañuelos, director del Centro Cultural Ollin Yoliztli, y como parte del gobierno del Distrito Federal José Joel Pichardo, quienes fueron los encargados de cortar el listón.

Los 11 artistas asistieron a la apertura, entre ellos José Toledo quien asegura que todo su trabajo está basado en la ecología y en su rescate; utiliza materiales que al parecer no tienen uso y el artista hacen que cobren vida pero con una nueva cara. Otro de los más aclamados por el público fue Sergio Valenzuela quien plasma en su colección una mirada surrealista, además de las fotografías de Mario Santizo y la gráfica digital de Erick Menchú, Paty Valladares, Marlo v Barrios, entre otros.

El curador de la exhibición fue Guillermo Monsanto quien hace una propuesta de los 11 artistas considerados como los más relevantes de Guatemala desde los años noventa, sin embargo también confesó que muchos artistas que han manipulado la noción del arte contemporáneo quedaron fuera de todo el proceso.

Por su parte la embajadora Rita Claverie de Sciolli aprovechó para agradecer al gobierno del Distrito Federal por la oportunidad de la exposición, aseguró que cada uno de los artistas que plasman su trabajo en Ollin Yoliztli han logrado alcanzar espacios privilegiados en el ámbito mundial y un ejemplo claro es la muestra en México, en donde aseveró que con la exhibición se podrán encontrar coincidencias entre éste y Guatemala.

La embajada de Guatemala se encargó de dar una degustación de ron Botrán, típico del país; además los artistas ofrecieron un recorrido por la exposición. ●

• CENA OFRECIDA

**Por los Embajadores de los Países Nórdicos**



Excma. Embajadora de Finlandia, Anne Lammila acompañada de su esposo, Markku Saksala.

**C**on motivo de su participación como países invitados en el Festival Cervantino de este año, los Embajadores de Finlandia, Suecia, Noruega y Dinamarca se reunieron y ofrecieron una cena en la Residencia de Finlandia.

La anfitriona, la Sra. **Anne Lammila**, Embajadora de Finlandia dijo que para los países nórdicos es bastante común trabajar conjuntamente, ya que son países que comparten muchas similitudes y la participación conjunta en esta ocasión, en el Cervantino no es la excepción.

También dijo que participarán varios artistas, del ámbito musical y de teatro mostrando al público mexicano una visión diferente del arte y la puesta en escena, moderno y de vanguardia, al que dijo, los mexicanos podrán apreciar.

Acudieron colegas de los Embajadores nórdicos, representantes de la vida cultural y social de México quienes les desearon lo mejor y los felicitaron por su participación en el “Festival Cervantino 2011”. ●

COMIDA EN HONOR

Embajador de Angola

Leovigildo Da Costa e Silva, Embajador de Angola fue el invitado de honor durante la comida de bienvenida ofrecida en el Restaurante La Valentina por Miguel Ángel Otero Tamayo y Carmen Mihalascu. El diplomático angoleño, acompañado del Consejero de la Embajada de Angola, Luis Rafael Barreto Figueredo Perdigao, y de un selecto grupo de amigos disfrutaron de una suculenta comida mexicana, especialmente preparada para tan esta ocasión.



Arq. Sergio Rascón, Lic. Gerardo Tazcón, Patricia Rodríguez, Miguel Ángel Otero Tamayo, Leovigildo Da Costa e Silva, Elizabeth Macías, Ing. Manuel Bravo y Luis Rafael Barreto Figueredo Perdigao.

COMIDA EN HONOR

Embajadora de Finlandia

La Embajadora de Finlandia, Anne Lammila y su esposo Markku, fueron los invitados de honor durante la comida ofrecida por Miguel Ángel Otero Tamayo y Carmen Mihalascu de Otero en el restaurante La Valentina de la Ciudad de México.

Luis Carlos Morales, Miguel Angel Otero Tamayo, Carmen Mihalascu de Otero, Anne Lammila, Embajadora de Finlandia, Markku Saksala e Ing. Manuel Bravo Ruiz.



CENA DE ACCION DE GRACIAS

Cámara de Comercio de Canadá

Cada año la tradicional Cena de Gala de la Cámara de Comercio de Canadá reúne a miembros de la cámara y amigos de Canadá para celebrar el Día de Acción de Gracias.

En esta ocasión la nueva presidenta de la Cámara de Comercio de Canadá, Cristina Vázquez, fue quien tomó la palabra y agradeció a todos los presentes su asistencia.

Cristina Vázquez, Presidenta de la Cámara de Comercio de Canadá.



PRESENTACIÓN

Oficina Comercial del Ecuador en México Proecuador y las Oficinas Comerciales del Ecuador en el Mundo

El Excmo. Embajador del Ecuador en México, Galo Galarza Dávila y la Sra. Ivonne Baki, delegada presidencial plenipotenciaria para el proyecto Yasuni, presentaron la Oficina Comercial del Ecuador con sede en México.

La Oficina Comercial del Ecuador en México se constituyó en Octubre de 2011 y sus principales objetivos son: Aumentar las oportunidades para la oferta exportable ecuatoriana de bienes y servicios en el mercado mexicano.

Atraer inversiones mexicanas tanto en el sector público como privado ecuatoriano. Promover al Ecuador como destino turístico entre la sociedad mexicana. Impulsar la Iniciativa Yasuni ITT en el sector empresarial mexicano.

La Oficina Comercial del Ecuador está integrada por dos funcionarios:

Hugo Martínez Olea, Jefe de la Oficina Comercial quien tiene el desafío de promocionar exitosamente la oferta exportable del Ecuador en México y su asistente Anabela Meza Cevallos.



Ivonne Baki



Ledy Novoa.

❖❖❖ **TERMINO SU MISION DIPLOMATICA  
EL EMBAJADOR DE TURQUÍA**

**Se despidieron de México  
los Embajadores de Turquía**

**C**on una espléndida comida ofrecida en su residencia, el Excmo. Embajador del Reino de Arabia Saudita, el Sr. **Hussein M. Alassiri**, acompañado por su esposa, la Sra. **Eiman**, despidieron al Embajador de Turquía, Excmo. Sr. **Alev Kiliç** y su gentil esposa, la Sra. **Perin**.

Un selecto grupo de amigos de los Embajadores de Turquía, que asistieron a la comida, como el Embajador de Emiratos Árabes Unidos, el Embajador de Egipto y su esposa, el Embajador de Tailandia y su esposa, la Embajadora de Malasia, el Embajador de Pakistán y su esposa, el Embajador de Bélgica y su esposa, El segundo Secretario de la Embajada de Kuwait, la Dra. Elsa Espinosa, entre otros desearon lo mejor a los diplomáticos turcos en sus futuras empresas.

Cabe mencionar que el anfitrión, el Embajador Alassiri dijo que en el corto tiempo que tuvo el gusto de conocer y compartir experiencias con su colega, el Embajador Kiliç, de aproximadamente un año, se identificaron mucho y la amistad se dio de una manera natural. El diplomático saudita le hizo entrega de un presente a su colega y amigo, el Embajador de Turquía, como recuerdo del tiempo que pasaron en México y de su entrañable amistad.

Los Embajadores de Turquía se regresan a Ankara, sin embargo, dijo el Sr. Kiliç, ¡"Tengo el convencimiento de que sí hay vida después de ser jubilados"! ●



Carmen Mihalascu de Otero, Veronique Dereymaeker, Eiman H. Nather, Elsa Espinosa, Perin Kiliç, Usana Chirapant, Lala Rukh Masood y Dato Jamalayah Yussof, Embajadora de Malasia.



El Embajador de Turquía, Excmo. Sr. Alev Kiliç, agradeció a su anfitrión y a sus invitados, en nombre propio y de su esposa, la comida en su honor.



Dato Jamalayah Yussof, Embajadora de Malasia, Tatiana Alcazár, Saaed R.Obaid Saif Al- Zaabi, Embajador de los Emiratos Árabes Unidos, Arq. José Luis Cortés, el anfitrión, Hussein M. Alassiri, Embajador del Reino de Arabia Saudita, Dra. Elsa Espinosa, Alev Kiliç, Embajador de Turquía, Muhammad Masood, Embajador de Pakistán, Boudewijn Dereymaeker, Embajador del reino de Bélgica, Suvat Chirapan, Embajador del reino de Tailandia, Ibrahim Khairat, Embajador de Egipto, Miguel Ángel Otero Tamayo, Meshal Al-Hubail y José Mariano Castillo Mercado, Embajador de Honduras.

**Cena de despedida para  
los Embajadores Kiliç**

**M**iguel Ángel y Carmen Mihalascu de Otero Tamayo ofrecieron una cena a los embajadores de Turquía en el restaurante Drakke de la Ciudad de México donde se reunieron un grupo de amigos para despedir a los embajadores de Turquía. Los Embajadores **Kiliç** felicitaron a las representantes del grupo de artistas pintoras que visitarían Turquía próximamente para exponer sus obras en los salones del Museo Militar de Ankara.

Los diplomáticos turcos expresaron una vez más que su estancia en México, de un poco más de dos años fue muy enriquecedora, que disfrutaron mucho de la amabilidad y la gentileza de la gente y que se llevan a su país natal recuerdos cargados de emoción y cariño. ●



Alev Kiliç, Embajador de Turquía, Eduardo González Cueto, Margarita Chacón, Perin Kiliç, Alejandra Bello y Ricardo Campbell.



Alev Kiliç, Excmo. Embajador de Turquía.

## Comida en el University Club

**P**ara despedir al Excmo. Embajador de Turquía, **Alev Kiliç**, y su gentil esposa **Perin**, el Sr. **Mark McGuinness**, y su señora esposa, **Mayiya Rigail de McGuinness** ofrecieron una estupenda comida en el University Club de esta ciudad capital.

Estuvo presente la Subsecretaria de Relaciones Exteriores, Lourdes Aranda. También acudieron muchos amigos y colegas del cuerpo diplomático, como el Embajador de Estados Unidos, Anthony Wayne y su señora, el Decano del cuerpo diplomático, el Embajador de Rusia, Valery Morozov, el Embajador de Irlanda, Eamon Hickey y su Señora, El Embajador de Suiza, Rudolf Knoblach, el Embajador de Tailandia, Suvat Chirapant y su Señora, el Embajador de Italia, Roberto Spinelli y su señora, el Embajador de Bélgica, Boudewijn Dereymaeker y su señora, el Embajador de Noruega Arne Aasheim y su señora, la Sra. Mireya Terán, la Dra. Elsa Espinosa, entre otros.

En su discurso el Sr. Mc Guinness subrayó que el Embajador de Turquía, al que conoció hace más de dos años fue siempre "una persona con una gran sonrisa y que tuvo una buena palabra para todos y cada uno de nosotros, muy dinámico en su labor como embajador y un destacado orador en varias ocasiones para los socios del University Club." Dijo que todos "los vamos a extrañar, pero más pronto que tarde nos volveremos a ver en Turquía!"

Por su parte el Embajador Kiliç agradeció al anfitrión, Sr. McGuinness y su esposa Mayiya, de una manera especial a la Subsecretaria, Embajadora Lourdes Aranda por su presencia y dijo que su estancia en México fue sumamente satisfactoria tanto en plan profesional como personal, que se sintió en casa" debido a la calidez y amabilidad de los mexicanos y que se lleva recuerdos muy cariñosos de México."

Finalmente todos los invitados levantamos una copa por los Embajadores de Turquía y por la amistad entre nuestros dos pueblos.

¡En hora buena Alev y Perin Kiliç! 🌍



Mayiya Rigail de McGuinness, Mark McGuinness y Lourdes Aranda.

## Comida de despedida para Alev y Perin Kiliç

**C**on una deliciosa comida mexicana, ofrecida en un conocido restaurante de Polanco, la Dra. **Elsa Espinosa** despidió a los Embajadores de Turquía, el Excmo. Sr. **Alev Kiliç** y su señora esposa, **Perin**.

La convocatoria de la Dra. Espinosa tuvo una amplia respuesta, saludamos al Embajador de Arabia Saudita y su señora, al Embajador de Brasil y su señora, al Embajador de Rusia, al Embajador de la India y su señora, al Embajador de Argelia y su señora, al Embajador de Noruega y su señora, al Embajador de Irlanda y su señora, al a Embajadora de Malasia , al Embajador de Tailandia y su señora, al Sr. Pedro González Rubio, ex Embajador de México en la India, al Sr. Mark McGuinness, entre otros.

Con mucha emoción la Dra. Elsa Espinosa dijo que se despide de grandes amigos, con los que compartió momentos inolvidables y que durante este tiempo ella quiso que los diplomáticos turcos "conocieron un poco de Elsa, y un poco de nuestro bello México". Le hizo entrega de un bello "collage", en donde rostros de colegas y amigos le recordarán siempre los momentos compartidos durante su estancia en México.

Por su parte el Embajador Alev Kiliç, agradeció a su anfitriona la espléndida comida de despedida y recordó con mucho cariño que Elsa fue de las primeras personas que conoció en México, y que "desde entonces se ha forjado una gran amistad". Agradeció asimismo a todos los presentes, dijo estar muy contento y muy agradecido por el tiempo que duró su misión en México y que regresará a su natal Turquía con recuerdos de mucho cariño del país azteca y su gente. Dijo que aunque su estancia en México fue corta, de un poco más de 2 años, fue una gran experiencia y hubiera sido una gran pérdida si no se hubiera dado.

¡Buena suerte Alev y Perin! 🌍

❖❖❖ **MISS FRANCE Y LAS 33 ASPIRANTES AL TÍTULO 2012 MODELARON MODA MEXICANA**

Fotos: Alexandru Miguel Otero-Tamayo Mihalascu

## Desfile de la tradicional Cena de Gala de la Cámara Franco-Mexicana de Comercio e Industria

**L**a Cámara Franco-Mexicana de Comercio e Industria (CFMCI) ha tenido la iniciativa de traer a México a Miss France 2011 y a las 33 aspirantes para el título en 2012, quienes del 4 al 12 de noviembre, estuvieron participando a eventos en Cancún y el Distrito Federal.

El objetivo principal de la visita de las *misses* es de fomentar la cultura mexicana en Francia, y presentar México como una tierra de oportunidad para el turismo y los negocios. "Es de vital importancia atraer turismo e inversión francesa y ésta es parte de la estrategia que estamos implementando", comenta Alfred Rodríguez, Presidente de la CFMCI. "Es indispensable fomentar la inversión en éste país lleno de oportunidades."

### Cena de Gala y Desfile de Modas

Las 34 embajadoras de la belleza se presentaron en un desfile de moda en la Cena de Gala de la CFMCI que se llevó a cabo en el Hotel Camino Real de la Ciudad de México.

A la Cena de Gala asistieron diversas personalidades como, **Alfred Rodríguez**, Presidente de la CFMCI, **Daniel Parfait**, Embajador de Francia en México con su esposa **Cristina Pineda**, **Christiane Magnani de Alemán**, **Miguel Alemán Magnani**, **José Luis Ramírez Magnani**, **Carlos Slim Domit** y **Frederik García**. ●



Alfred Rodríguez, José Luis Ramírez Magnani, Christiane Magnani de Alemán, Carlos Slim Domit, y Alejandro Rojas.



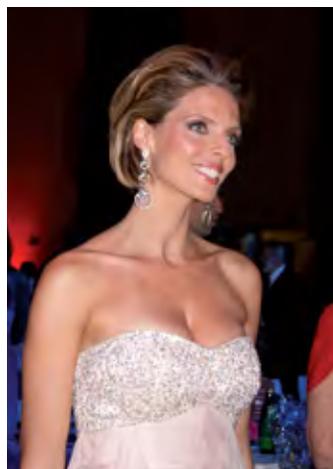
Alfred Rodríguez, Presidente de la CFMCI.



Sylvie Tellier, Miss Francia 2002 y Julie Riote.



Laury Thilleman, Miss Francia 2011.



Sylvie Tellier, Miss Francia 2002.



Miss Rhone Alpes.



Miss Aquitania.



Sylvie Tellier, Miss Francia 2002 y Christiane Magnani de Alemán.



Frederic Garcia y Sonia Barets.



Miguel Alemán Magnani, Miguel Ángel Otero Tamayo y José Luis Rodríguez Magnani.



Caroline Appziou, Juliet Graciet, Julia Pupin, Céline Fernandes y César Audiffren.



Miss Roussillon.



Por tercer año consecutivo, la Cámara entrega el Premio de la Amistad Franco-Mexicana que consiste en galardonar a un empresario, tanto francés como mexicano, cuyas acciones han sido recíprocas en la promoción económica de los dos países, en esta ocasión el premio lo recibió Carlos Slim Domit.



Anne Laure Estournes.



Cristina Pineda y Daniel Parfait, Embajador de Francia.



Miss Provenza.



Camille Mallea, Miss Córcega.



Las 33 aspirantes para el título en 2012, quienes participaron en un desfile de modas con ropa de reconocidos diseñadores mexicanos; Alejandro Carlin, JI + B, Paulina y Malinali y Pineda Covalin.

## ALIANZA ESTRATÉGICA

### Mazda establecerá una planta de producción de vehículos en México y una compañía de venta de vehículos en Brasil en conjunto con Sumitomo



Los presidentes y directivos de Mazda Sumitomo y el gobernador, Juan Manuel Oliva Ramírez, colocaron la primera piedra de la planta armadora.

**M**azda Motor Corporation anunció que ha firmado acuerdos formales y ha comenzado la preparación para establecer una planta de producción de vehículos en México así como una compañía de venta de vehículos en Brasil en alianza con Sumitomo Corporation. A través de la alianza estratégica entre ambas empresas, Mazda y Sumitomo tienen el objetivo de combinar sus fuerzas individuales para realizar el negocio de ambas compañías en el rápido crecimiento de los mercados de Centro y Sudamérica.

La planta de producción en México se establecerá como el centro de manufactura de vehículos compactos para Centro y Sudamérica en donde se incluirá la fabricación de vehículos y ensamble de motores. Esta planta será construida en la ciudad de Salamanca, estado de Guanajuato, 250 kilómetros al noroeste de la Ciudad de México. Mazda y Sumitomo planean comenzar operaciones en el ejercicio fiscal 2013 (abril de 2013 a marzo de 2014) con una capacidad de producción anual de 140,000 unidades. En la planta se producirán los modelos Mazda2 (conocido como Mazda Demio en Japón) y Mazda3 (conocido como Mazda Axela en Japón).

La compañía de venta de vehículos en Brasil comenzará operaciones en el ejercicio fiscal 2012

(abril de 2012 a marzo de 2013), antes de que la planta de producción en México esté terminada, y comenzará a vender vehículos importados de Japón. Cuando la planta de producción de México comience a operar, también venderá los vehículos enviados de México.

Entre 2005 y 2010, la demanda de autos nuevos en Brasil se incrementó al doble; aproximadamente 3.5 millones de unidades anuales. Actualmente, Brasil es el cuarto mercado de autos más grande del mundo después de China, Estados Unidos y Japón.

Takashi Yamanouchi, Presidente del Consejo, Presidente y Director General comentó: "Desde que Mazda entró al mercado mexicano en octubre de 2005, nuestros resultados de ventas han mejorado constantemente, y en el 2010 tuvimos un nuevo récord de ventas y participación de mercado. Partiendo de este éxito, y tomando en cuenta la experiencia y conocimiento de Sumitomo Corporation en mercados emergentes, continuaremos consolidando y fortaleciendo nuestro negocio en México, Centro y Sudamérica incluyendo el mercado brasileño el cual ha tenido un rápido crecimiento. Estas iniciativas son parte de los planes de Mazda para alcanzar sus objetivos de mediano y largo plazo para los mercados emergentes." 🌐



SIN LENTES LA HISTORIA  
NO SE VERÍA IGUAL.

DEVLYN  
75 años  
VIENDO MEJOR TU MUNDO.

EN CANCÚN, PUERTO VALLARTA Y LA RIVIERA MAYA

# Hard Rock Internacional anuncia el lanzamiento de hoteles todo incluido



Michael Shindler, Vicepresidente Ejecutivo, Fran Maduro (Vicepresidente de Marketing) y Enrique Martin del Campo, Director Corporativo de Ventas.

**D**espués de la alianza realizada con Hard Rock Internacional y el lanzamiento del Hard Rock Hotel & Casino Punta Cana, Palace Resorts anunció un acuerdo para transformar sus propiedades en Cancún, Puerto Vallarta y Riviera Maya, en hoteles Hard Rock. Estas propiedades serán "Todo Incluido" y llevarán la experiencia Hard Rock Hotel a estos populares destinos turísticos en México.

El proceso de transformación comenzará en los próximos meses con el primer hotel Hard Rock- renombrado en Cancún, cuya apertura se espera para invierno del 2012, Puerto Vallarta en primavera de 2012, seguido en otoño 2012 de la primera fase del debut de Hard Rock Hotel en Riviera Maya. Cada hotel permanecerá en pleno funcionamiento como una propiedad de Palace Resorts durante el proceso de transformación.

"Cancún, Puerto Vallarta y Riviera Maya son lugares vacacionales que siguen siendo populares en México y un atractivo natural para los clientes de Hard Rock. Estamos complacidos de extender nuestra relación con Palace Resorts por su experiencia de 25 años como una de las mejores cadenas hoteleras en América de los últimos 25 años", declaró el Vicepresidente ejecutivo de Hard Rock Internacional, Hoteles y Casinos, Michael Shindler. "Nuestra creciente presencia en América Latina, impulsada por la próxima apertura de Hard Rock Panamá Megapolis, refleja la estrategia de crecimiento internacional de la marca como se demuestra en todas las regiones, como Europa y Oriente Medio."

Cada propiedad de Hard Rock México está ubicada frente al mar y al realizar esta alianza, contará con la inigualable experiencia de "Todo Incluido de Lujo" con Jacuzzi en habitación doble, excelente comida, bebidas, servicio a cuarto las 24 horas del día, entretenimiento en vivo y más. Los tres ofrecerán la firma de Suites Rock Star de Hard Rock y presentará una extensa colección de recuerdos auténticos de artistas musicales locales e internacionales, a la vez que incorpora diversos géneros musicales. Además, de acuerdo con la tradición de Hard Rock, cada hotel será anfitrión de un programa de conciertos en vivo, veladas con

Suite Presidencial.

celebridades y otros excitantes eventos.

"Es un honor para Palace Resorts colaborar con Hard Rock Internacional, en la alianza de dos marcas de primera clase", dijo Roberto Chapur, Presidente de Palace Resorts. "La oportunidad de facilitar la entrada de la icónica marca Hard Rock a México y de ofrecer la promesa inigualable de la experiencia "Todo Incluido" es muy emocionante. Buscamos el desarrollo a futuro de esta gran relación".

CONCEPTO INNOVADOR

## B THE ONE party un evento con valor

**B**ajo la iniciativa de un grupo de jóvenes emprendedores, se llevó a cabo en Acapulco, Guerrero, un evento sin precedentes, se trata de B THE ONE, un concepto innovador que además de divertido busca generar apoyo a dicho estado de la República.

B THE ONE es un concepto creado por Movevents, una agencia de organización de eventos, la cual tiene al frente al Lic. Alberto Hübbe, quien nos comentó: "Como parte del evento mencionado estamos ofreciendo a las marcas la presencia a través de la creación de experiencias, además de verse relacionadas con el lugar donde se llevará a cabo. Es un exclusivo desarrollo que lleva por nombre B Pichilingue".

En el evento hubo una exhibición de yates de 57 pies, en el imponente deck de B pichilingue, la presencia de celebridades como son Ana Claudia Talancón, Dalila Polanco, Claudia Lizaldi, (en Acapulco) por mencionar algunos, sin dejar a un lado la asistencia del CEO de Ferragamo, directivos de la marca Nextel, Tommy Hilfiger, Heinneken, Hackett y Grupo Posadas.

B THE ONE es un ambicioso proyecto que estará formado por un selecto grupo de empresarios, socialités y líderes de opinión, quienes disfrutarán de este majestuoso lugar llamado B Pichilingue.

Para completar el marco de glamour, lujo y estilo de vida se contará con las marcas más exigentes y de mayor renombre,

los beneficios de ser parte de B THE ONE PARTY es disfrutar de un happening invitando a sus mejores clientes, disfrutando de una experiencia única e inolvidable, y contando con un espacio para exponer sus proyectos del año entrante, como son lanzamientos, nuevas tendencias, además de compartir sus nuevas propuestas con clientes potenciales y con esto apoyando a uno de los puertos más bellos del país, el cual nuevamente será una importante oportunidad de inversión en Acapulco.

B Pichilingue Members Deck es el nuevo e icónico Club de Playa en la Bahía de Puerto Marqués (a un lado del Hotel Camino Real) en Acapulco. Este increíble lugar está entre el Hotel y la escondida Playa Pichilingue, y va dirigido a quienes saben disfrutar la vida y aprecian las cosas fuera de serie, el evento premium tuvo más de 300 invitados VIP de edades entre 30 y 45 años.

Este proyecto enfocado en la reactivación del turismo en Acapulco es un proyecto sin fin de lucro ya que nuevamente la sociedad y con apoyo de empresas privadas se unen para retomar y brindar a todos los turistas la confianza y seguridad en conjunto y con el apoyo del Gobierno de Guerrero.

B Pichilingue Members Deck es el nuevo e icónico Club de Playa en la Bahía de Puerto Marqués en Acapulco, Guerrero.

## • Interjet anuncia nuevo vuelo Toluca-San Antonio-Toluca

El día 17 de Noviembre el Lic. **Miguel Alemán Magnani**, Presidente Ejecutivo de INTERJET, presentó al C. Gobernador del Estado de México el Dr. **Eruviel Ávila Villegas**, la nueva ruta TOLUCA - SAN ANTONIO. El Lic. Alemán mencionó lo orgulloso que está que INTERJET sea una empresa mexicana, mexiquense. Recordó que INTERJET tiene un Centro de Capacitación y Adiestramiento muy avanzado, con lo última en tecnología para pilotos y sobrecargos, y un Centro de Mantenimiento muy importante; en los cuales orgullosamente el día de hoy se está dando servicio a terceros, nacionales y extranjeros.

El Lic. José Luis Garza, Director General de INTERJET, mencionó que se va a operar Martes, Jueves y Domingo, saliendo a las 10:30hrs de la mañana de Toluca, llegando a las 12:40hrs a San Antonio. Y el regreso es saliendo a las 13:40 de San Antonio, llegando a Toluca a las 15:50hrs. Comentó que hay una oportunidad de enlazar Guadalajara con Toluca y San Antonio, los días Martes y Jueves, por lo que se va a llevar pasajeros de Guadalajara a Toluca con intención de que quieran ir a San Antonio. Saliendo de Guadalajara a las 8:00hrs y llegando a Toluca a las 9:00hrs. El Lic. Garza comentó que INTERJET está ofreciendo un precio promocional US\$250 viaje redondo, comprando del 17 de noviembre al 15 de diciembre para volar del 6 al 15 de Diciembre, después del 15 se van a estar ofreciendo precios muy accesibles, y recalcó que entre más se anticipe la compra, más baratos estarán los precios. Comentó que se va permitir a los pasajeros documentar 50kg libres.

El C. Gobernador Eruviel Ávila, agradeció la confianza que INTERJET tiene por el Estado de México, por el municipio de



Lic. Miguel Alemán Magnani y Eruviel Avila, Gobernador del Estado de México.

Toluca y por haber aceptado la invitación que el gobierno estatal le hizo para impulsar los vuelos internacionales desde el Aeropuerto Internacional de Toluca. Así mismo, reconoció el prestigio que la aerolínea ha obtenido durante sus años de operación a nivel nacional e internacional. ●

## SÓLO PARA USTED

SUSCRÍBASE HOY MISMO

LLAME HOY MISMO AL TELÉFONO (52) 55 41672569

UN AÑO (4 NÚMEROS) \$225.00 M.N.

DOS AÑOS (OCHO NÚMEROS) \$400.00

NOMBRE \_\_\_\_\_ APELLIDOS \_\_\_\_\_

DIRECCIÓN \_\_\_\_\_

COLONIA \_\_\_\_\_

CIUDAD \_\_\_\_\_ C.P. \_\_\_\_\_

ESTADO \_\_\_\_\_ PAIS \_\_\_\_\_

TELÉFONO \_\_\_\_\_

CORREO ELECTRÓNICO \_\_\_\_\_





Guy Santoro  
Chef Propietario

Organizamos tus fiestas y reuniones de fin de año,  
para que tu solo vivas el momento

Deliciosos y abundantes menús para que tu evento sea un éxito.

# PIAZZA NAVONA

RISTORANTE

Vazquez de Mella #481 | PB CAD México | Col. Los Morales | Tel. (55) 1084-8250 / 51 / 52 | Ciudad de México  
[www.piazzanavona.com.mx](http://www.piazzanavona.com.mx)





ENLACE MATRIMONIAL

# Marcela Bolland González y Manuel Bravo Ruíz

**E**n una emotiva ceremonia religiosa, celebrada en la Iglesia San Ignacio de Loyola, en la colonia Polanco de esta ciudad capital, la Lic. **Marcela Bolland González** y el Ing. **Manuel Bravo Ruíz** se dieron el sí. El acto fue cargado de emotividad, el Padre Fernando Suárez S.J. impartió la bendición nupcial, deseándoles a los jóvenes esposos una vida plena, e invitándolos a caminar juntos en la vida, a seguir amándose, respetándose y aceptándose tal y como son los dos y cada uno de los novios.

La novia, lucía espectacular con un vestido blanco perla, entrando con los acordes de la marcha nupcial a la iglesia en donde el novio emocionado la esperaba.

El coro de la Iglesia, fue realmente excepcional, voces celestiales acompañaron los momentos más solemnes de la ceremonia.

Numerosos familiares, amigos, rotarios y miembros del cuerpo diplomático acreditado en México acompañaron a Manuel y a Marcela, en este momento único, de su vida y desearon a los novios una vida plena y llena de amor y logros.

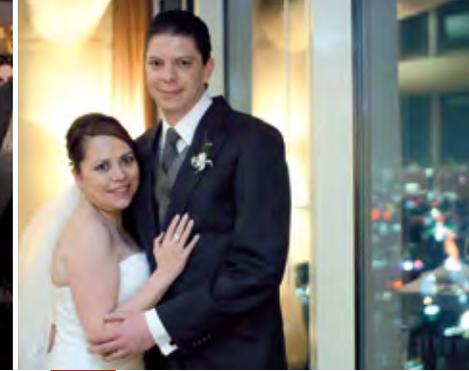
Posteriormente, se celebró en el piso 51 de la Torre Mayor, en un elegante salón, la ceremonia civil, en donde varios amigos de los novios firmamos como testigos.

A continuación el piso 51 decorado espléndidamente con candelabros y arreglos exquisitos de rosas blancas, fue el mágico escenario para la fiesta de los novios.

Con los primeros acordes de jazz de la orquesta de música en vivo, se sirvió un delicioso menú que incluía Montadito de salmón y gulas con vinagreta de Alcaparras y Guindillas, Consomé de faisán con raviol de hongos y Foie alternando con sopa de Espárragos blancos con tropiezo de Alcachofa y como plato fuerte



Doña Leonor González de Bolland con los novios.



La recepción se llevó a cabo en los salones del Piso 51 de la Torre Mayor.

un Solomillo con Salsa de Oporto, Queso azul y mostaza Dijon con papa pandera, y Pimiento de Piquillo Confitado Rojo.

La opción de postre fue el Tatin de Higos y Pera con helado de Canela o Bizcocho de Almendra con salsa de Melocotón.

Es difícil expresar la emoción que se leía en las sonrisas de Doña Lilia Eugenia Ruíz de Bravo, mamá del novio y de Doña Leonor González de Bolland, mamá de la novia al ver a sus hijos en estos momentos tan felices.

El baile de los novios se llevó muchas ovaciones y aplausos y con él se abrió la pista de baile en donde los invitados bailaron, bailaron y bailaron a ritmos variados hasta las primeras horas de la madrugada.

Al día siguiente los nuevos esposos tomaron el avión para dirigirse a Dubai, en donde disfrutarán de su luna de miel.

Manuel y Marcela, una pareja de jóvenes extraordinarios, profesionistas y con una gran calidad humana, ¡reciban nuestras bendiciones y una vez más gracias por su amistad! 🌟



Los novios Manuel y Marcela con Veronique Dereymaeker y Boudewijn D.G. Dereymaeker, Embajador del Reino de Bélgica.



Los novios Marcela y Manuel con Javier Ruiz Rivas y Ma. Elena Arroyo Dantés.



María Elena Soto, Adriana Ruiz de Velasco de Ponce, María de Jesús Hija de Young, Robert Young Meier, la Novia Marcela Bolland, Mario Ponce Walraven, Manuel M. Soto Gutiérrez y Javier Uthoff Orive.



De izquierda a derecha empezando por los de arriba, Carlos Zendejas Lopez, René Tapia Vasquez, yo, Arturo López Richter Raúl, Iturralde Arce, Frank Devlyn Mortensen. Al Centro: Luis Bayardo Abajo: Antonio Pascual Feria y Sergio Ruelas Moncayo.



El Novio, Ing. Manuel Bravo Ruíz, Doña Lilia Eugenia Ruiz de Bravo, Juan Errasti y Andrés Bravo Ruiz.



La ceremonia religiosa se ofició en la iglesia de San Ignacio de Loyola de la Ciudad de México.



Eamon Hickey, Embajador de Irlanda y Rachel Hickey.

# Bienvenidos

Aniversarios Eventos Deportivos



Mariachi

Salones Privados



Fiestas  
Música Viva



Tríos



Noches Románticas  
Parrilladas



Alta Cocina Mexicana  
Aniversarios



Celebraciones



Molecajetes



Cocina Tradicional

Comidas Navideñas

Festivales Gastronómicos Escamoles



Terrazas para fumadores





mazda

¿QUIERES EMOCIÓN?  
SÓLO DE LAS PALABRAS MÁGICAS  
ZOOM-ZOOM



## *MAZDA CX-7 2012\**

- Motor 2.5L con 161 hp o 2.3L Turbocargado con 244 hp
- 6 bolsas de aire
- Quemacocos
- Bluetooth® (manos libres) integrado con controles en el volante
- Sistema de audio BOSE®
- Vestiduras en piel\*

01 800 01 MAZDA (62932)

*REVIVE EL ZOOM-ZOOM*

*MAZDA.COM.MX*

La fotografía que se muestra es sólo para efectos ilustrativos. \*Consulta en [mazda.com.mx](http://mazda.com.mx) o con tu Distribuidor Mazda las especificaciones de cada versión.